

DISCOVER & INNOVATE

勇於探索 志在創新

Annual Report 年報 2010–2011



City University of Hong Kong (CityU) has advanced a new strategy that places the twin components of discovery and innovation at the forefront of its research and education. We have adapted the infinity symbol used in mathematics to embody this new curricular emphasis.

Just as there are no boundaries or borders in an infinite universe, there are no limits on what we can achieve at CityU.

We encourage creativity, we nurture talent, we support original ideas... and we reach for the stars.

香港城市大學(城大)確立了新的發展方針，學校的研究與教學以探索、創新為核心。這一宗旨貫穿新的課程設置，並以數學中的無限大符號「 ∞ 」為象徵。

茫茫宇宙，恒無際涯；城大努力達致的成就，亦廣闊無限。

在城大，我們鼓勵創造，培養人才，支持富有創意的意念。海闊任魚躍；天高任鳥飛。



CONTENTS

目錄



2	Officium et Civitas	敬業樂群
3	Vision and Mission	願景及使命
3	Guiding Principles	引導方針
4	Highlights of the Year	年度大事摘要
8	Chairman's Foreword	校董會主席序言
12	Treasurer's Report	司庫報告
18	President's Report	校長報告

24	Professional Education	專業教育
34	Prizes and Awards	獎項與榮譽
44	Research and Development	研究及發展
52	Outreach and Community Relations	拓展與聯繫
58	Social Responsibility	社會責任
66	University Governance	大學管治

70	Finance	財政
----	---------	----

OFFICIUM ET CIVITAS

敬業樂群



The University motto encapsulates our educational philosophy and the attitude we want our students to develop. The first two Chinese words 敬業 encompass the requirement to combine academic professionalism and career ethics. The last two words 樂群 emphasise personal growth and development, and advocate group spirit and the need to care for society.

Officium et Civitas is the Latin translation for the motto. *Officium* denotes a high-minded sense of duty. *Civitas* refers to both town/city and union of citizens.

VISION & MISSION

願景及使命

Vision 願景

City University of Hong Kong aspires to become a leading global university, excelling in research and professional education.

香港城市大學矢志成為研究優異、專業教育出眾的全球一流學府。

Mission 使命

To nurture and develop the talents of students and to create applicable knowledge in order to support social and economic advancement.

致力培育和拓展學生才能，創造實用知識，推動社會和經濟進步。

GUIDING PRINCIPLES

引導方針

- > Student success in academic achievement and career development
- > Excellence in learning and research, technology innovation and knowledge transfer
- > Benefit to the social and economic wellbeing of Hong Kong
- > Accountability in the use of public resources
- > Global outreach and international competitiveness

- > 促進學生學業成就和事業發展
- > 提升學習、研究、科技創新和知識轉移的表現
- > 致力貢獻香港社會及經濟發展
- > 善用公共資源
- > 加強全球發展及提高國際競爭力

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

年度大事摘要

Throughout the past year we have seen major endorsements for the University's work in several key areas.

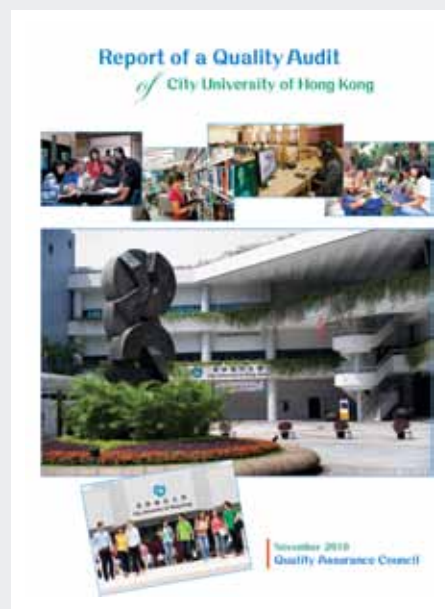
城大過去一年來在多個重要領域均取得突出成就。

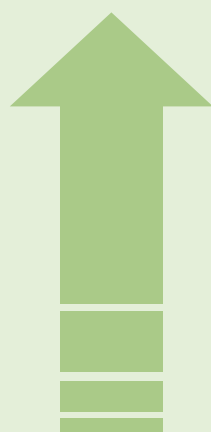
Quality recognised

Dominating our highlights is the commendation issued by the Quality Assurance Council of the University Grants Committee (UGC) for the high quality of our education and our proactive approach to quality assurance. The *Report of a Quality Audit of City University of Hong Kong* for 2010 stressed that we are providing students with a transformative educational experience which successfully develops their capabilities and prepares them for professional practice in their future careers. Knowing that the UGC is backing our development and growth is highly encouraging and has provided a much-appreciated boost to the entire CityU community.

質素獲肯定

年內最重要的成就之一是，我們提供的優質教育以及積極實踐質素保證的努力，得到大學教育資助委員會（教資會）轄下質素保證局高度表揚。該局發表的2010年《香港城市大學質素核證報告》，讚揚城大專業教育有效提升及轉化學生個人能力，畢業後在不同的重要領域成為專業人才。教資會對我們的成長發展表示支持，令城大全體師生感到十分鼓舞。





15th

2011年QS亞洲大學排名榜

in the 2011 Asian University Rankings published by QS

43rd

2010年世界大學學術排名—工程／科技及電腦科學範疇

in Engineering / Technology and Computer Sciences in 2010 ARWU

45th

2010年世界大學學術排名—電腦科學科

in Computer Science in 2010 ARWU

51st-76th

2010年世界大學學術排名—數學科

in Mathematics in 2010 ARWU

Ranking success

In addition to government endorsement, the era of globalisation means that we have to benchmark our performance against the top universities in the world. While we acknowledge that international ranking exercises are only an indicator, we were delighted that the University had retained its position as 15th in the 2011 Asian University Rankings published by QS (Quacquarelli Symonds). Intensified competition and rising standards throughout the region meant that we have performed extremely well to maintain our ranking.

Multi-indicator ranking exercises by other agencies have also reflected positively on CityU. These exercises assess broad subject areas, and the 2010 Academic Ranking of World Universities (ARWU) compiled by the Center for World-Class Universities at Shanghai Jiao Tong University placed CityU 43rd in Engineering / Technology and Computer Sciences, an excellent result given CityU was ranked in 51st–77th place in the same category by ARWU in the preceding three years.

In the same survey, CityU moved up from 52nd–75th to 45th in computer science and broke into the top 100 in mathematics, ranked 51st–76th, and we anticipate even stronger results in broad category areas in the near future.

排名續向好

在現今全球一體化年代，我們不但需要香港政府的支持，也需要參照世界級大學的水平評估我們的表現。雖然國際排名榜只是眾多評核表現的指標之一，但城大連續第二年在Quacquarelli Symonds亞洲大學排名榜中名列最佳大學第15位，實在令人欣慰。區內院校的水平不斷提高，競爭愈加劇烈，而城大能夠持續高居領先地位，反映我們的表現卓越。

城大在其他機構的不同領域排名榜中，亦取得極佳成績。根據上海交通大學世界一流大學研究中心公佈的2010年世界大學學術排名，城大在工程／科技及電腦科學範疇的排名，從過去三年的第51–77位，升至第43位。

在同一排名中，城大電腦科學科的排名由52–75位之間上升至第45位；數學科今年亦打入百大，排名在51–76位之間。我們深信，未來可在其他分類學科排名中，取得更佳成績。

Community support

As we often point out, the support of society at large is very important to us as our mission is to provide graduates and research that is genuinely beneficial. News that CityU was to receive a HK\$100 million donation from The Shaw Foundation to sponsor the University's development was very welcomed. In appreciation of Sir Run Run Shaw's support, CityU named its iconic Creative Media Centre after Sir Run Run Shaw, a fitting honour to one of Hong Kong's most illustrious benefactors.

社會支持

城大的使命是孕育能夠造福社會的畢業生和從事對社會有益的研究。因此，社會的支持是對我們的認同。我們非常感謝邵氏基金(香港)有限公司慷慨捐贈港幣一億元，贊助大學的發展。邵逸夫爵士為香港最樂善好施的慈善家之一，為答謝邵爵士的支持，城大將建築風格獨特的創意媒體中心以邵爵士的姓名命名。



CityU works hard to strengthen its ties with alumni so that we can build a stronger reputation in Hong Kong for our work. So it was indeed a highlight when distinguished former student Mr Andrew Fan Ka-fai expressed his support for the proposed veterinary school at a ceremony for the newly named Connie Fan Multi-media Conference Room, named in honour of Mr Fan's mother. Mr Fan, Regional President of Greater China for Nu Skin Enterprises Inc., is a staunch supporter of CityU. We named the careers centre after his grandmother in 2010 in appreciation of his assistance over the years – as indeed is Dr John Chan Chun-tung, Chairman of Chaifa Holdings, after whom we named Lecture Theatre 11 for his significant contributions to society and his support for the University's long-term development. Additionally, the College of Business named its studio after the late father of Ms Jenny Chan Pik-ha, a distinguished CityU alumna, in honour of her steadfast support.

我們致力建立強大的校友網絡，藉此增加社會人士對城大的了解。大學把多媒體會議廳以傑出校友范家輝先生母親的姓名命名為「范彭綺雯多媒體會議廳」。范先生在命名典禮上致辭支持大學設立動物醫學院。范先生是美國如新集團大中華區總裁，一直鼎力支持母校發展。大學為表彰范先生的貢獻，較早前曾以其祖母姓名為學生事業中心命名。渝振控股集團主席及傑出校友陳振東博士亦十分熱心支持母校。為表彰陳博士對社會的貢獻及對城大長遠發展的支持，大學將11號演講廳命名為「陳振東演講廳」。此外，大學將商學院多媒體教學室以校友陳碧夏女士已故父親的姓名，命名為「陳學仁多媒體教學室」，以表彰陳女士大力支持母校。

Mainland expansion

Moving on to research and teaching, CityU's ties with the mainland were doubly strengthened with the opening of the CityU (Shenzhen) Research Institute Building, our permanent base for applied research, incubation and professional education on the mainland, and the official establishment of the Shanghai Liaison Office. Both units will offer CityU unparalleled access to elite researchers, students and innovators on the mainland.

內地拓展

位於深圳的香港城市大學產學研大樓年內落成啟用，上海聯絡處亦正式成立，標誌着城大與內地的聯繫更為緊密。產學研大樓是城大在內地的永久基地，從事應用研究、孕育產業及推動專業教育。產學研大樓與上海聯絡處將協助城大更有效接觸內地優秀的研究員、學生及發明家。



Honorary titles

CityU was proud to confer honorary doctorates on five prominent individuals for their significant contribution to education and the well-being of society. The five outstanding recipients were Mr Chung Shui-ming, Director-General of the Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong; Dr Barry Lam, Founder and Chairman of Quanta Computer; Dr Lee Kai-fu, Innovation Works Chairman and CEO; Professor Jean-Marie Lehn, winner of the Nobel Prize in Chemistry, and The Hon Andrew Li Kwok-nang, Hong Kong's first Chief Justice.

The University also conferred the title of Honorary Fellow on four distinguished persons in recognition of their distinctive contributions to the development of, and service to, the University. The distinguished persons were: Mrs Stella Lau Kun Lai-kuen, Headmistress of Diocesan Girls' School; Dr Raymond Leung Siu-hong, Chairman of SAE Magnetics (HK) Ltd and Chairman and CEO of TDK China Co Ltd; Dr Leung Wing-tai, General Secretary of Breakthrough; and Dr Dennis T L Sun, Chairman of China-Hongkong Photo Products Holdings Ltd.

榮譽學銜

城大去年頒授榮譽博士學位予五位傑出人士，以表彰他們對教育及社會福祉的重大貢獻。五位傑出人士分別是香港民建聯總幹事鍾瑞明先生、廣達電腦公司創辦人暨董事長林百里博士、創新工場董事長兼首席執行官李開復博士、諾貝爾化學獎得主杰馬里•萊恩教授、香港首任終審法院首席法官李國能先生。

此外，城大亦頒授榮譽院士銜予四位傑出人士，以表彰他們對城大發展所作的貢獻。四位榮譽院士分別是拔萃女書院校長劉靳麗娟女士、新科實業（香港）有限公司主席及TDK（中國）投資有限公司董事長兼首席執行官梁少康博士、突破機構總幹事梁永泰博士，以及中港照相器材集團有限公司主席孫大倫博士。



CHAIRMAN'S FOREWORD

校董會主席序言



CityU has completed another year of solid growth in its academic strengths and research. As we continue to develop and expand and rise in our status as an internationally renowned university, we shoulder greater social responsibilities. Sustainability in particular is a key issue and we have identified matters related to the environment and energy a cornerstone of our future plans.

Evidence of CityU's on-going success at promoting professional education and problem-solving research is seen clearly in our achievements in world ranking surveys. This year, thanks to the dedicated and hard work of the CityU community, the 2010 QS (Quacquarelli Symonds) Ranking of the world's top 500 universities placed us as 129th. In Asia, we rank the 15th. Rising standards among our sister institutions throughout Asia provide healthy competition and we have definitely consolidated our place among the regional elites.

過去一年，城大的學術實力與學術研究繼續穩健發展，城大作為國際知名學府的地位逐漸提升，我校須承擔更多社會責任，其中可持續發展尤為關鍵，因此我校已將與環境及能源相關的問題定為未來發展計劃的重心。

城大在世界大學排名榜上穩步上升，足證我校在推動專業教育、問題導向型研究方面的成功。在國際高等教育資訊機構Quacquarelli Symonds公佈的2010年世界最佳500所大學排名榜中，城大居第129位，在亞洲大學排名榜中名列第15位，這是大學同人努力奉獻的成果。雖然亞洲區其他院校的標準普遍上升，形成良性競爭，但我校在本地區優秀大學中的位置已經確立。

“

We are paying special attention to the impact of all our activities on the environment and society. We are anxious to ensure that campus life is sustainable, that we consume no more energy than we absolutely need and that we recycle as much as possible.

我們非常關注學校的活動對環境及社會的影響。我們盡力確保校園運作可持續發展，循環再用之外，能源消耗不逾所需。

”



Growth necessitates more resources. We are paying special attention to the impact of all our activities on the environment and society. We are anxious to ensure that campus life is sustainable, that we consume no more energy than we absolutely need and that we recycle as much as possible. Placing people and planet first, we have taken the lead to encourage staff and students to follow the University Charter of Social Responsibility. We are the first local tertiary institution, and one of a few in the higher education sector in the world to have such a charter.

Hong Kong is not rich in natural resources. Our future depends on people with creative minds, willing to adopt innovative approaches and responsive to opportunities. The ability to tackle challenges such as energy, sustainable lifestyles, and social and economic responsibility is essential. We believe that the University can best play its primary function of education through teaching by example.

城大要發展，就需要更多資源。我們非常關注學校的活動對環境及社會的影響。我們盡力確保校園運作可持續發展，循環再用之外，能源消耗不逾所需。我們以地球和人為首要，率先鼓勵師生員工遵照大學社會責任約章行事。城大倡議社會責任，開創本港高等院校先河，在全球大專院校中亦屬罕見。

香港沒有豐富的自然資源，其未來發展須依靠富有創意、樂於創新、善用良機的人才。最重要的是，有能力解決能源、可持續發展的生活方式、社會及經濟責任所帶來的種種挑戰。我們相信，城大定能身體力行，將教學育人的本業做到最好。

We have been delighted to have received strong funding support from the public in the past year.

The University raised \$215 million in the Fifth Matching Grant Scheme. A notable highlight was the \$100 million donation from the Shaw Foundation. This is the single largest donation the University has ever received. This transformational gift from Sir Run Run Shaw will be used to enhance further the University's academic programmes to help Hong Kong rise to new opportunities.

One of these opportunities is to enhance Hong Kong's position as an international centre for transport, trade and finance. CityU has set up a new Centre for Transport, Trade and Financial Studies in the past year, having founded the Hong Kong Centre for Maritime and Transportation Law in early 2010. The University will work together with the government and industry on manpower training and research to realise Hong Kong's potential as a leading services centre.

去年，城大有幸得到社會各界的大力捐助。

在第五輪配對補助金計劃中，城大共籌得2.15億港元。邵氏基金會向城大捐贈一億港元，這是我校迄今為止籌得的最大一筆單項捐款。邵爵士的巨額捐贈將用於改善城大的學術課程，幫助香港善用新機遇。

提高香港的國際航運、貿易及金融中心地位就是這類機遇之一。城大繼2010年初成立香港海事及運輸法研究中心後，又於去年成立了新的航貿金融研究中心。城大將會與政府、業界互相配合，推行人才培訓及研究，發揮香港作為重要服務中心的實力。

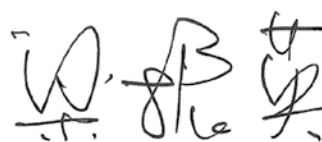


We will continue to emphasise societal links, remaining true to our mission to nurture and develop talents and to create applicable knowledge to support social and economic advancement. We will work to educate our students to become future leaders, competent professionals in the workplace and responsible citizens of society.

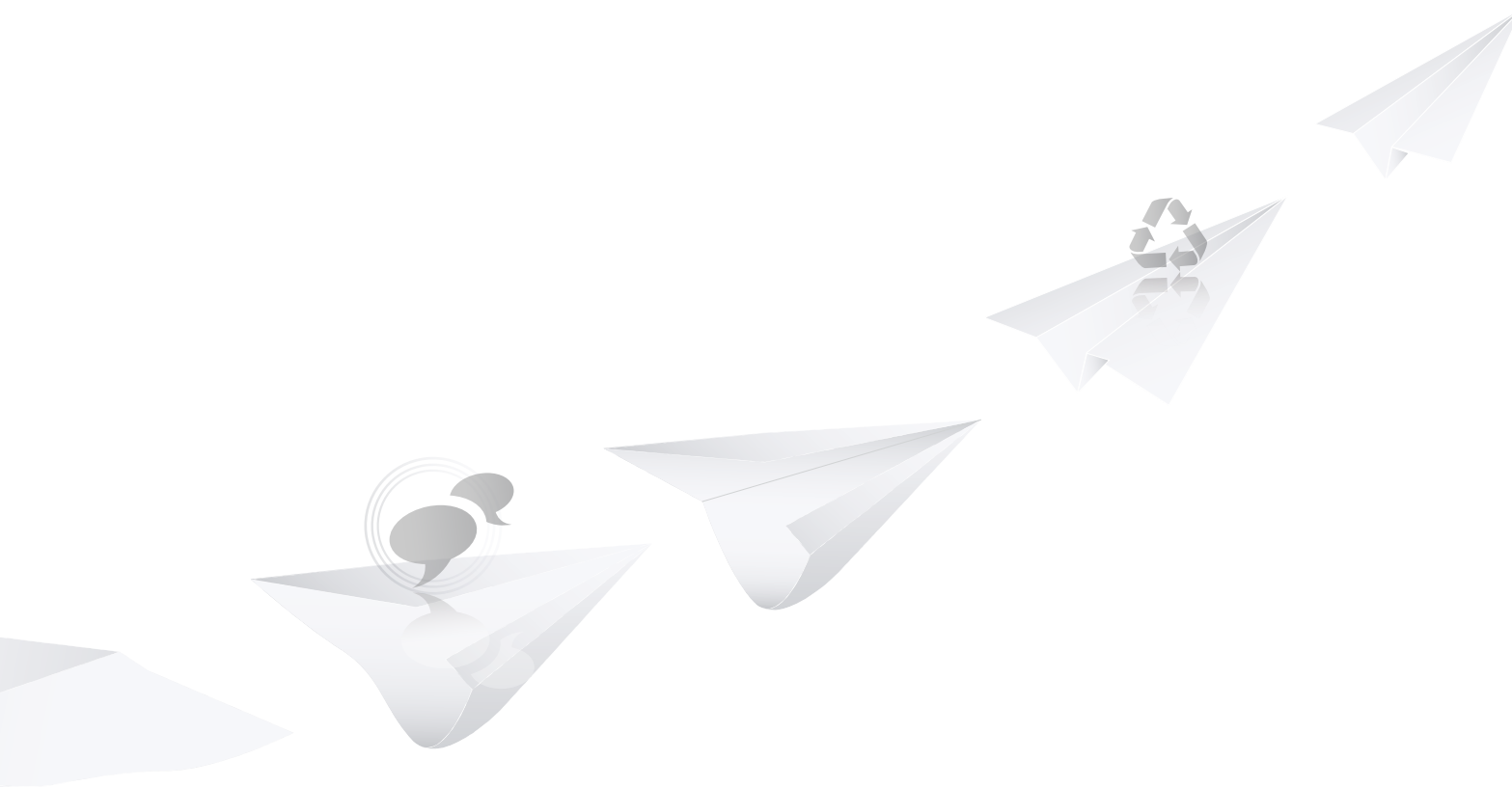


Leung Chun-ying, GBS, JP
Chairman of the Council

城大將繼續加強與社會的聯繫，堅守使命，以培育英才為己任，創造實用知識，推動社會和經濟進步。城大將努力培育學生成為未來的社會領袖、能力出眾的專業人士、勇於承擔責任的社會公民。



梁振英，GBS，JP
校董會主席



TREASURER'S REPORT

司庫報告



Overview

The last few years have been challenging for the University. With a concerted effort to implement prudent financial management, rationalization of staff growth and further improve operational efficiency, the University's financial position remains healthy in 2010–11. Net assets increased from \$4,205 million by \$594 million to \$4,799 million, an increase of 14% from the previous year. Income rose by 9% from \$3,793 million to \$4,125 million and the operating surplus was at \$587 million, an improvement of \$192 million from the previous year's operating surplus of \$395 million. One important factor that contributed to the increase in the operating surplus was the rise in investment income of \$175 million brought in by the steady recovery of the global investment market in 2010. The increase in donations and benefactions and effective cost management also contributed to the rise in the operating surplus.

The University is grateful to its community-at-large for supporting the University's strategies and determination to provide a stable budget environment in which our progressive academic programmes and preparations for the phase-in of the 4-year normative degree structure can continue at an orderly pace.

摘要

大學在過去幾年遇到多種挑戰。通過共同努力推行審慎理財、員工合理化增長及進一步改善營運效率等措施後，大學2010–11年度的財務狀況持續穩健。淨資產增加5億9,400萬元，由42億500萬元增至47億9,900萬元，較上年度增長14%。收入由37億9,300萬元增至41億2,500萬元，增幅為9%；營運盈餘則為5億8,700萬元，較上年度的3億9,500萬元增加1億9,200萬元。營運盈餘上升的重要因素之一是全球投資市場於2010年穩步復蘇，令投資收入增加1億7,500萬元。此外，捐款及捐贈增加以及有效的成本管理，亦令營運盈餘上升。

大學感謝全體員工、學生及校友，支持大學提供穩定財政環境的策略和決心，以便推行中的各項學術計劃以及為迎接本科四年制的準備能夠繼續按部就班地進行。

“

It is clear that the University sector is currently in a period of unprecedented transformation, presenting significant operational, financial, and regulatory challenges that need careful management. Tangible changes are being implemented...

香港的大專教育界現正處於前所未有的轉變時期，面對營運、財務和規範等多方面的重大挑戰，必須謹慎行事。實質性的轉變已逐步付諸實施。

”



Financial Highlights

The consolidated results of the Group for the year ended 30 June 2011 are summarised below:

財務狀況概覽

截至2011年6月30日止年度的綜合業績概述如下：

		2011 \$ million 百萬元	2010 \$ million 百萬元
Income	收入	4,125	3,793
Expenditure and Non-Operating Items	開支及其他非營運項目	3,538	3,398
Surplus for the Year	本年度盈餘	587	395

Income

The consolidated income, comprising government subventions, student tuition and other fees, donations and matching grants, interest and investment income, and other contract and auxiliary revenue, for the financial year 2010–11 was \$4,125 million. In comparison with 2009–10, the increase of \$332 million in revenue was mainly due to the increase in investment income together with the increase in government grants and donations.

Government Subventions

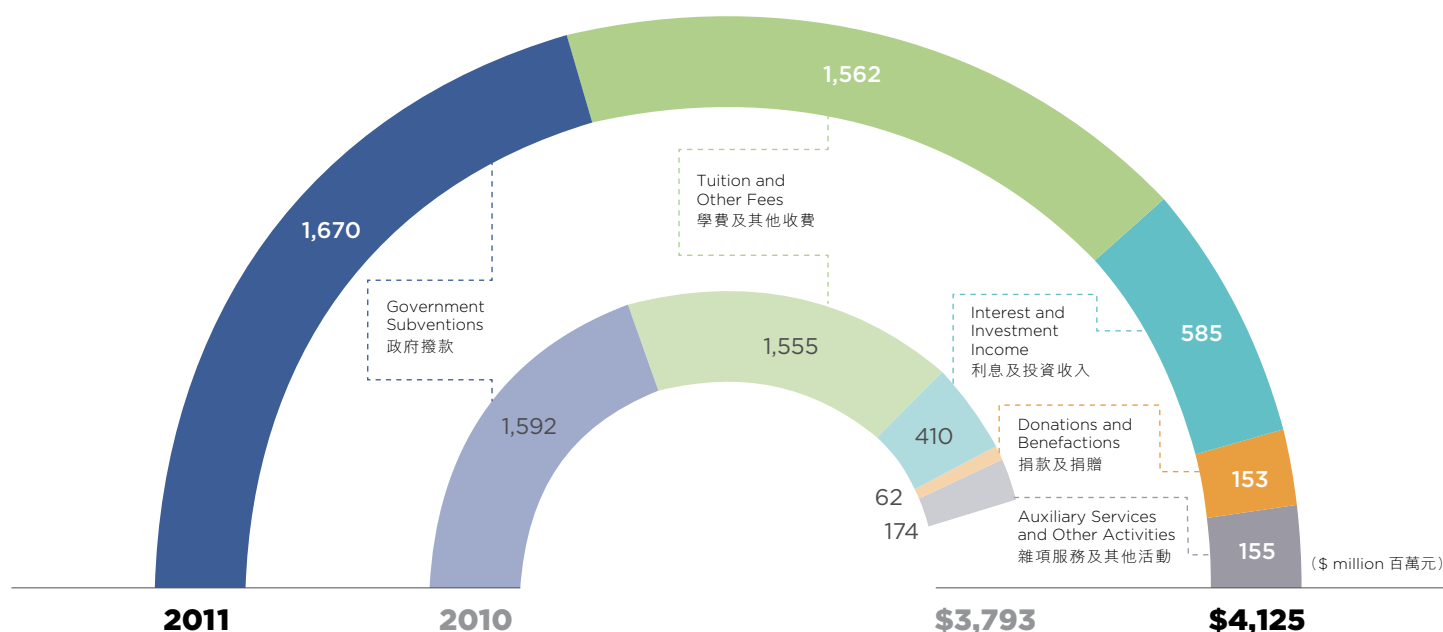
Government subventions for 2010–11 came to \$1,670 million. Government subventions, including Block Grants, Earmarked Grants, Capital Grants and Grants from other government agencies increased by \$78 million compared with \$1,592 million in 2009–10. The increase was mainly due to the increase in donation matching grants of \$47 million and the increase in capital and alterations, additions and improvements (AA&I) block allocations of \$28 million. The increase in supplementary grants of \$10 million and grants from government agencies of \$8 million also contributed to the increase in government subventions.

收入

2010–11年度的綜合收入為41億2,500萬元，包括政府撥款、學費和其他收費、捐款及配對補助金、利息及投資收入，以及其他合約與雜項收益。與2009–10年度相比，收入增加3億3,200萬元，主要是投資收入、政府撥款及捐款有所增加。

政府撥款

2010–11年度的政府撥款共16億7,000萬元。政府撥款包括整體撥款、特定撥款、基本工程撥款以及其他政府機構撥款，較2009–10年度的15億9,200萬元增加7,800萬元。撥款增加的主要原因是，配對補助金增加4,700萬元以及基本工程撥款和改建、加建、維修及改善工程撥款增加2,800萬元。此外，補助撥款增加1,000萬元以及其他政府機構撥款增加800萬元，亦令政府撥款上升。



Tuition and Other Fees

Tuition and other fees from students for the year were \$1,562 million, a slight increase of \$14 million from University Grants Committee (UGC)-funded programmes and a reduction of \$7 million from self-financing programmes of the previous year. The University implements and enforces its mature and robust quality assurance system to ensure that all self-financed programmes are of the same rigorous standards as UGC-funded programmes.

學費及其他收費

年內的學費及其他收費為15億6,200萬元，其中大學教育資助委員會(教資會)資助課程較去年輕微增加1,400萬元，而自資營運課程則減少700萬元。大學推行及加強其完善嚴謹的質素保證機制，以確保所有自資營運課程的質素水平與教資會資助課程一致。

Investment Income

The University continues to adopt a diversified, prudent and long-term approach to its investments to ensure a steady source of income for the University. With the steady recovery of the global financial markets in 2010, the investment income for 2010–11 was \$585 million, compared to an investment income of \$410 million in 2009–10, reflecting an increase of \$175 million in total income. The University will continue to review the current investment strategy to ensure the allocation is appropriate for the University's long term investment strategy and for maximising investment returns with a diversified holding of equities, bonds and cash.

Donations and Benefactions

Donations and benefactions recorded an increase of \$91 million or a 145% increase over the last year. Much of this increase was due to additional donations received since the commencement of the Fifth Matching Grant Scheme on 1 June 2010. The University is thankful to all donors for their generous financial support. The amount raised will be used to support University development, research and departmental functions, as well as student learning.

Expenditure

Consolidated expenditure totaled \$3,538 million in 2010–11, a 4% or \$140 million increase over the last year, of which \$2,539 million was spent on teaching, learning and research activities of the Group.

For the year 2010–11, \$2,203 million was spent on staff costs and benefits, a less than 3% increase as compared with last year mainly due to pay increases. Of the consolidated expenditure, \$987 million and \$348 million were spent on operating expenses and depreciation and others, respectively.

投資收入

大學繼續秉持多元審慎、著眼長期的投資方針，以確保擁有穩定的收入來源。由於全球金融市場在2010年持續復蘇，2010–11年度的投資收入為5億8,500萬元，較2009–10年度的4億1,000萬元，增加1億7,500萬元。大學將繼續檢討現行投資策略，確保投資組合切合長期投資的策略，並通過分散持有股票、債券及現金，盡量爭取更高的投資回報。

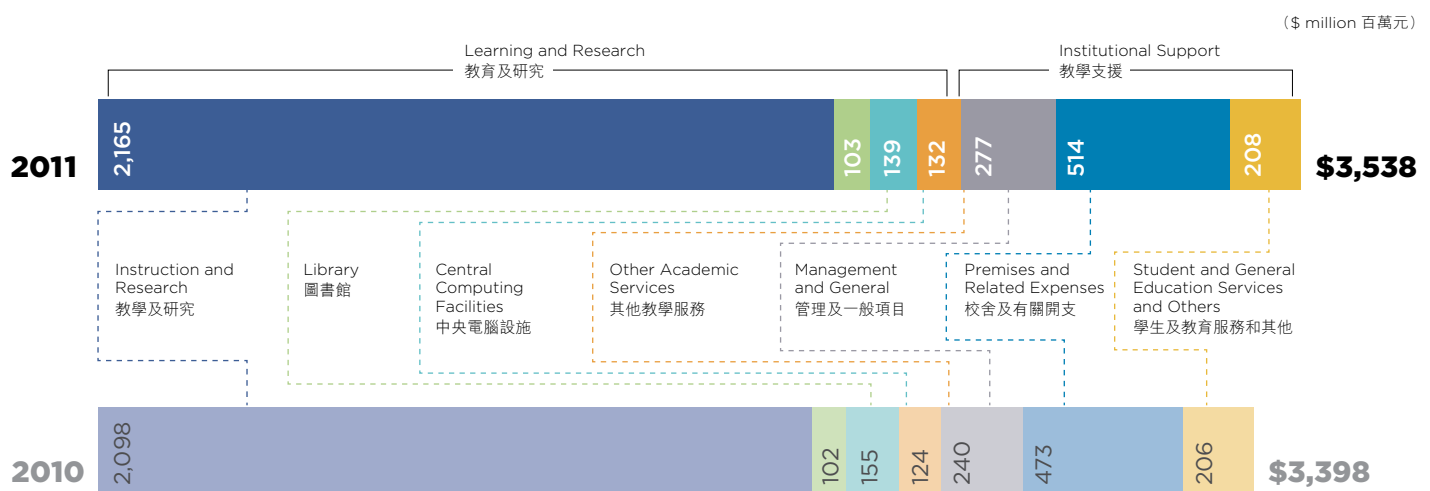
捐款及捐贈

捐款及捐贈較去年上升145%，即9,100萬元，主要是由於第五輪配對補助金計劃於2010年6月1日展開以來，大學收到更多捐款。大學感謝所有捐助者的慷慨捐贈，所得捐款將用於支持大學的發展、研究、學系活動以及學生學習。

開支

2010–11年度的綜合開支總額為35億3,800萬元，較去年增加4%，即1億4,000萬元。其中的25億3,900萬元用於大學整體的教學及研究活動。

2010–11年度的員工薪酬及福利開支為22億300萬元，較去年增加少於3%，其中主要為薪酬上升。綜合開支中，營運開支與折舊及其他項目分別為9億8,700萬元及3億4,800萬元。



Learning and Research

During the year, the Group spent 72% of total consolidated expenditure on teaching and research, the Library, central computing facilities and other academic services to support award-bearing programmes and other teaching and research activities, offered through colleges and schools.

In addition to funding the basic research infrastructure through block grants, the UGC provided earmarked grants for research through the Research Grants Council and by awards for competitive bids. The amount received for 2010–11 through General Research Funds was \$34 million, and \$14 million through other funding schemes. Expenditure on research projects and studentships in 2010–11 was \$341 million, as compared with \$343 million for 2009–10.

Institutional Support

Institutional support has been maintained at a similar level to that of last year and accounted for 28% of total expenditure in 2010–11. Expenditure of \$999 million on institutional support comprised \$277 million for management and general, \$514 million for premises and related expenses and \$208 million for student, general education services and other activities.

To excel in teaching and research, information requirements and speed will continue to get more demanding. The effectiveness of the various administrative and student functions will continue to become more complex on the introduction and implementation of the curriculum change. Given the potential shortening of deadlines and increasing complexity, the University will continue to provide support to upgrading the current IT systems to cope with the new structure, additional users and information requirements.

Capital Programmes

In 2010–11, a total of \$755 million was incurred on capital development programmes and various AA&I projects.

To create additional space in order to meet the current space shortage and for the 4-year degree challenge, several buildings have been developed. During the year, the Run Run Shaw Creative Media Centre, a focal point for the development of creative media in Asia, was completed. Academic 2 was also in commencement in September 2011. Academic 3 and student residences Phase 4 are being constructed to enhance the quality of professional education and research. The capital outlay for these projects is estimated at \$2,483 million.

教育及研究

年內大學整體總綜合開支的72%用於教學及研究、圖書館、中央電腦設施及其他教學服務，以支援各學院所開辦的課程及其他教學和研究活動。

教資會除提供整體撥款資助基本的研究設施外，也透過研究資助局提供特定撥款及角逐撥款資助。2010–11年度，大學獲優配研究金撥款3,400萬元，並獲其他撥款計劃資助1,400萬元。2010–11年度的研究計劃及助學金開支為3億4,100萬元，2009–10年度則為3億4,300萬元。

教學支援

2010–11年度的教學支援開支與去年相若，佔總開支28%，共9億9,900萬元，其中2億7,700萬元用於管理及一般項目，5億1,400萬元用於校舍及有關開支，2億800萬元用於學生和教育服務及其他活動。

為促進教學與研究，大學對資訊數量及速度的需求將持續提高。由於新學制將引進新課程以及帶來其他課程轉變，各項行政工作及學生事務將變得更為複雜。基於各項限期可能縮短以及工作變得更為繁複，大學將繼續撥款更新現行的電腦資訊系統，以應付新學制、更多使用者以及對資訊的需求。

基本工程項目

2010–11年度，基本工程及其他改建、加建及改善工程項目的開支共7億5,500萬元。

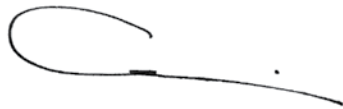
為解決現行空間不足的問題以及迎接即將推行的大學本科四年制，大學興建了多幢建築物。年內，將成為亞洲創意媒體發展樞紐的邵逸夫創意媒體中心已經落成，而學術樓(二)亦於2011年9月開始啟用。為提升專業教育及研究質素，大學正興建學術樓(三)以及學生宿舍第四期。所有工程項目的總資本支出預計為24億8,300萬元。

Moving Forward

The growing collaboration between Hong Kong and mainland China and the increasing demand for executive education on the mainland present opportunities for Hong Kong universities to share their globally recognised expertise while presenting additional opportunities to expand their learning base, research facilities and community service.

The pending changes to the current undergraduate curriculum structure, opportunities for development and expansion into mainland China, and self-financing programmes that are well received by the Hong Kong community present a number of new opportunities and challenges. It is clear that the University sector is currently in a period of unprecedented transformation, presenting significant operational, financial, and regulatory challenges that need careful management. Tangible changes are being implemented and the success of the new curriculum relies heavily on the application of processes and controls to monitor and mitigate risks, plus the support of healthy finances.

The University is on a solid path to meeting the challenges ahead while continuing to achieve our mission to become a stronger university in the coming year.



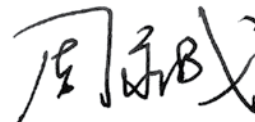
Vincent Chow Wing-shing, BBS, JP
Treasurer

前瞻

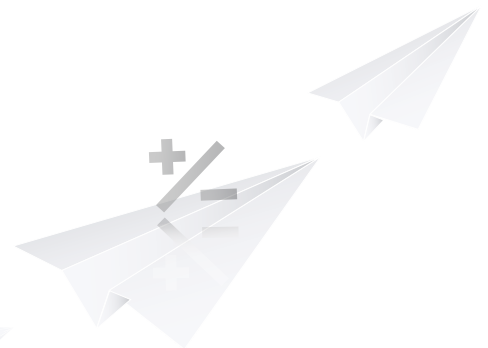
香港與內地的合作愈趨緊密，內地對行政人員培訓的需求也與日俱增，為我們提供良好契機，使香港的大學能分享其國際水平的專業知識，並擴展其教育基地、研究設施及社區服務。

即將推行的新本科學制，在內地擴展及發展的契機，以及自資營運課程日漸為香港社會接受，均為香港的大學帶來種種機遇及新的挑戰。香港的大專教育界現正處於前所未有的轉變時期，面對營運、財務和規範等多方面的重大挑戰，必須謹慎行事。實質性的轉變已逐步付諸實施。新學制的成功，關鍵在於轉變過程中如何監控及減低失誤的風險，並提供穩健的財政支持。

大學已準備就緒，迎接未來的挑戰，並將在來年繼續努力朝著晉身更具實力的大學目標進發。



周永成, BBS, JP
司庫



PRESIDENT'S REPORT

校長報告



The past year has been immensely exciting and rewarding on many levels. Building on the vision set out in our Strategic Plan, the University has been working hard to recruit first-rate students, attract talented faculty, enrich our curriculum and develop our campus in order to realise our goal of excellence in research and professional education. These efforts have produced significant results.

Academic accomplishments

Top of the list has to be the recent success with our Academic Development Proposal (ADP) for 2012–15. Not only did the University Grants Committee (UGC) recommend that CityU be granted the original number of First-Year, First-Degree positions held back in the 6% top-slicing exercise, we also received an additional allocation of 979 Senior Year positions. In its June 2011 letter to the University, the UGC commented that CityU has “embraced [its] role” and is “heading in the right direction and [has] the potential to produce good results”. We were told that “CityU’s teaching and learning were developing well, with a good student focus and an innovative approach to the curriculum”. For these reasons, we are greatly encouraged by the UGC’s affirmation of the University’s academic vision and strategic direction.

過去一年來，城大在各方面都取得累累碩果，成績令人振奮。為了落實大學的「2010–2015年策略性發展計劃」，我們積極從各地招收優材學生、延攬優質教師，並充實課程設置、完善校園設施，為實現研究與教學並重兼優奠定了堅實基礎，並取得多項重大成就。

學術發展 獲得讚揚

近期的一大成就是大學制定的「2012–2015學術發展計劃」，獲得大學教育資助委員會（教資會）好評。上繳的6%一年級學士學位課程學額全數獲撥還城大，另外更獲得分配979個高年級學額。教資會在2011年6月致城大的信函中，肯定城大扮演的「大學角色」，並且「朝着正確方向邁進，可望取得優異成績。」教資會亦認同城大的教學發展理念，以學生為本，以創新為課程主旨。教資會對城大學術願景與長遠目標的確認，令我們深受鼓舞。

“ The past year has been very successful and all the signs are in place for this level of achievement to continue. However, we also recognise that we have a long way to go before we can realise our full potential as a world-class university.

過去一年，城大各方面成就喜人。然而追求卓越，培育年輕一代，任重道遠，城大尚須繼續努力。 ”



The ADP is an important step towards realising the academic vision and commitment to excellence embedded in our 2010–2015 Strategic Plan. At the heart of the ADP is the introduction of the Discovery-enriched Curriculum, under the overarching theme of “Discover and Innovate”. This new model for next-generation professional education will better prepare our students for their future careers in this rapidly changing and globalised world.

The high quality of CityU’s professional education also received support from the UGC’s Quality Assurance Council in its *Report of a Quality Audit of City University of Hong Kong*, released in November 2010. We were commended for providing students with a transformative educational experience which successfully develops their capabilities and prepares them for professional practice in their future careers. We were also commended for adopting a proactive approach to quality assurance and for our emphasis on high quality teaching and learning.

學術發展計劃將「策略性發展計劃」所承諾的學術願景和追求卓越付諸實行。學術發展計劃的核心理念，是以「探索與創新」為主題而引進重在發現的課程，為下一代專業教育樹立嶄新範式，以期充實我們的學生，讓他們日後在急遽轉變的全球化世界成就一番事業。

教資會質素保證局2010年11月發表的《香港城市大學質素核證報告》也讚揚城大的優質專業教育，認為城大給予學生的教育歷練可改變人生，可使學生充分發揮能力，為未來的專業職務做好準備。該報告還讚揚城大以積極態度確保教學質素，並注重教與學的不斷改進。



(From left) Professor Way Kuo, President; Professor Arthur Ellis, Provost; Professor Paul Lam Kwan-sing, Vice-President (Student Affairs); Professor Julia Tao Lai Po-wah, Chief-of-staff; Mr Gabriel Chan Sai-man, Chief Administration Officer; Professor Gregory Raupp, Vice-President (Research and Technology) and Dean of Graduate Studies; and Professor Roderick Wong Sue-cheun, Vice-President (Development and External Relations).

Student achievements

It is gratifying to learn from the 2010 Graduate Exit Survey that the employment rate of our 2010 bachelor's degree graduates was 98.8% while their average income was 12% higher than that received by the 2009 graduates. As further evidence of our emphasis on the all-round development of our students, our sports teams won the overall championship title in the competitions organised by the University Sports Federation of Hong Kong, China for the 4th consecutive year in both the men's and women's divisions, a record 6th grand slam in all. The University has also appointed a Dean of Students to further promote our commitment to the development of our students.

培育學生 全面發展

根據畢業生就業狀況調查顯示，2010年城大學士學位畢業生的就業率達98.8%，平均薪酬也較2009年度的畢業生高出12%，令人欣喜。此外，城大體育代表隊再次享譽香港大專院校體壇，連續四年、且迄今前後六次囊括香港大專體育協會大賽男子組、女子組總冠軍，再次彰顯城大注重學生的全面發展。城大還委任了一位輔導長，專責促進學生的全面發展。



(左起)校長郭位教授、學務副校長李博亞教授、副校長(學生事務)林群聲教授、秘書長陶黎寶華教授、行政總監陳世民先生、副校長(研究及科技)及研究生院院長駱恪禮教授、副校長(發展及對外關係)王世全教授。

Campus development

To improve our ambience, four new buildings — the Run Run Shaw Creative Media Centre, Academic 2, Academic 3 and Student Hostel Phase 4 — have been, or are being, constructed on campus. Thanks to effective monitoring by our colleagues, these buildings are expected to be completed by 2012, in time to support the 3-3-4 transition. Together they will add 60% usable space to the campus and more “green facilities” to the University.

改善校園 增添設施

為了改善學習環境，校園內有四幢新建築物已經竣工或正在施工：邵逸夫創意媒體中心、學術樓(二)及(三)、學生宿舍第四期。多得相關同事的盡心督促，上述建築物可望在2012年全部落成啟用，及時為三三四新學制的實施提供所需空間。四幢大樓總共將令城大的可用建築面積擴大60%，並為校園增添「綠色環保設施」。

Community communication

We are expanding our channels for receiving feedback and maintaining direct dialogue with the CityU community. A number of new initiatives were introduced such as the President's regular Town Hall meetings, the President's monthly bilingual newsletters, and departmental visits conducted by the Provost and Vice Presidents for face-to-face meetings with our colleagues. We have also refined our appeal and disciplinary procedures, put in place a grievance procedure, and are developing a set of procedures for handling sexual harassment complaints.

Team-building

Several internationally renowned scholars have joined our senior management team. Their arrival has greatly strengthened our leadership capacity, our efforts to internationalise campus and the implementation of the Strategic Plan. New personnel includes Professor Arthur Ellis, a distinguished scientist and prominent academic leader from UC San Diego, US, who was appointed as Provost, and Professor Gregory Raupp who joined us from Arizona State University, US, as Vice-President (Research and Technology) and Dean of Graduate Studies.

Fund-raising

The University raised an impressive \$215 million in the Fifth Matching Grant Scheme, which operated from 1 June 2010 to 15 March 2011. This sum is the largest we ever raised on this scheme. Clearly, the community is behind us, and we will use these funds to benefit society through enhanced teaching and learning activities, promoting research development, and supporting scholarships and academic exchanges.

拓寬渠道 增進溝通

我們逐步擴大溝通渠道，加強與城大師生員工直接對話。例如由校長定期舉行大學發展交流會，每月以中英雙語發佈「校長簡訊」，學務副校長和其他幾位副校長到各學系與同事會面晤談。我們還進一步完善了上訴程序及違規懲處程序，並建立了一套新的投訴程序，目前正在制定一套性騷擾投訴處理程序。

建立團隊 強化管理

過去一年，數位國際知名學者加入城大管理層，增強了我們的領導實力，並促進了城大的國際化。管理層的新成員中，包括傑出科學家、前美國加州大學聖地牙哥分校的學術領導要員李博亞 (Arthur Ellis) 教授，獲委任為城大學務副校長；前任美國亞利桑那州州立大學的駱恪禮 (Gregory Raupp) 教授，獲委任為副校長 (研究及科技) 兼研究生院院長。

積極募款 促進教研

自2010年6月1日到2011年3月15日的第五輪配對補助金計劃中，城大籌得逾2億1,500萬元，成績卓著，這是我們自該計劃推行以來籌得的最大一筆款項。有此成績，反映社會各界對城大的讚賞和支持。城大將善用資金推動教與學的改進、研究的發展，資助獎學金及學術交流。



International recognition

In addition to local support, we are continuing our strong performance in international ranking exercises, retaining our position as the 15th top university in the 2011 QS Asian University Rankings. Given the general rise in the mean scores for the top 50 Asian universities, we should be very proud of our performance. Competition is intensifying but CityU has proved that it is more than capable of competing.

The past year has been very successful and all the signs are in place for this level of achievement to continue. However, we also recognise that we have a long way to go before we can realise our full potential as a world-class university.



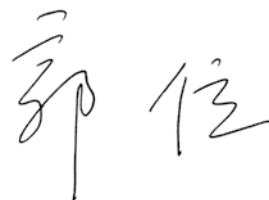
Way Kuo

President and University Distinguished Professor

國際聲譽 穩步上升

城大不僅在本港得到廣泛支持，在國際大學評鑑中亦步步上升，迄今在QS的亞洲大學排行榜上持續位列最佳大學第15名。鑒於今年亞洲最佳50所大學整體平均得分上升，城大能保持高位，令人鼓舞。全球化競爭大潮洶湧澎湃，但事實證明城大勇於衝浪，全力力爭上游。

過去一年，城大各方面成就喜人。然而追求卓越，培育年輕一代，任重道遠，城大尚須繼續努力。



郭位

校長及大學傑出教授



PROFESSIONAL EDUCATION

專業教育

The delivery of quality professional education to all our students is an essential part of our mission so we were delighted that this aspect of our role in Hong Kong received significant plaudits this year from the government and industry.

城大致力為學生提供優質專業教育；因此，今年獲得政府及業界高度讚揚，不辱肩負的教育使命，城大同人深感鼓舞。





The Quality Assurance Council affirms the University's emphasis on teaching and learning, and the recognition that it places on innovation in education.

質素保證局讚揚城大重視教學、激勵創新，肯定了城大歷來秉持的研究探索與教學創新相輔相成、優質教育缺一不可的理念。

Quality assured

The 2010 *Report of a Quality Audit of City University of Hong Kong* issued by the Quality Assurance Council of the University Grants Committee (UGC) commended the high quality of CityU's education and affirmed the University's proactive approach to quality assurance. The UGC also made several positive comments and commendations in response to our *Academic Development Proposal (ADP) for 2012–15*. Two standout comments related to professional education were especially gratifying: the UGC said CityU has “embraced [its] role” and is “heading in the right direction and [has] the potential to produce good results” and “teaching and learning were developing well, with a good student focus and an innovative approach to the curriculum”.

Inter-disciplinary innovations

Our innovative approach to curriculum design was integral to the ADP as we positioned the twin drivers of discovery and innovation at the forefront of our programmes. Our new Discovery-enriched Curriculum (DEC) means that every undergraduate will have the opportunity to make an original discovery while a student at CityU beginning in the 2012–13 academic year, and we hope this ground-breaking approach will spearhead a new era in professional education in support of the development of higher education in Hong Kong.

質素保證成果顯著

大學教育資助委員會(教資會)轄下質素保證局發表的2010年《香港城市大學質素核證報告》，讚揚城大的高質素教育，並肯定城大積極主動採取質素保證措施。教資會對我們的「2012–2015學術發展計劃」亦作出多項正面評價和表示讚許，其中有關專業教育的兩項意見，尤其令人鼓舞。教資會肯定城大扮演的「大學角色」，並且「朝着正確方向邁進，可望取得優異成績。」教資會亦認同城大的教學發展理念，以學生為本，以創新為課程宗旨。

跨學科合作蔚然成風

我們把探索與創新列為教育目標，在設計課程上與「學術發展計劃」緊密配合，融入創新意念。根據新訂立的「重探索求創新課程」，從2012–13學年起，所有入讀城大的本科生都有機會參與原創性探索發現。我們希望，這一創舉可為專業教育開創新紀元，支持香港高等教育的發展。



CityU uses the transition to a 4-year degree structure to introduce a unique Discovery-enriched Curriculum that will prepare students for a highly globalised, hi-tech world.

城大利用本科學制改為四年的機遇，引入獨特的「重探索求創新課程」，務求為全球化高科技社會培育人才。

A key aspect of the DEC is inter-disciplinarity. Increasingly, traditional single discipline approaches to tackling the major challenges facing society today are no longer sufficient. Often, in cases such as energy and the environment, for instance, we require tools and experience from a range of subject areas.

This rationale led to the establishment of the Interdisciplinary Professional Development Awards Scheme this year. The aim is to encourage the development of cutting-edge research initiatives and signature Gateway Education (GE) courses that emphasise discovery and innovation. In addition, a series of inter-disciplinary lectures by noted academics gave students and faculty the chance to find out about research developments in a variety of subject areas.

Learning from experts

This year's distinguished lectures were typically erudite and eclectic. In the humanities, Professor Sir Geoffrey Lloyd, Emeritus Professor of Ancient Philosophy and Science, University of Cambridge and Senior Scholar in Residence, Needham Research Institute, discussed what it means to be "human". Professor Elihu Katz, Distinguished Trustee Professor at the Annenberg School for Communication, University of Pennsylvania, gave a talk titled "Window Shopping: On Internationalising 'International Communications'".

In the sciences, the renowned computer expert Dr Lee Kai-fu, Chairman and CEO of Innovation Works, discussed the Chinese Internet. Dr Barry Lam, Founder and Chairman of Quanta Computer Group, a leading notebook computer manufacturer, talked about cloud computing in today's digital knowledge economy. And Professor Jean-Marie Lehn, winner of the Nobel Prize in Chemistry and CityU's Chair Professor-at-Large, enthralled the audience with an engrossing talk on science, metaphysics, philosophy and art that looked back to the origins of life.

「重探索求創新課程」的重要元素之一是跨學科教學。面對現今社會的種種重大挑戰，傳統的單一學科已愈來愈難以提供解決方案。例如，能源和環境問題往往需要運用多個學科的工具和經驗才能解決。

基於上述原因，城大今年設立了「跨學科專業發展獎勵計劃」，鼓勵教研人員擬訂新的尖端研究計劃，或設計可激發探索創新的精進教育特色課程。此外，我們舉辦了一系列跨學科講座，由知名學者擔任主講，讓學生和教學人員有機會了解多個學科領域的研究發展。

專家講座群星燦爛

今年舉辦的傑出講座，講者均為滿腹經綸的知名學者，講題內容涵蓋多個範疇。在人文科學領域方面，劍橋大學古代哲學與科學榮譽教授、李約瑟研究所駐所高級學者Geoffrey Lloyd爵士，深入探討了「人類」的定義。賓夕法尼亞大學Annenberg傳理學院傑出校董教授Elihu Katz教授，則以「回顧概覽：『國際傳播』如何國際化」為題發表演講。

科學領域方面，著名電腦專家、創新工場董事長兼首席執行官李開復博士，論述了中國互聯網的發展；著名筆記本電腦生產商、廣達電腦公司創辦人暨董事長林百里博士，講解了雲端運算在當今數碼知識經濟中發揮的重要作用；諾貝爾化學獎得主兼城大特聘講座教授Jean-Marie Lehn教授，從科學、形而上學、哲學和藝術角度探討生命的起源。



The renowned computer expert Dr Lee Kai-fu (left) and Nobel Laureate Professor Jean-Marie Lehn (right) were among the experts delivering talks at CityU.

著名電腦專家李開復博士(左)及諾貝爾獎得主Jean-Marie Lehn教授(右)是年內多位在城大舉行講座的專家中的兩位。

The inter-disciplinary theme was further enhanced by a new series of talks called The President's Lecture Series: Excellence in Academia, which gave our own faculty the opportunity to share their ideas and discoveries with academics and students from other fields, a process aimed at invigorating the research landscape on campus. A total of four lectures were organised in the year, covering topics from the historical development of wireless power transfer to trans-disciplinary studies, future cinemas, and reliability challenges facing the use of nano-technologies in consumer-led industries.

今年推出的「校長講座系列：學術薈萃」，為校內學者提供機會，與其他範疇的學者、學生分享其發現和意念，既增強了校園內的研究氣氛，亦促進了跨學科合作交流這一主題。今年共舉行四場講座，講題包括追溯無線充電的歷史發展、跨學科研究、未來電影以至消費者主導的行業應用納米科技時面對的可靠性問題。

Student Numbers 2010–11 2010–11年學生人數

		Number (in Headcount) 學生人數					Sub-total 合共
		Research Postgraduate 研究學位 課程	Professional Doctorate 專業博士 課程	Taught Postgraduate 修課式研究生 課程	Undergraduate 學士學位 課程	Associate Degree 副學士學位 課程	
College of Business	商學院	136	80	1,455	3,566	–	5,237
College of Liberal Arts and Social Sciences	人文社會科學院	161	–	1,669	3,054	–	4,884
College of Science and Engineering	科學及工程學院	581	51	859	3,806	729	6,026
School of Creative Media	創意媒體學院	15	–	91	529	82	717
School of Energy and Environment	能源及環境學院	15	–	35	–	–	50
School of Law	法律學院	12	56	782	278	–	1,128
Total	總數	920	187	4,891	11,233	811	18,042

Notes:

- The figures do not include the enrolment number of programmes offered by the Community College of City University.
- The figures also exclude 204 students enrolled in foundation year. Foundation year is a one-year residential study for students recruited mainly from mainland China, in preparation for their entry to undergraduate programmes.

註：

- 香港城市大學專上學院的學生人數不包括在內。
- 修讀基礎課程的204名內地生亦不包括在內。基礎課程是為內地生而設的一年制課程，是入讀城大本科生課程的先修班。

Enriching this fresh focus on inter-disciplinarity and discovery and innovation, the Office of Education Development and General Education ran a number of value-added workshops and talks aimed at enhancing professional education on campus. These included a new staff development series, {ENGAGE \ CONNECT} Lectures on Peer Review of Teaching and Faculty Mentoring, another called the [CHANGE, infectiously inspirational] Lectures, and a series of professional development workshops and special programmes on assessment.

為強化跨學科合作交流及鼓勵探索創新，教育發展及通識教育處特地舉辦了多個內容豐富的工作坊和講座，進一步提升專業教育，其中包括一系列同儕教學觀摩及教學輔導講座、「變化鼓舞眾人心」系列講座，以及多個專業進修工作坊和有關評核的活動。

Statistics on First-year Students 2010 2010年入學新生資料

Sex	性別	
Female	女性	49.2%
Male	男性	50.8%
Average Age	平均年齡	20
Place of Birth	出生地	
Hong Kong	香港	79.9%
The mainland	內地	18.5%
Other regions	其他地區	1.6%
Housing Type	住屋類別	
Private flats	私人住宅	38.4%
Housing Authority / Housing Society rental or sale flats (including Home Ownership Scheme flats)	公共房屋	59.5%
Squatter / temporary structure	臨時居所	1.4%
Others	其他	0.7%

Notes:

1. The total number of new students in 2010 was 4,001. Valid respondents: 3,839 (96%).
2. Information is gathered through Student Profile Survey administered to students newly intakes to bachelor's degree or associate degree programmes. New intakes at postgraduate level are not covered in this survey.
3. The total number of new students is counted as at 15 September 2010. It covers local students newly admitted to the first year or senior year study of UGC-funded bachelor's or associate degree programmes as well as those new entrants to self-financed top-up degree programmes.
4. Non-local student who requires a valid student visa for studying in Hong Kong is excluded as the question on Housing Type is not applicable to this group of students.

註：

1. 2010年新生總計4,001人。調查收回的有效問卷共3,839份(96%)。
2. 資料取自學生概況調查，調查對象為學士及副學士課程新生，並不包括新取錄的研究生。
3. 新生總人數按2010年9月15日記錄計算，只包括大學教育資助委員會資助的學生及副學士課程一年級及高年級本地新生，以及自資銜接學位課程新生。
4. 憑學生簽證留學香港的非本地生，與「住屋類別」一欄無干，故不計算在內。

Space for education

We acknowledged well in advance that our new, highly focused curriculum would require infrastructure in the form of new buildings and supporting IT systems. To enhance the learning environment of our students, four new buildings have been, or are being, constructed on campus and are expected to be completed by 2012. These are the Run Run Shaw Creative Media Centre, Academic 2, Academic 3 and Student Hostel Phase 4. Together they will add 60% usable space to the campus, including a new 800-seat canteen, a 600-seat auditorium and 700 additional bedspaces for students.

Hi-tech enhancement

Students can study and share knowledge anytime, anywhere under an innovative mobile-learning (m-learning) scheme offering access to hundreds of iPad and the iPod Touch. The aim is to promote interactive learning and knowledge exploration both in and outside the classroom, and also encourage teachers to devise activities to cultivate students' potential and promote better communication between students and teachers.

This new scheme complements another drive aimed at ensuring the University is prepared for the transition to the new 4-year undergraduate curriculum. CityU led the Project 4Y with two other Hong Kong tertiary institutions to facilitate the sharing of valuable experience in making crucial technological enhancement for supporting the 3-3-4 reforms.



The m-learning scheme promotes interactive learning and knowledge exploration.
流動學習計劃促進學生互動學習、探索知識。

教學新設施相繼落成

我們早就預料到，新設計的專業課程需要新的教學設施和資訊科技予以配合。為提升學生的學習環境，我們已建成或正在興建四幢新建築物，預計於2012年相繼落成啟用。四幢新建築物分別是邵逸夫創意媒體中心、學術樓(二)、學術樓(三)和學生宿舍第四期，共為校園額外提供60%的空間，包括擁有800個座位的新食堂、600個座位的禮堂以及700個學生宿位。

電子工具有利學習

城大的創新流動學習計劃，為學生提供數百部iPad 平板電腦及iPod Touch觸控式播放器，以便學生隨時隨地都能學習和分享知識。這項計劃的目的在於促進學生在課堂內外的互動學習、探索知識，並鼓勵教師設計可以發掘學生潛能的教學活動，促進師生溝通。

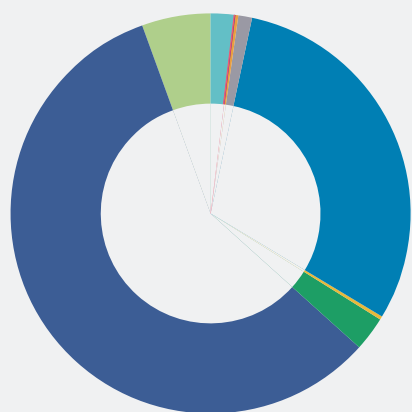
此外，為確保大學做好準備，迎接即將推行的四年本科學制，城大與香港其他兩家大學合作推出「4Y計劃」，交流寶貴經驗，商討如何提升科技系統，支援「三三四」學制改革。



Academic 2 and other new buildings completed in the year provide a better learning environment for students.

學術樓(二)及年內落成啟用的其他建築物為學生提供更佳的學習環境。

Academic Awards Conferred in 2010 2010年度頒授的學銜



Doctor of Philosophy	哲學博士	155
Doctor of Business Administration	工商管理學博士	4
Doctor of Juridical Science	法學博士	2
Engineering Doctorate	工程學博士	9
Master of Philosophy	哲學碩士	73
Master's Degree	碩士	2,212
Postgraduate Diploma	深造文憑	28
Postgraduate Certificate	深造證書	179
Bachelor's Degree	學士	4,217
Associate Degree	副學士	388

Total **總數** **7,267**

Note:

The University also confers another 2,591 Associate Degree awards for Associate Degree programmes offered by the Community College of City University.

註：

大學亦頒授2,591副學士學銜予香港城市大學專上學院開設之副學位課程。

Industry support

Our efforts in providing professional education targeting specific industries have also met with success. The School of Law received HK\$3.5 million from the HKSAR Government to set up the Hong Kong Maritime Law Scholarship Scheme. The funding will support professional education programmes aimed at producing graduates who will help to develop and maintain Hong Kong's status as an international maritime hub. Another HK\$500,000 was received from the K H Koo Charitable Foundation to support maritime and transportation law courses.

業界支持源源不斷

我們為特定行業提供專業教育的努力，亦取得顯著成果。法律學院獲香港特別行政區政府撥款港幣350萬元，成立「香港海事法律獎學金計劃」。款項將用於資助專業教育課程，培育畢業生協助發展及鞏固香港作為國際航運樞紐的地位。此外，顧國華慈善基金亦捐贈港幣50萬元，支持海事交通法課程。



Ms Eva Cheng (right), Secretary for Transport and Housing and Chairman of the Hong Kong Maritime Industry Council, presents the cheque to CityU President Professor Way Kuo for setting up the Hong Kong Maritime Law Scholarship Scheme.

運輸及房屋局局長兼香港航運發展局主席鄭汝樺女士(右)將支票移交予城大校長郭位教授，以成立「香港海事法律獎學金計劃」。

Similarly, the University received a donation of \$400,000 from the Hong Kong Construction Association to set up a scholarship for students studying in the Department of Building and Construction and the Division of Building Science and Technology. The aim was to attract better quality students to study, and eventually join, the building and construction industry.

Excellence in teaching

To support professional education we believe in rewarding teachers who have achieved excellence in the classroom. This year's Teaching Excellence Award (TEA) went to Mr Kwok Kam-hung, an instructor in the Chinese Civilisation Centre who specialises in Buddhism and Chinese culture. Our TEA award winners are highly valued for their contributions to delivering courses designed to prepare students for the world of work.

另外，我們得到香港建造商會捐款40萬元，為建築系及建築科技學部設立獎學金，以吸引更優秀的學生修讀建築課程，將來投身建築界。

傑出教學獲得嘉獎

為了促進專業教育，我們認為，教學表現優秀的老師理應獲得表彰。本年度傑出教學獎桂冠由專長佛學與中國文化的中國文化中心導師郭錦鴻先生摘取。榮獲傑出教學獎的老師，用心教導學生，為未來的事業做好準備，貢獻極大，殊堪嘉許。

Distribution of Employed Full-time 2010 Graduates by Employment Sector

按行業劃分2010年度全日制畢業生的就業人數

		Number 人數	(%) 百分比
Employment Sector	行業		
Government	政府	46	2.1%
Education	教育	219	10.1%
Non-profit Making Organisations	非牟利機構	166	7.6%
Commerce and Business	商業	1,178	54.2%
Building and Construction	建築業	297	13.7%
Industry and Manufacturing	工業及製造業	158	7.3%
Others	其他	109	5.0%
Total	總數	2,173	100%

Notes:

- Valid responses: 2,574 or 79% of the total graduate number in 2010.
- The figures only include 2010 full-time graduates of UGC-funded degree and associate degree.

註：

- 調查收回的有效問卷共2,574份，佔2010年畢業生總數的79%。
- 數字只涵蓋2010年度政府資助學士及副學士全日制畢業生。

Major Outbound Educational Experience for Students 2010–11

2010–11年主要赴外地學習體驗計劃

Name of Activities	Destination	活動	目的地	Number of Students 學生人數
Cultural Exchange and Leadership Development				
Student Exchange Programme (credit-bearing exchange studies)	Partner institutions in 28 countries / regions	文化交流及領導才能培訓 學生交換計劃 (帶學分交流學習)	分佈28個國家/ 地區的友校	690
CityU Philharmonic Orchestra Austria Tour 2011	Vienna	城大管弦樂團奧地利交流團2011	維也納	8
Reading Club – Taiwan Cultural Study Tour	Taiwan	台灣文化學習團	台灣	17
Exchange Tour to Chaozhou for HK Tertiary Students	Chaozhou	同心同根 — 潮港兩地大學生 暑期交流活動	潮州	30
Exchange Tour to Guangzhou for Law School Students	Guangzhou	第一屆粵港法律界青年交流團	廣州	12
Study Tour to the Pearl River Delta Region	Guangzhou and Shenzhen	智經珠三角青年交流團	廣州及深圳	13
Study Tour to Wuhan and Beijing	Wuhan and Beijing	兩岸四地青少年 「辛亥革命百周年」體驗考察團	武漢及北京	8
CityU English Debating Team joining “2nd United Asian Debating Championship”	Macau	城大英文辯論隊參加 「第二屆亞洲英語辯論賽」	澳門	8
CityU English Debating Team joining “The 15th FLTRP-BOC Cup National English Debating Competition”	Beijing	城大英文辯論隊參加 「第十五屆外研社杯 全國英語辯論賽」	北京	3
CityU English Debating Team joining “Northeast Asian Open 2010”	Macau	城大英文辯論隊參加 「東北亞英語辯論公開賽2010」	澳門	4
CityU English Debating Team joining “World Universities Debating Championship 2011”	Africa	城大英文辯論隊參加 「2011世界大學辯論冠軍賽」	非洲	5
Debate Tournament of CityU Putonghua Debating Team	Malaysia	城大普通話辯論隊參加辯論賽	馬來西亞	15
Entrepreneur Society New Business Adventure UK Study Tour	UK	英國倫敦商業考察之旅	英國	24
HSBC Overseas Scholarship Scheme (year-long study)	UK	匯豐海外獎學金計劃(全年學習)	英國	2
Student Ambassadors Programme – Singapore and Malaysia Interflow Tour	Singapore and Malaysia	學生大使計劃 — 新加坡及馬來西亞交流考察團	新加坡及馬來西亞	25
Internship				
Chongqing Summer Internship Programme 2011	Chongqing	實習 重慶工作實習體驗計劃 — 2011夏	重慶	13
GCYouth.net – Summer Internship in China 2011	Qingdao	GCYouth.net內地暑期工作 體驗計劃2011	青島	4
HKUYA “New Youth, New World” Summer Internship Programme 2011	Beijing, Shanghai, Dalian and Chongqing	香港青聯「共創新世界」 暑期實習團2011 — 不一樣的夏天	北京、上海、 大連及重慶	45
HNA summer Internship Programme 2011	Hainan	多彩夢想，完美一夏 — 海航集團2011 「完美實習生」活動	海南	4
Summer Internships in Mainland China	Beijing, Shanghai and Fujian	香港大專生暑期內地實習 獎學金計劃	北京、上海 及福建	13
Work Experience Programme in China for HK Tertiary Students 2011	Beijing	2011年香港專上院校 — 學生中國工作體驗計劃	北京	2

Major Outbound Educational Experience for Students 2010–11 (continued)

2010–11年主要赴外地學習體驗計劃 (續)

Name of Activities	Destination	活動	目的地	Number of Students 學生人數
Sports Activities				
The 16th All China Universities Table Tennis Championship 2010	Inner Mongolia	第十六屆全國大學生乒乓球錦標賽	內蒙	10
CityU Athletic Team Outbound Training Taipei Exchange 2011	Taipei	城大田徑隊台灣交流團	台北	13
CityU Badminton Team for the 14th All China University Championship 2010	Nanjing	第十四屆全國大學生羽毛球錦標賽	南京	8
CityU Badminton Team Taiwan Exchange Programme	Taiwan	城大羽毛球隊台灣交流團	台灣	12
CityU Cross Country Team Outbound Competition (Taipei International Marathon 2010)	Taipei	城大越野隊台北馬拉松參賽團	台北	14
CityU Fencing Team Taipei Physical Education College Exchange Programme	Taipei	城大劍擊隊台灣體育學院交流團	台北	11
CityU Handball Team for Taiwan Exchange Tour	Kaohsiung and Taipei	城大手球隊台灣交流團	高雄及台北	13
CityU Men's Basketball Team Training Camp in Guangzhou	Guangzhou	城大男子籃球隊廣州訓練營	廣州	14
CityU Men's Handball Team Taiwan Exchange Programme	Taipei	城大男子手球隊台灣交流團	台北	16
CityU Men's Volleyball Team Shanghai Exchange Programme	Shanghai	城大男子排球隊上海交流團	上海	14
CityU Representatives at Asian University Men's Basketball Championship	Taipei	亞洲大學生男子籃球錦標賽	台北	7
CityU Soccer Team Taiwan Exchange Programme	Taiwan	城大足球隊台灣交流團	台灣	29
CityU Swimming Team Outbound Exchange Programme at Taipei	Taipei	城大游泳隊台灣交流團	台北	16
CityU Table Tennis Team Kuala Lumpur Exchange Programme	Malaysia	城大乒乓球隊馬來西亞交流團	馬來西亞	15
CityU Table Tennis Team Training Camp	Zhongshan	城大乒乓球隊訓練營	中山	16
CityU Women Basketball Team Training Camp	Guangzhou	城大女子籃球隊廣州訓練營	廣州	11
CityU Women Handball Team for National Taiwan University Handball Invitation Championship 2010	Taipei	城大女子手球隊台灣大學手球邀請賽	台北	10
CityU Women's Volleyball Team Shanghai Exchange Programme	Shanghai	城大女子排球隊上海交流團	上海	16
CityU Woodball Team's Participation in Singapore Lion Cup Open 2011	Singapore	城大活木球新加坡公開賽	新加坡	12
Ming Dao International Men's Basketball Championship	Taiwan	明道盃國際大學男子籃球邀請賽	台灣	14

In addition to the above University-wide activities, individual departments launched a variety of cross-cultural programmes to broaden students' horizons through visits to other cities / countries in the region and all over the world.

除了上述全校性活動，個別學系也舉辦了不同形式的跨文化考察活動，通過到亞太區內以及世界各地的城市及國家參觀訪問，增廣學生的見聞，擴闊視野。

PRIZES AND AWARDS

獎項與榮譽

Students, alumni and staff have continued to shine in intense local and international competitions in the past year, bringing home many awards and honours.

學生、校友及教職員一如既往，一年來在本地和國際比賽中，面對全球競爭，表現出眾，贏得多項殊榮。



Students and alumni 學生及校友

Chan Chi-wai (陳志偉), Chow Po-wa (周寶華), Chung Tsing (鍾晴), Ho Ka-chung (何家仲), Li Pui-ting (李沛霆), Tsang Cho-wai (曾楚惠) and Wong Yu-ki (王宇奇) of the Department of Electronic Engineering teamed up to win the 2nd Runner-up in the Robocon 2011 Hong Kong Contest organised by the Asia-Pacific Broadcasting Union and Radio Television Hong Kong. Another team of the Department of Manufacturing Engineering and Engineering Management comprising Chan Fai-lun (陳揮麟), Chan Wai-kit (陳偉傑), Chow Kit-shan (周潔珊), Lee Chun-fung (李俊峯), Leung Kin-wa (梁健華), Leung Tsz-kin (梁子健), Lo King-lun (盧璟璘), Lui Wai-ho (雷偉豪), Tung Kin-wang (董健宏), Wong Siu-fai (黃紹輝) and Yan Long-hang (甄朗珩) won the 2nd Runner-up in the same competition.

Louie Chan Ka-hang (陳嘉恒), Michelle Chen Zhaoxu (陳朝旭), Hui Man-hei (許文晞), Ken Ip Gee-Kin (葉子健) and Winnie Wat Lai-yee (屈麗儀) of the School of Law teamed up to win the Champion and Best Applicant and Respondent Memorials in the Hong Kong Regional Round of the 2011 Philip C. Jessup International Law Moot Court Competition organised by the International Law Students Association.

Chan King-chu (陳景柱), Chu Kin-ting (朱建庭), Huang Yinung (黃憶農), Man Hoi-yan (文凱欣) and Tsang Ngo-yin (曾傲賢) of the Department of Information Systems secured the Championship in the Sa Sa Cosmetics Store Project Competition 2010/11 organised by Sasa.com. Their classmates Cheng Ho-yin (鄭浩然), Chung Tsz-keung (鍾子強), Ho Wai-kit (何偉傑) and Sun Iat-kit (孫逸傑) took the 2nd runner-up in the same competition.



CityU sports teams claimed both the women's and men's annual overall champion titles for the fourth consecutive year at the 2010–11 competitions organised by the University Sports Federation of Hong Kong, China.

城大體育代表隊在2010–11年度香港大專體育協會主辦的運動賽事中，再次奪得男、女子組團體總冠軍，是連續第四年囊括兩個組別的團體總冠軍。

He Zhe (何喆), Zhang Hao (張浩) and Zhang Niantong (張念同) of the Department of Computer Science won the 1st Runner-up in the Schneider Electric Energy Efficiency Cup 2010 organised by Schneider Electric. Chan Wing-kin (陳永鍵), Cheung Pak-kei (張栢基) and Zhou Jia (周佳) of the School of Creative Media won the 2nd Runner-up in the same competition.

Chaw Lai-pong (周禮邦) of the Department of Building and Construction was awarded the Best Individual Dissertation 2011 by Hong Kong Institution of Engineers (Building Division).

Chen Ke (陳珂) of the Department of Manufacturing Engineering and Engineering Management won the Best Paper Award at the 2011 IAENG International Conference on Industrial Engineering organised by the International Association of Engineers.

Chen Tingting (陳婷婷) of the Department of Management won the 2nd prize of the 2011 IACMR Li Ning Dissertation Proposal Grants organised by the International Association for Chinese Management Research.



Cheung Hon-him (張翰謙) of the School of Creative Media received the Hong Kong Arts Development Awards – Award for Young Artist (Media Arts) from the Hong Kong Arts Development Council.

Anthony Cheng Kin-chak (鄭建澤) of the Department of Applied Social Studies won the Silver Whistle Award and Sit Fu Cup from the Hong Kong Police Force.



Kenneth Cheung King-hei (張勁希), Coco Liu Wai-sum (廖慧心), Oliver Suen Kam-hung (孫鑒雄), Wendy Yeung Wing-ching (楊詠菁) and Sarah Yuen Chi-ling (袁緻鈴) of the College of Business won the Best Report-Writing Award and the Best Presentation Award at the Young Leaders Development Programme 2010 organised by the AIA Foundation.

Chiu Yuet-yung (趙月鏞), Lam Chi-fai (林志輝), Wong Chi Chuen (黃智銓) and Yuen Sau-ying (阮秀盈) of the School of Creative Media won the Best Concept, Silver Award, Gold Award and Special Award, respectively, in the Interactive Media Category of the 16th Hong Kong Independent Short Film and Video Awards (ifva) organised by the Hong Kong Arts Centre. Fu Wing-yan (傅詠欣) won the Special Mention award in the Animation Category. Ho Ka-ho (何家豪) and Tsui Ka-hei (崔嘉曦) won the Silver Award in the Animation Category. Lo Chun-yip (盧鎮業) and Wong Yee-mei (王綺美) won the Silver Award and Gold Award respectively in the Open Category.



Brian Chok Man-ho (束文浩), Theo Li Jiani (李嘉妮), Andrew Tse Cheuk-yin (謝卓賢) and Keith Tam (譚智楊) of the School of Law won the championship title of the Susan J. Ferrell Intercultural Human Rights Moot Court Competition 2010/11 organised by the St Thomas University School of Law in Florida.

Chen Nan (陳楠) and Wang Jianjing (王健婧) of the Department of Electronic Engineering won the Silver Award in the Jardine Engineering Corporation Outstanding Engineering Project Award 2009–2010 organised by Jardine Engineering Corporation.



Chen Yin (陳寅) of the Department of Manufacturing Engineering and Engineering Management teamed up with Xu Xiaoya (徐小雅) of the Department of Computer Science and Zhang Wenping (張文平) of the Department of Information Systems to win a First Class Award at the 7th National Postgraduate Mathematics Contest in Modelling.

Cheng Ka-wai (鄭家煒) and Lam Ka-po (林嘉寶) of the Department of Information Systems received the Gold Award of the Best EPC/Rfid Concept in the U21 RFID Awards organised by GS1 Hong Kong.

Chow Yan-lin (周欣璉) and Suraj Sajjani of the School of Law won the Honourable Mention for Best Oral Advocate at the 8th Annual Willem C. Vis (East) International Commercial Arbitration Moot. They collaborated with Liu He (劉鶴), Lui Chau-man (呂秋敏), Belinda Ma Kar-yan (馬嘉忻) and Eric Ng Kar-yan (吳家欣) in the same school to win the 1st runner-up. Eric Ng also won the Honourable Mention for the Best Oralist at the 18th Annual Willem C. Vis International Commercial Arbitration Moot.



The Putonghua debating team comprising Chu Haoran (儲昊燃) of the Department of Manufacturing Engineering and Engineering Management, Hu Hsin (胡欣) of the Department of Accountancy, Xu Linyi (徐林藝) of the Department of Economics and Finance and Zhou Zefeng (周澤豐) of the Department of Electronic Engineering won the Eight-corner Cup Debating Competition. Zhou Zefeng also claimed the Best Debater award in the final.

Chu Man-yan (朱文茵) of the Department of Building and Construction was awarded the Student Research Prize 2011 by the Building Services Operation and Maintenance Executives Society.

Lisa Chung Hiu-ka (鍾曉嘉) of the Department of Information Systems and Yeung Wing-sze (楊穎詩) of the Department of Public and Social Administration received the Silver and Bronze Award for Volunteer Service respectively from the HKSAR Social Welfare Department.

Chung Wing-ho (鍾穎豪), Lau Wai-ho (劉緯豪) and Yip Kai-wing (葉啓榮) of the Department of Computer Science won the 2nd Runner-up in the IBM Inter-University Programming Contest 2011 organised by IBM Hong Kong.

Jiang Feng (姜峰) of the Department of Applied Social Studies received the Certificate Award by the International Center for Communication Studies Manila, University of the Philippines Diliman.

Christine Fong Yin-man (方彥文) of the Department of Applied Social Studies won the 3rd Prize in the Poster Competition of the Hong Kong Psychological Society Annual Conference.

Ho Wai-ching (何韋澄) of the Department of Building and Construction won the Outstanding Final Year Dissertation Awards 2010 organised by Hong Kong Institute of Surveyors.

Ho Yan-ting (何恩婷) of the Department of Public and Social Administration joined up with Lam Sze-nga (林詩雅) and Wong Ka-yan (黃嘉欣) to win the Best Dissertation Award organised by the Chartered Institute of Housing (Asian Pacific Branch). Lam Sze-nga and Lo Yuk-han (羅玉聞) also won the Best Student Award jointly organised by the Chartered Institute of Housing (Asian Pacific Branch) and the Hong Kong Institute of Housing.

Hu Songyu (胡松鈺) of the Department of Manufacturing Engineering and Engineering Management received the 2010 Young Scientist Award organised by the Society for Laboratory Automation and Screening.

Huang Chi (黃遲), Lu Jianquan (盧劍權) and Xiong Wenjun (熊文軍) of the Department of Mathematics won the Best Paper Award in the 8th Asian Control Conference 2011 organised by the Asian Control Association.

Ko Kwai-sum (高貴森), Lo Ka-kei (魯家麒) and Yu Oi-to (余靄濤) of the Department of Building and Construction won the 3rd Prize at the 2nd "CUC CUP" – National University Students Architectural Design Competition 2011 organised by the Architectural Society of China and China United Engineering Corporation. Their classmates Chiaki Chan Sau-kuen (陳秀娟), Kwan Lai-ping (關麗萍), Leung Lok-man (梁樂民) and Wu Yat-heng (胡逸恒) won the Merit Award in the same competition.

Kong Siu-lung (江兆龍) of the Department of Information Systems won the Outstanding Paper Award organised by the Association for the Advancement of Computing in Education in the US.

Ben Koo Chi-kin (古志健) of the Department of Biology and Chemistry received a Croucher Foundation Fellowship.

Franklin Koo (顧偉傑) of the School of Law won the ICAC Open Day Travelogue Competition 2010 organised by the Independent Commission Against Corruption.

Kwong Chun-kin (鄺俊健), Mak Oi-ting (麥靄婷) and Alison Lam Cho-wing (林楚穎) of the Department of Marketing was the Champion of the Joint University Outstanding Marketing Award 2010–11 jointly organised by the Marketing Students' Society of the Hong Kong University of Science and Technology, New-Century Administration and Management Elite Society of The Chinese University of Hong Kong, the Association of Departments of Business Administration and Accounting of the Hong Kong Shue Yan University, the Marketing Society of City University of Hong Kong and Harbour City.



Lam Chi-chung (林智聰) of the School of Creative Media won the Grand Award, Best Animation and Best Story in the 4th Hong Kong Mobile Film Festival organised by the Hong Kong Wireless Technology Industry Association and Hong Kong Productivity Council.

Zeno Lam Chun-wah (林振華) of the Department of Applied Social Studies won the 20th Outstanding Junior Social Workers Award organised by the Hong Kong Social Workers Association.

Lam Kar-yan (林嘉茵), Leung Shuk-in (梁淑妍) and Yeung Ho-ming (楊濠銘) of the Department of Marketing teamed up to win the Award of Excellence in the CMA Young Post Green Manufacturing Competition organised by the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong.

Law Nga-ching (羅雅程) and Wong Lok-tung (黃樂彤) of the Department of Information Systems won the 2nd Runner-up of the Mobile Group in the Shatin to Central Link E-Game Design Competition 2011 organised by the MTR Corporation.

Katherine Li Chuan (李川), Lilian Li Huiyun (李薈芸), Jessica Wu Mengqi (吳夢琦) and Jane Zhao Ziyang (趙子焯) of the Department of Economics and Finance won the 1st Runner-up award at the 2010 HKSA University Investment Research Challenge organised by the Hong Kong Society of Financial Analysts.

Liao Cheng-zhu (廖成竹) of the Department of Physics and Materials Science won the Best Paper Award in the International Conference on Structural Integrity and Failure organised by the Australian Fracture Group and the University of Auckland.

Lee Cheuk-man (李卓敏), Li Li (李黎), Lin Chun-chi (練進之) and Professor Cheng Shuk Han (鄭淑嫻教授) of the Department of Biology and Chemistry won the Gold and Silver Prizes in the Korea International Women's Invention Exposition 2011 organised by the Korea Women Inventors Association. They also won the Special Prize from the Patent Office of the Republic of Poland.

Lo Chun-yip (盧鎮業) and Man Pui-ki (萬沛岐) of the School of Creative Media won the Best Production, Best Cinematography and Best Actor awards in the 6th Golden Sugarcane Film Festival organised by Kio-A-Thau Culture Society. Lam Kit-hang (林杰恆), Ng Ka-wai (吳家威), Wong Chun (黃進) and Wong Luk-ho (王陸豪) took the Best Editing and Best Sound awards at the same festival.

Lo Kwok-chun (羅國俊) of the Department of Computer Science won the Silver Prize in the HKEIA Innovation and Technology Project Competition 2010 organised by the Hong Kong Electronic Industries Association (HKEIA) and Hong Kong Electronic Industries Association Education Foundation.

Eva Loi I-ha (呂綺霞) of the Department of Biology and Chemistry won the Outstanding Poster Presentation at the 2010 International Chemical Congress of Pacific Basin Societies.

Lu Bin (路斌) of the Department of Chinese, Translation and Linguistics won the ACL-HLT2011 Travel Award 2011 from the Association for Computational Linguistics, US.



Heiward Mak Hei-yan (麥曦茵) of the School of Creative Media won the Best Screenplay award at the 30th Hong Kong Film Academy Awards organised by the Hong Kong Film Awards Association.

Poon Shuk-ying (潘淑英) of the Division of Building Science and Technology was the champion of Group D: Sub-Degree Programmes Students of the Student Project Competition 2011 organised by the Hong Kong Institution of Engineers Safety and Specialist Committee.

Lavanya Shanbhogue of the Department of English was awarded the 1st prize in the Commonwealth short story competition organised by the Commonwealth Foundation, London, UK.

Tsui Hon-ming (崔漢明) of the Department of Building and Construction received honours in the "Best Final Year Geotechnical Project" category of the HKIE Geotechnical Division AECOM Prize.

Wang Dian (王典) of the Department of Electronic Engineering was the 1st Runner-up of the Undergraduate Section in the IET Hong Kong Younger Members Exhibition/Conference organised by The Institution of Engineering and Technology.

Wang Huai (王懷) of the Department of Electronic Engineering won the 3rd Prize in the 2010 IEEE Hong Kong Section (Postgraduate) Student Paper Contest. He also won the HKIE Outstanding Paper Award for Young Engineers/Researchers.

Wong Chun-hei (黃俊熙) of the Department of Manufacturing Engineering and Engineering Management won the Championship in the Student Project Competition 2010 organised by The Hong Kong Institution of Engineers.

Denis Wong Gee-wai of the Department of English received an Honourable Mention in the Glimmer Train's Family Matters competition organised by Glimmer Train Press Inc., Portland, Oregon, US.

Wu Biquan (吳璧群) of the Department of Electronic Engineering won the 2nd Prize in the IEEE Region 10 Student Paper Contest (Postgraduate Category) 2010.



Xu Xuyuan (徐叙遠) of the Department of Electronic Engineering was the winner of Tertiary Student Project of MSC Malaysia APICTA 2010 organised by MSC Malaysia Asia Pacific ICT Awards. He also won the Golden Prize in the Grand Final of the 2010 Amway Pan-Pearl River Delta Region Universities IT Project Competition and 1st Runner-Up Prize for the Hong Kong Section organised by the Sichuan Computer Federation and the Junior Committee of Internet Professional Association.

Yang Jianyu (楊劍宇) of the Department of Manufacturing Engineering and Engineering Management won the Best Paper in Automation Award in the 2010 IEEE International Conference on Automation and Logistics.

Xu Yang (徐楊) of the Department of Electronic Engineering won the Best Student Paper Award at the 2010 International Conference of Data Mining and Knowledge Engineering organised by the International Association of Engineers.

Yao Shuiying (姚水英) of the Department of Chinese, Translation and Linguistics received the Best Student Paper Award at the 24th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation.

Yim Siu-ting (嚴筱婷) of the Division of Building Science and Technology won the Best Student Award organised by the Chartered Institute of Architectural Technologists.

Yu Chenyun (喻晨韻) of the Department of Building and Construction was awarded the Best Paper Award at the 15th Symposium on Construction Engineering Management 2011 organised by National Taiwan University.

Zhang Xinzhi (張昕之) of the Department of Media and Communication was awarded First-place Prize at the 2010 conference of the Chinese Graduate Student Consortium on Journalism and Communication.

Zheng Bixian (鄭碧嫻) of the Department of Public and Social Administration was awarded the Excellent Conference Paper by the Southeast Decision Sciences Institute in the US.

Zhong Weiguo (仲為國) of the Department of Marketing won the 2nd and 3rd Prizes of the Excellence Awards for 11th Jiangsu Social Science Research 2011 organised by Jiangsu Provincial Government.

Jin Ling (金靈) of the Department of Biology and Chemistry won the 2011 Prime Minister's Australia Asia Endeavour Award organised by the National Research Centre for Environmental Toxicology, University of Queensland.

Staff 教職員

Dr Au Siu-kui (區兆駒博士) of the Department of Building and Construction was awarded the Nishino Prize 2011 at the 12th East Asia-Pacific Conference on Structural Engineering and Construction.

Dr Chan Chi-hung (陳志雄博士) of the Department of Electronic Engineering received the Best Paper Award in the 13th International Conference on Network-Based Information Systems organised by the IEEE Computer Society.



Chair Professor Johnny Chan Chung-leung (陳仲良講座教授) of the School of Energy and Environment was elected as Fellow of the American Meteorological Society 2011 by the American Meteorological Society.

Dr Pedith Chan Pui (陳蓓博士) of the Department of Chinese, Translation and Linguistics was awarded the ICAS Book Prize 2011 by the International Convention of Asia Scholars.



Chair Professor Chen Guanrong (陳關榮講座教授) of the Department of Electronic Engineering won the Prize for Scientific and Technological Progress of Ho Leung Ho Lee Foundation. He was also awarded the Leonhard Euler Gold Medal by Euler Foundation in St Petersburg Russia.

Chair Professor Chen Jie (陳杰講座教授) of the Department of Electronic Engineering was elected as Fellow of International Federation of Automatic Control.

Professor Cheng Shuk Han (鄭淑嫻教授) and Dr Cheng Jinping (程金平博士) of the Department of Biology and Chemistry won the Bronze Prize in the Korea International Women's Invention Exposition 2011 organised by the Korea Women Inventors Association.



Dr Andy Chun Hon-wai (陳漢偉博士) (centre), Chief Information Officer, was named one of Asia's 15 most outstanding IT innovators for 2010 by MIS Asia. He was also named a Top CIO in Greater China at the 9th China Top CIO Award 2010 organised by *CEO & CIO China* magazine, and chosen as one of the top 50 international CIO and IT leaders in social media by HorizonWatching.com.

Dr Bertha Du-Babcock (杜素琴博士) of the Department of English was elected as Distinguished Member by the Association for Business Communication.

Dr Fang Yulin (方鈺麟博士) of the Department of Information Systems was awarded the Senior Scholars Best Publication Award by the Association for Information Systems in the US.

Chair Professor Istvan T Horvath of the Department of Biology and Chemistry was elected as Honorary Member of the National Academy of Sciences, Literature and Arts of Modena, Modena, Italy.

Chair Professor Ron Hui Shu-yuen (許樹源講座教授) of the Department Electronic Engineering received the IEEE Rudolf Chope Research and Development Award presented by the IEEE Industrial Electronics Society. He was also selected to receive the IET Achievement Medal by the Institution of Engineering and Technology and elected to the Fellowship of the Australian Academy of Technological Sciences and Engineering.

Ms Karen Kim Won Kyung (金元慶女士) of the Department of Chinese, Translation and Linguistics won the Prize of Minister of the Ministry of Education, Science and Technology of the Republic of Korea.

Professor Leung Kwok-wa (梁國華教授) and Professor Xue Quan (薛泉教授) of the Department of Electronic Engineering were elected as Fellows of The Institute of Electrical and Electronics Engineers.



Chair Professor Gregory Lee (利大英講座教授) of the Department of Asian and International Studies was named a Chevalier (Knight) of the Order of Academic Palms by the government of France.

Dr Li Kui Wai (李鉅威博士) of the Department of Economics and Finance was awarded the Best Conference Paper Award at the Global Economics, Finance and Management Conference organised by the World Academy of Social Sciences, Australia.

Professor Robert Li Kwok-yiu (李國耀教授) of the Department of Physics and Materials Science won the State Natural Science Award 2010 (Second Class) by The State Council of the People's Republic of China.

Dr Li Qiusheng (李秋勝博士) of the Department of Building and Construction received the 2010 First Class Award at the Higher Education Outstanding Scientific Research Output Awards (Science and Technology) from the Ministry of Education.



Dr Liu Wenying (劉文印博士) of the Department of Computer Science was awarded the Fellow Award of the International Association of Pattern Recognition.

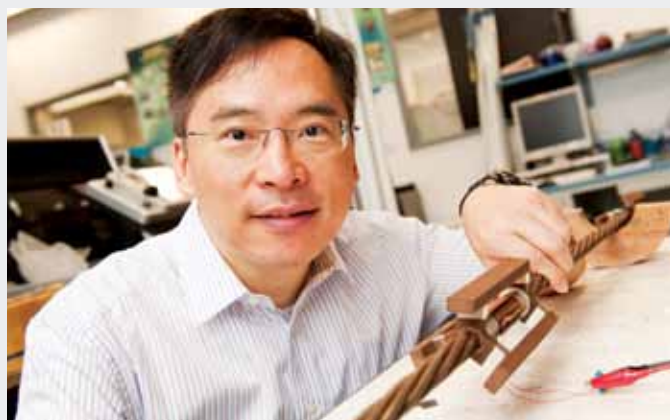
Professor Kenneth Lo Kam-Wing (羅錦榮教授) of the Department of Biology and Chemistry won the Distinguished Lectureship Award by the Chemical Society of Japan.

Dr Jane Lu Weizhen (盧偉真博士) of the Department of Building and Construction won ICACM Fellows Award 2011 organised by the International Chinese Association for Computational Mechanics.

Dr Aurelia Mok Ge-gah (莫子霞博士) of the Department of Management won the 2011 CEMA Jeffrey S. Tanaka Memorial Dissertation Award in Psychology organised by the American Psychological Association Committee on Ethnic Minority Affairs.

Dr Jason Whan Park (朴相俊博士) of the Department of Management was awarded the Best Paper Proceedings at the 2010 Conference/Annual Meeting of the Academy of Management's Business Policy and Strategy Division.

Professor Michael Gerard Pecht of the Department of Electronic Engineering was elected into the University of Maryland Clark School of Engineering's Innovation Hall of Fame 2011.



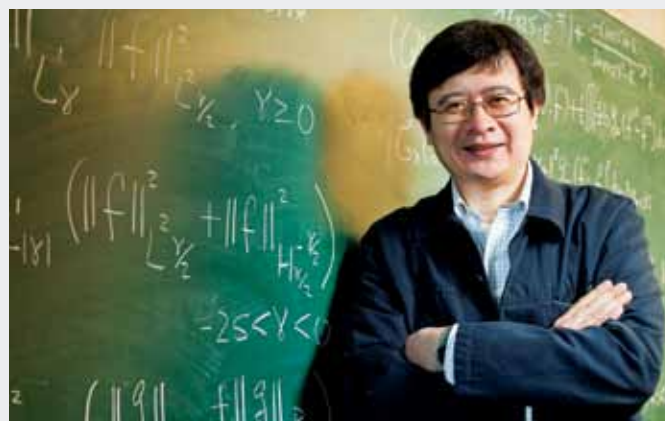
Dr Peter Tse Wai-tat (謝偉達博士) of the Department of Manufacturing Engineering and Engineering Management was elected Fellow by the American Society of Mechanical Engineers.

Dr Tom Vinaimont of the Department of Economics and Finance won the Research Award at the 18th Conference on the Theories and Practices of Securities and Financial Markets.



Dr Gabriel Wu (吳耀宗博士) of the Department of Chinese, Translation and Linguistics won the Singapore Literature Prize 2010 organised by the National Book Development Council of Singapore.

Professor Xue Quan (薛泉教授), Dr Lau Wing-hong (劉永康博士), Dr Tsang Kim-fung (曾劍鋒博士) and Dr Tsang Wai-ming (曾偉明博士) of the Department of Electronic Engineering won the Excellent Product Awards at the 12th China Hi-Tech Fair.



Chair Professor Yang Tong (楊彤講座教授) of the Department of Mathematics was awarded a Croucher Senior Research Fellowship by the Croucher Foundation.

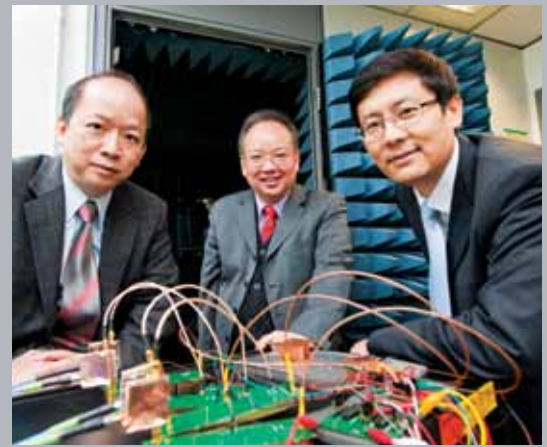
RESEARCH AND DEVELOPMENT

研究及發展



Our University not only provides a professional education to meet the needs of society, it pursues a rigorous research agenda with a sharp focus on solutions to problems facing people and the planet.

城大不但提供配合社會所需的專業教育，亦積極從事研究，致力解決人類和地球面對的難題。



A dedicated group of engineers at CityU received funding support for developing a "smart antenna" system.

城大一組熱心研究的工程人員獲撥款資助研發「智能天線」系統。

Funding success

Funding is the life-blood of research and scholars must prove to government and other funding agencies that its projects are of the highest quality. This year CityU was very pleased, therefore, that it had received in the 2010–11 General Research Fund exercise more than \$63 million for 106 projects, an increase of 19% compared to last year's funding results. Especially pleasing was the seven grants worth more than \$1 million each awarded to the College of Science and Engineering, School of Creative Media and School of Energy and Environment. Seven other CityU projects received 100% funding.

In addition, the total amount of Innovation and Technology Fund secured in the year was \$91.74 million, an increase of 28.7% as compared to 2009–10. Funding from the private sector also increased 12% to \$120.09 million.

The research programmes of the State Key Laboratory of Millimeter Waves were particularly successful, an excellent example of the foresight and innovative strategies of our researchers. The lab received over \$12 million from the Innovation and Technology Fund for a 2-year antenna research project on enabling a seamless 4G mobile communications. In addition, it received a grant worth RMB5 million from the National Astronomical Observatory to develop an advanced navigation and communication antenna unit for China's new satellite positioning system.

研究撥款

研究經費是研究計劃的生命線。研究人員必須向政府及其他贊助機構證明其研究計劃具有極高價值，才能成功獲得撥款。城大今年得到研究資助局2010–11年度優配研究金撥款資助106項研究計劃，款額達6,300萬元，較去年上升19%，成績令人鼓舞。最令人欣喜的是，科學及工程學院、創意媒體學院和能源及環境學院共有七項計劃，分別獲逾100萬元資助。另有七項計劃獲全數申請資助。

此外，年內亦獲得創新及科技基金撥款共9,174萬元，較2009–10年度所得撥款增加28.7%。此外，私人機構資助亦增加12%至1億2009萬元。

城大毫米波國家重點實驗室的研究非常成功，充分反映研究人員的前瞻性和創新研究能力。實驗室獲創新及科技基金資助逾1,200萬元，進行一項為期兩年的研究計劃，研發可令4G移動通訊更高速流暢的天線。此外，該實驗室獲國家天文台撥款人民幣500萬元，為中國新衛星定位系統研究開發先進的導航通信天線。

The CityU (Shenzhen) Research Institute Building is our permanent base for research, incubation and professional education on the mainland.

位於深圳的香港城市大學產學研大樓是我們在內地進行研究、孕育產業及提供專業教育的永久基地。



New centres

Four centres opened this year, offering scholars a platform for conducting their work, an essential building block to nurturing world-class research projects. The CityU (Shenzhen) Research Institute Building will act as CityU's permanent base for research, incubation and professional education on the mainland, and the Hong Kong Advanced Institute for Cross-Disciplinary Studies, the first transdisciplinary research institute in Hong Kong, opened with a series of public lectures aimed at promoting trans-disciplinary and cross-cultural research. The Centre for Transport, Trade and Financial Studies will create an international education forefront of transport, trade and financial studies with a focus on shipping and trade services and supply chain management.

Energy issues remain a hot topic in research and development all over the world, and CityU staked a place in this vital academic domain with the establishment of the Centre for Functional Photonics. The centre focuses on the study of light and other forms of radiant energy with an aim to develop solutions to problems in areas such as energy, health and environmental protection, for instance.

新研究中心

我們今年共有四所新研究中心啟用，為研究人員提供重要的設施，從事世界級的研究工作。位於深圳的香港城市大學產學研大樓將作為我們在內地進行研究、孕育產業及提供專業教育的永久基地。我們創立的首間以跨學科研究為主的香港跨學科高等研究院慶祝成立之際，舉辦了一系列公開講座，促進跨學科、跨文化交流與研究。此外，航貿金融研究中心將成為集中研究航運貿易服務及供應鏈管理的航貿金融國際教育中心。

能源問題依然是全球的研發焦點，城大在此重要學術領域內也佔據一席之地，成立了功能光子研究中心，致力研究光學及其他形式的放射性能源，希望為能源、醫療及環保等問題提出解決方案。



Fundamental research in photonics is essential for the successful development of innovative and practical solutions in many areas vital to mankind.

光學的基礎研究對成功研發攸關人類福祉的創新及實用方法至關重要。

Problem-driven research

To complement our focus on professional education, we locate problem-driven research at the heart of our scholarly output. For instance, an innovative online electronic book compilation system that received a RMB1.4 million grant from the Natural Science Foundation of China under the Overseas and Hong Kong, Macau Scholars Collaborative Research Fund filters and searches webpage information according to users' requirements and presents the information in the form of an e-book catalogue.

Another e-learning initiative was the development of a new type of e-book, the CityBook, for local primary and secondary school students. The book, developed by CityU students, looks like a tablet and incorporates interactive elements that boost student learning. For example, students can do homework using the touch-screen monitor or download data or assignments through wireless local area networks.

Problem-driven research in the area of the environment saw a team make an unexpected but vitally important discovery. They identified chemicals from new flame retardants in dolphins for the first time, suggesting that a new toxic threat lay beneath our coastal waters. Another project with strong environmental implications was the development of a new cost-effective algorithm for analysing power quality. The new technology provides near-instant data on power consumption, which is especially useful for analysing problems during power failures.

Enhancing safety is a vital aspect of our researchers' work. The innovative printed coil tests for faults in the cables and steel ropes in elevators and cable cars, while the Engineering Works and Traffic Information Management System developed for the MTR manages the complex matrix of railway maintenance and project work required each night for the nine heavy rail commuter lines, the Airport Express Line and the Light Rail system.

問題導向研究

為了配合專業教育，我們的學術研究成果以問題導向為主，例如獲得國家自然科學基金委員會海外及港澳學者合作研究基金人民幣140萬元資助的創新網絡電子圖書自動編輯系統。該系統能夠依照使用者的要求過濾及搜尋網絡資料，然後以電子書目錄形式有系統地呈現出來。

為本地中小學生研發的新型電子書CityBook是我們的另一項電子學習研究計劃。該電子書由城大學生研發，外型酷似平板電腦，含有多項互動元素，鼓勵學生學習。例如，學生可在輕觸式屏幕上做功課，或透過本地無線區域網絡下載資料或作業。

在環保領域，我們的研究人員從事問題導向式研究，取得意想不到的重要發現。他們在海豚體內首次發現新的防火劑化學元素，顯示近岸水域可能面對新的毒害威脅。在另一項重要環保研究計劃中，城大研究出一種低成本的電能質量分析計算法。這種新方法可提供近乎即時的電力耗用數據，對於分析電力供應故障極為有用。

提高公眾的安全保障是城大研究工作的另一個重點。我們研發的創新薄片線圈，可測試升降機及纜車纜索和鋼纜的裂隙；我們設計的「工務行車管理系統」，可為港鐵公司九條繁忙的港鐵線路、機場快線及輕鐵線每晚的維修和工程工作提供管理服務。



Research continues at CityU into the threat new chemical compounds used in flame retardants might pose to the environment.

城大的研究小組繼續研究新發現的防火劑化合物對環境可能造成的影響。



The new cost-effective algorithm can help build a micro-grid system that can improve energy efficiency in the future.

新型低成本計算法有利將來建設微電網系統，改進能源效益。

CityU's work on research indices continued to provide valuable information about social and economic status. The Employee Confidence, Work Commitment and Opinion about Minimum Wage Survey 2011 suggested that confidence in the local job market had risen for the second year running, but revealed that employees were generally not confident about the implementation of the government's minimum wage. And a research project on the future of public rental housing in Hong Kong suggested Hong Kong people favour building more public housing and giving more subsidies to public housing.

Sharing knowledge

An equally important part of our research and development is knowledge and technology transfer. Our mission entails providing society with research that can improve life. In this regard, five CityU research projects received Excellent Product Awards at the 12th China Hi-Tech Fair, highlighting CityU's innovative research agenda, while 10 research projects showcasing the latest in ICT products and solutions in telecommunications, multimedia, the internet, digitainment, computer and peripherals were featured at the International ICT Expo 2011 organised by the Hong Kong Trade Development Council.

In addition, technology transfer forums over the year covered environmental pollution and technologies plus recent advances in wireless communications.

By adhering to problem-driven research, CityU will continue to contribute to the sustainable development of Hong Kong, the region and beyond.

城大推出的指數研究，繼續為香港社會及經濟狀況把脈，提供寶貴資訊。2011年「香港僱員信心指數、工作承諾及最低工資意見調查研究」顯示，本地僱員的信心連續兩年上升，但對政府推行的最低工資政策卻普遍缺乏信心。此外，關於香港未來公共房屋的調查反映，本地居民認為政府應多建公屋及為公屋住戶提供更多資助。

知識轉移

城大研發工作的另一重點是知識與技術轉移。我們致力從事可提升生活質素的研究，正因如此，在「第12屆中國國際高新技術成果交易會」上，五項城大研究項目榮獲優秀產品獎，突顯我們的創新研究優勢。我們還在香港貿易發展局主辦的2011年「國際資訊科技博覽會」上展出10個研究項目，其中包括最新研發的通訊科技產品及電訊解決方案、多媒體、互聯網、數碼娛樂、電腦及其周邊設備等。

此外，我們還在年內舉辦了技術轉移論壇，內容涵蓋環境污染、科技及無線通訊的最新發展。

城大將繼續秉持問題導向研究為主的方針，為香港及區內外的持續發展作出貢獻。



CityU research projects received a number of awards at the 12th China Hi-Tech Fair.

城大在「第12屆中國國際高新技術成果交易會」上奪得多個獎項。

Research Projects 2010–11 2010–11 研究項目

Total On-going Research Projects Funded by External Funds and CityU Research Grants*	由校外及校內撥款資助的研究項目總數*	1,511
Number of On-going Research Projects by College / Schools / Support Centres	各學院／學術支援部門的研究項目數目	
College of Business	商學院	263
College of Liberal Arts and Social Sciences	人文社會科學院	282
College of Science and Engineering	科學及工程學院	888
School of Creative Media	創意媒體學院	27
School of Energy and Environment	能源及環境學院	23
School of Law	法律學院	20
Other Academic Supporting and Administrative Units	其他學術支援及行政部門	8

Note:

* Including CityU-funded, RGC-funded and externally funded research projects, with 464 new starts during 2010–11. Figures as at end of June 2011.

註：

* 包括由城大、研究資助局及校外資助的研究項目，其中464項是2010–11年度內新發展的項目。數字以2011年6月底為準。

Academic Publications by CityU Staff in 2010–11 2010–11年城大教職員的學術著作

Total number of books (including research books or monographs, textbooks, literary works and translation) authored by CityU staff	城大教職員的學術著作 (包括研究書籍、課本、文學及翻譯作品)	81
Total number of research papers authored by CityU staff in peer-reviewed academic journals, externally refereed policy or professional journals worldwide	刊登在世界各地學術及專業期刊的城大教職員研究論文	1,865
Arts and Humanities	藝術及人文	136
Business and Economics	商業及經濟	216
Science (including Medicine)	科學(包括醫學)	1,319
Social Sciences (including Law)	社會科學(包括法律)	194

Figures as at end of June 2011

數字以2011年6月底為準

International Conferences, Symposiums and Workshops at CityU 2010–11

2010–11年度城大在校內舉辦的國際會議、論壇及工作坊

Jul 2010 2010年7月	Conference on Authoritarianism in East Asia	東亞權威主義研討會
	Workshop on Governance of Climate Change in Delta Metropolises	三角洲氣候變化治理工作坊
	The Croucher ASI: Theory and Applications on Algorithmic Game Theory	裘槎資深科研院項目： 算法博弈理論與應用
Aug 2010 2010年8月	The 16th Cross Straits Information Management Conference	第十六屆海峽兩岸信息管理發展 與策略學術研討會
	The 2010 International Conference on Some Recent Developments on Macroeconomics and Monetary Policy	2010年宏觀經濟和貨幣政策 最新發展國際會議
	Symposium on Homeowners Associations and the Reinvention of Grassroots Government in Urban China	業主委員會與中國基層管治 改造研討會
Oct 2010 2010年10月	International Conference on Towards a Chinese Civil Code: Historical and Comparative Perspective	建立中國民法典： 歷史和比較國際會議
Nov 2010 2010年11月	Symposium on Connecting Paths: Lamb, Halliday and Hasan	「共通之道：Lamb、Halliday、 Hasan」研討會
	Inaugural Honours Symposium for Asian PhD Students in Communication Research	亞洲傳播研究博士生研討會
	The Asian WTO Research Network Meeting: International Conference on Trade, Investment, Environment and the East Asian Community	亞洲世界貿易組織研究網絡 會議：貿易、投資、環境和 東亞共同體國際會議
	Roundtable Forum on Tackling Climate Change: The Role of Government, Business and Local Community	「應對氣候變化：政府、企業及 社區的角色」圓桌論壇
	International Conference on Globalised Knowledge: World Literature and World Civilisation	「全球化知識：世界文學與世界 文明」國際學術會議
Dec 2010 2010年12月	2010 Pacific Neighbourhood Consortium: From Digital Content to Knowledge Asset Annual Conference	太平洋鄰里協會年會暨聯合 會議：「從數碼內容到知識 資產」年度會議
	Internationalising “International Communication” Conference	「國際傳播」國際化會議
	The 4th IEEE International Conference on Nano/Molecular Medicine and Engineering	第四屆IEEE納米/分子醫藥 及工程國際會議
	Conference on Confucian and Liberal Perspective on Family, State, and Civil Society	家庭、國家和公民社會之 儒家與自由主義觀點會議
	Conference on Good Governance in the Asia-Pacific Region: Civil and Political Society	亞太地區善治會議： 公民和政治社會
	2010 China Communication Forum: Global Communication, Local Perspectives	2010年中國傳播學論壇— 「全球傳播、本土視野」
	International Conference on Inverse Problems	反問題國際會議

International Conferences, Symposiums and Workshops at CityU 2010–11 (continued)
2010–11年度城大在校內舉辦的國際會議、論壇及工作坊 (續)

Dec 2010 2010年12月	Roundtable Forum on Medical Financing: Voluntary Insurance	「醫療融資：自願性醫療保險是否出路？」圓桌論壇
	The 8th Cross-Strait Workshop on “Nano Science and Technology”	第八屆海峽兩岸「納米科學與技術」研討會
	The 1st International Symposium on Intellectual Thought and Scholarship in East Asia: Zhang Taiyan and Late Qing Chinese Scholarship	第一屆東亞學術思想國際學術研討會：章太炎與晚清中國學術
Jan 2011 2011年1月	International Conference on Changing Labour Regulations in China – Practice and Challenges	中國新勞工法規改革——實踐與挑戰國際會議
	The 12th East Asia-Pacific Conference on Structural Engineering and Construction	第十二屆東亞—太平洋結構工程與建造會議
Mar 2011 2011年3月	Symposium on American Studies: Transnational American Cultures: Stories, Objects, Spaces	「跨國美國文化：故事、對象、空間」美國研究研討會
Apr 2011 2011年4月	The 2nd Symposium on The East India Company and Language	第二屆東印度公司和語言研討會
	The 18th Symposium on Chemistry Postgraduate Research in Hong Kong	第十八屆香港化學研究生研討會
May 2011 2011年5月	The 2011 APJAE Symposium on Dynamic System and World Trade	2011年動力系統和世界貿易APJAE研討會
	Association of Asia-Pacific Business Schools Academic Conference 2011 on Nurturing Global Business Leaders in Asia for the World	亞太商學院聯會2011年學術研討會：在亞洲培育環球商業領袖
	The 7th LSHK Postgraduate Research Forum on Linguistics	香港語言學學會第七屆研究生語言學論壇
	Symposium on: New Generational Fissures? Shifting Demographics, Economic Change and the Housing Trajectories of Young People	「新世代之裂縫？人口轉移、經濟變化與對年輕人的房屋路向」研討會
	The 4th International Roundtable on Discourse Analysis	第四屆話語分析國際圓桌會議
	Workshop on The Dynamic of Civil Society Coalitions in Asia	亞洲公民社會聯盟工作坊
	The 4th International Conference on Computational and Harmonic Analysis	第四屆計算調和分析國際會議
	International Conference on Asymptotics and Special Functions	漸近分析與特殊函數國際研討會
Jun 2011 2011年6月	Controlling Corruption in Greater China: Practices and Trends	「大中華地區腐敗控制：實踐與發展趨勢」研討會
	The 2011 International Conference on Corporate Finance and Financial Markets	2011年機構融資和金融市場國際會議
	Workshop on Chinese Investments in Southeast Asia	「中國在東南亞的投資」工作坊

OUTREACH AND COMMUNITY RELATIONS

拓展與聯繫



Strong links with overseas partners and institutions as well as local communities and businesses are vital to the long-term growth of the University. They provide learning and research possibilities for our students and faculty, promote internationalisation, and boost the CityU brand within Hong Kong and beyond.

城大與海外合作夥伴和院校以及與本地社區和工商界建立的密切聯繫，對城大的長遠發展極為重要，既可為學生及教學人員提供學習與研究機會，又可促進校園國際化，並提高城大在香港及亞太區內外的知名度。



Academic ties

The University strengthened its linkages with universities, science and technology institutions, students and alumni over the course of the past year, boosting academic exchanges and student recruitment. In 2010–11, CityU signed academic and student exchange agreements with nearly 300 partners on the mainland and around the world.

One of our chief points of connection on the mainland is the new Shanghai Liaison Office through which CityU will have greater connections with students, researchers and alumni on the mainland. Similarly, the new partnerships forged with Xiamen University will enhance collaborative marine studies between CityU's State Key Laboratory in Marine Pollution and Xiamen University's State Key Laboratory of Marine Environmental Science, while links on promoting higher education development were established with universities as far west in China as Xinjiang University.



Professor Pan Yonghua, Director General, Education, Science and Technology Department, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, attends the ceremony marking the establishment of CityU's Shanghai Liaison Office.

中聯辦教育科技部部長潘永華教授出席香港城市大學上海聯絡處成立典禮。

學術聯繫無遠弗屆

過去一年內，城大增強了與大學、科研機構、學生及校友的聯繫，旨在促進學術交流及新生招募工作。在2010–11年度，城大與內地及世界各地近三百個合作夥伴簽訂學術交流及學生交換協議。

新成立的上海聯絡處是我們與內地的重要連接點，便於城大與內地學生、研究人員及校友建立更緊密的聯繫。我們與廈門大學簽訂的合作夥伴計劃，則可提升城大海洋污染國家重點實驗室與廈門大學近海海洋環境科學國家重點實驗室在海洋研究方面的合作。此外，我們與內地大學合作推動高等教育發展，無遠弗屆，遠至西部的新疆大學也成為合作夥伴。

CityU and Arizona State University signed a strategic collaboration strengthening internationalisation in research and education.

城大與美國亞利桑那州立大學簽訂策略夥伴協議，加強學術及研究的國際化發展。

The internationalisation of campus remains an essential ingredient for our ongoing development. A strategic collaboration was mapped out between CityU and Arizona State University, and institutional agreements confirmed with four European universities. Both cases will enrich the students' learning experience through exchanges and provide scholars from both institutions with unique opportunities to share expertise.

Community backing

The support of the local community, the general public and alumni is also integral to our growth. Without this level of backing, CityU would lack the funds needed to develop and fail to meet societal needs. The special five-day exhibition at the International Finance Centre Mall highlighting the professional education and problem-driven research at CityU was an excellent opportunity to reach out to the general public. This Discover & Innovate @ CityU Exhibition revealed to a huge cross-section of the people of, and visiting, Hong Kong how CityU contributes to the social and economic well-being locally, within the region and beyond.

The newly established President's Circle has been an effective means of galvanising support through close partners who offer their insights on the University's development, while a new alumni body called the CityU Eminence Society has brought together enthusiastic and supportive alumni to help advance the University and serve the community. The importance of our alumni population was underscored at the CityU Homecoming Gala in December when 1,000 alumni, staff and students gathered for a day of fun on campus.

校園國際化是持續發展的重要目標。我們與美國亞利桑那州立大學建立戰略合作關係，又與四所歐洲大學簽訂院校協議。有關合作及協議可讓學生通過交換生計劃豐富學習體驗，並為各自院校的學者提供學術交流的機會。

社區支持促進發展

本地社區、公眾及校友的支持，對城大的發展至關重要。沒有這方面的支持，城大未必具備發展所需的資源，也就無法滿足社會需要。年內在國際金融中心商場舉辦的為期五天的「探索與創新」展覽，向香港各階層市民及訪港人士介紹城大的專業教育及問題導向型研究，展示城大如何為香港和亞太區內外的社會經濟發展作出貢獻。

新成立的「賢達會」，透過與校長的緊密夥伴關係，對大學發展提出寶貴意見，支持城大，效果顯著；而新的校友組織「城賢匯」，則凝聚了一群熱心校友，幫助推動城大發展及服務社會。十二月舉行的「樂聚城大校友日」，得到千名校友和師生支持，歡聚同慶，由此可見日益壯大的城大校友力量。



A special five-day exhibition at the International Finance Centre Mall highlighted the professional education and problem-driven research promoted at CityU.

城大於國際金融中心商場舉辦為期五天的「探索與創新」展覽，向公眾介紹其專業教育和問題導向型研究成果。

The Launching Ceremony cum Inauguration of the First Executive Committee of the CityU Eminence Society.

「城賢匯」成立典禮暨第一屆理事會就職典禮。



Campus visits

CityU hosted high-profile visits from influential industrialists and prominent community leaders throughout the year. These visits serve to inform business leaders about the progress of our research projects, the development of cutting-edge technology and the professional education that we provide. In addition, CityU uses the visits to update itself on new developments in the business world and industry. Each visit would comprise a tour of CityU's facilities and meetings with senior faculty, management and students. Our list of VIP visitors included delegations from the Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce, Hong Kong Electronic Industries Association, Hong Kong Young Industrialists Council and Chinese General Chamber of Commerce.

A visit by the Consul General of the United States in Hong Kong and Macau was a unique opportunity for the University to promote its professional education and research to a high-level ambassador and provide a forum for our students to meet a senior US diplomat.

校園訪問增進交流

城大年內接待了多位工業界翹楚及社區重要領袖，介紹城大的研究計劃進展、尖端研究和專業教育之餘，藉此了解工商界的最新發展。訪問嘉賓除參觀城大的教學研究設施，亦與高級教學人員、管理層和學生會面。年內的來訪者包括香港潮州商會、香港電子業商會、香港青年工業家協會及中華總商會的代表團。

此外，美國駐香港及澳門總領事年內也訪問了城大，我們藉此良機向這位高級外交官介紹了城大的專業教育和研究，城大學生也有機會與美國高級外交官對話。



Ambassador Stephen Young (middle), Consul General of the United States in Hong Kong, meets CityU students for a roundtable discussion during his visit.

美國駐香港總領事楊甦棟大使(中)訪問城大時與城大學生座談。

Summary of Consultancy Projects 2010–11 2010–11年度顧問諮詢服務

Project Nature	項目性質	Number 數目
Consultancy Study	顧問研究	84
Professional Practice	專業服務	36
Training	培訓	22
Product Development	產品開發	10
Executive Directorship	行政董事	9
Software Development	軟件開發	2
Total	總數	163

Figures as at end of June 2011.

數字以2011年6月底為準。

Number of Full-time Equivalent (FTE) Students Enrolled in CityU Continuing Education Courses 報讀城大相等於全日制持續進修課程學生人數

	Overseas award Programmes 海外學院頒發 學銜的課程	Diploma / Certificate Programmes 文憑／證書 學銜的課程	Corporate Programmes 企業課程	General Courses 一般課程	Project Yi Jin 毅進課程	Total 總數
2010–11	4,756	943	69	513	1,569	7,850
2009–10	4,838	1,172	89	648	3,041	9,788

Remarks:

This report gives the number of FTE students enrolled in self-financed programmes. The numbers are counted as at 31 December 2010 for programmes leading to CityU or overseas awards. For diploma/certificate programmes, corporate programmes and general courses, only those students enrolled in the programmes/courses are counted and a conversion factor of 450 hours to 1 FTE student is used. Self-financing programmes offered on the mainland are excluded.

註：

上表為2010年12月31日註冊修讀城大或海外學院頒授學銜的全日制自資營運課程學生的人數。文憑／證書課程、企業課程及一般課程以註冊修讀的學時計算(修讀450個小時等同一個全日制學生)。在內地開設的自資營運課程學生人數並不計算在內。

The next generation

Secondary school teachers and students were offered an array of opportunities to find out more about CityU, meet current students and faculty and experience life as a university student. The overall strategy is to raise the University's profile and attract talented students. Highlight events included a large-scale information session for secondary school principals and school career advisors on the transition to a 4-year degree structure and the new Discovery-enriched Curriculum plus a one-day programme "Shaping Your Future: A Lifetime of Difference" for students from more than 40 secondary schools.

中學生體驗大學生活

我們安排了多項活動，幫助中學教師和學生了解城大，與城大師生交流，甚至體驗大學生活。我們的整體策略目標是提升城大的知名度，希望吸引更多優秀學生入讀城大。我們舉辦的重點活動包括一項大型資訊會，向中學校長及升學就業導師介紹三三四學制，以及城大新設計的「重探索求創新課程」。此外，我們為來自四十多間中學的學生舉辦「成功之旅・今日啟航」活動。



More than 150 students from over 40 secondary schools took part in the “Shaping Your Future: A Lifetime of Difference” programme.

來自40多間中學逾150名高中學生參加「成功之旅・今日啟航」活動。

One of the more unique events was a day-long programme for secondary school students on discovery and innovation at CityU in November. The aim of this new initiative, titled “Life as a City University Student: An Early Learning Experience for Secondary School Students”, was to enhance secondary school students’ understanding of the University and strengthen connections with the local community.

Other events included delegates from key high schools in 13 provinces and cities on the mainland engaging in fruitful talks with senior management and students. President Professor Way Kuo also delivered talks at a number of secondary schools in Hong Kong to promote CityU and share his advices on youth development.

我們在11月為中學生舉辦了別開生面的「發現、創新一城大生活試嚙新」活動，既可讓中學生更加了解城大，亦加強了大學與本地社區的聯繫。

此外，內地13個省市的重點中學代表團年內來訪，與城大管理層和學生會面，深入交談。校長郭位教授亦到香港多家中學發表演講，推廣城大及分享他對年青人成長發展的見解。

Participants of “Life as a City University Student: An Early Learning Experience for Secondary School Students” attended CityU’s congregation.

參加「中學少年，大學體驗」活動的學生列席城大畢業典禮。



SOCIAL RESPONSIBILITY

社會責任

CityU is developing into a world-class university, and with this comes increased responsibilities. We believe it is imperative that our pedagogic, research and administrative initiatives together with our capital projects encapsulate the priority we place on people and the planet.

城大日益發展成為世界級大學，社會責任也隨之增大。我們認為，學校的教學、研究、管理措施、多項重大工程項目，均可概括為以「人類和地球」為先。

Charter for success

The University Council established the University Charter of Social Responsibility in the past year. The Charter sets the direction for the conduct of activities at CityU so that our operations can be managed sensitively and responsibly, minimising any negative impact on the environment and society, and balancing growth with sustainability.

Led by the Hon Leung Chun-ying, Chairman of the Council, this Charter is the first of its kind among local universities, and one of a few in higher education sector in the world.

邁向成功之約章

城大校董會於去年制定了大學社會責任約章。約章對城大各項活動作出指引，確保城大在管理學校運作時，能採取謹慎而負責的態度，減少對環境及社會造成任何負面影響，追求可持續發展，務求取得平衡。

社會責任約章的制定由校董會主席梁振英先生倡議，在本港大學中屬於首創，在全球高等教育界亦屬罕見。





Cutting waste

Among the series of campaigns to ensure sustainability, the project to reduce food waste on campus and to recycle them stands out. The CityU Banquet organised by the Students' Union strongly supported the project by switching from the traditional 8-course to a 6-course menu. The University management also launched a new campaign "Reduction of Food Waste At Source" on campus and introduced measures such as flexible food portions at all student canteens and staff restaurants. Along with 10 other local tertiary institutions, CityU also signed the Charter on Cutting Food Waste to sharpen the community's awareness and to take appropriate action.

減少廢物從己做起

城大發起一連串活動以確保可持續發展；其中，減少校園廚餘、循環再用尤為突出。城大學生會每年舉辦的「城大夜宴」，將八道菜減至六道，是對此項活動的大力支持。城大管理層還在校園內啟動新一輪「減少廚餘、從源頭做起」的活動，在各個師生膳堂提倡彈性份量取食。城大與本港其他十所院校聯名簽署了大專院校「減少廚餘約章」，希望藉此增強大學社群對廚餘問題的認識，攜手參與減少廚餘的實際行動。



Replacing fluorescent downlights with LED lamps in all lecture theatres was one of the energy efficiency initiatives we implemented.

大學推行的節能措施，包括以LED燈取代所有演講廳內的日光筒燈。

In terms of waste reduction and recycling, more than 230 tonnes of waste was diverted from landfills, and a total reduction in carbon emissions of 1.043 tonnes of CO₂-e was achieved. In addition, employing the grey water recycling system, 4,750 m³ of grey water was collected from waste water from washbasins, condensate water from air handling units and discharged water from laboratories and was used to substitute potable water for watering plants and vegetation on campus.

With wider use of the “desert cube waterless urinal system” in male toilets, a total of over 7,000 m³ of flushing water was saved in 2010, equivalent to the reduction of 1.2 tonnes of carbon emissions.

Energy management

In 2010, an annual reduction of 4.3% and 8.9% of electricity consumption and carbon emission was achieved respectively. Energy saving and therefore carbon reduction is ahead of our planned target of an annual saving of 4% by the end of 2011 (benchmarked against year 2007).

Various energy efficiency initiatives included replacing fluorescent downlights with LED lamps in all lecture theatres, aged T-8 lighting fixtures with energy efficient T-5 fluorescent tubes, and using a web-based power management system to monitor the energy consumption in departments. In addition, energy efficient air-to-water heat pumps were installed to supply pre-heated water for bathing in the Student Residences, a first for universities in Hong Kong.

在減少垃圾與循環利用方面，城大為堆填區減少逾230公噸廢物，亦即減少了1.043公噸二氧化碳排放量。此外，城大透過回收校園污水，收集洗手盆排水、辦公室空調器的冷凝水、實驗室冷卻儀器的排放水，共計4,750立方米，取代原來的可飲用水，用於澆灌花木草地。

大學在校園男廁便廁廣泛使用無水沖廁系統，在2010年節約逾7,000立方米沖廁水，相當於減少了1.2公噸的碳排放量。

節能減碳排

在2010年，年度用電量節省了4.3%，碳排放量亦下降8.9%。城大原定於2011年年底節能與碳排放量均降低4%（以2007年為基數），現在已提前達到目標。

大學推行了多項節能措施，例如將校內所有演講廳的螢光燈更換成LED燈，將老化的T-8燈更換為能源效益更高的T-5螢光燈，以及採用網絡電力能源管理系統監察各個學系的用電量。此外，城大還在香港高校界率先安裝空氣對水式熱泵，為學生宿舍提供預熱熱水以供淋浴。

An energy audit for the campus was also undertaken. It was financed through the Building Energy Efficiency Programme and organised by the government's Environment and Conservation Fund. Based on the results, a range of energy efficient improvements and carbon reduction projects were proposed to the Environment Committee.

A master plan on renewable energy application was formulated studying the potential application of sustainable energy on campus through the participation in CLP's "GreenPlus" scheme. Various installations, including BIPV (building integrated photovoltaic panels) or PV solar panels to generate electricity, micro-smartgrid system, EV (electric vehicle), roof greening, among others, were proposed.

People and the planet

The University established a Social Responsibility Day in February under the theme People and Planet. The key message was for everyone to treasure resources, protect the environment and reduce, or even eliminate, pollution.

Other green activities included CityU's continued support for various public green activities, such as the exhibition staged on campus as part of the C40 Climate Dialogue Conference showcasing CityU's achievements and initiatives in carbon reduction; WWF Earth Hour 2010 to turn off non-essential lights and other electrical appliances for one hour to raise awareness of the issue of climate change; "Dim It" 6.21 Lights Out, a similar event held by Friends of the Earth (HK); and "Hong Kong No Air-con Night" campaign organised by Green Sense.

城大獲得政府環境及自然保育基金的「建築物能源效益資助計劃」資金，在校園內進行能源審計。根據審計結果，城大已向環境委員會提交多個加強節能及降低碳排放量的建議。

城大參與了中電的「綠倍動力」計劃，經仔細研究可持續能源的應用前景後，制定了關於再生能源應用的總體規劃，提議在校內安裝建築物附設光伏系統或用作發電的光伏太陽能面板、微型智能電網、使用電動車，並綠化天台。

關愛人類，關愛地球

城大今年2月舉行「社會責任日」活動，主題為人類和地球，希望倡導公眾珍惜資源，愛護環境，力求減輕乃至杜絕污染。

城大亦繼續支持各種公眾環保活動，例如：為配合C40城市氣候變化領導小組主辦的國際會議，城大在校園舉辦展覽，展示城大就減低碳排放量所作的貢獻和措施；參與世界自然基金會發起的2010年「地球一小時」全球活動，關閉非必要的照明與其他電器，藉此提高大家對氣候轉變的關注；6月21日參與地球之友(香港)發起的「夠照●熄燈」晚會；參加本港環保機構「環保觸覺」組織的「香港無冷氣夜」環保運動。



About 200 CityU staff, students, alumni and children from a social welfare organisation participated in Social Responsibility Day to remove parasitic plants and weeds and clean the beach.

約二百名城大師生員工、校友，以及社會福利機構的小朋友參與「社會責任日」，共同清除雜草和清潔泳灘。

Helping hands

Developing a sustained approach to voluntary work among our students is also very important. Serving others builds a sense of belonging and a willingness to contribute to the unity, harmony and stability of a community. It is also integral to promoting personal growth.

Under the City-Youth Empowerment Project, an illustrative activity called “City-youth Cares About Children” was launched in October to encourage students to serve the community during their studies and after graduation. Topics under discussion ranged from working with children who had learning difficulties to helping those growing up in poverty. In another venture, students from the College of Business participated in a project called “A World Where Everyone Has a Decent Place to Live” organised by Habitat for Humanity to help build homes for underprivileged families in the Philippines. The CityU volunteers cemented strong friendship with the local people and their team members and experienced more “simple” life than the one they lead in Hong Kong.

扶弱濟困，促進個人成長

在學生中倡議保持義工服務精神也非常重要。學生可以透過義工服務增強歸屬感，從而立志為社區的團結、和諧、穩定作出貢獻，有助自身人格的成長。

城大於2010年10月舉辦「城青關愛兒童」交流會。交流會是「城青優權計劃」活動之一，鼓勵學生在校時或畢業後繼續為社區作貢獻。活動內容包括輔導學習有困難的兒童補習功課，幫助基層家庭的孩子。另外，商學院學生參與國際義工組織「仁人家園」舉辦的「天下人人得安居」活動，為菲律賓的貧困家庭搭建住房。擔任義工的同學在建屋時，與當地人和義工隊友建立起深厚友誼，同時體驗了比在香港更「簡樸」的生活。



A team of CityU volunteers spent two weeks over the summer building houses in the Philippines for underprivileged families.

城大學生於暑假期間在菲律賓做義工兩星期，為貧困家庭搭建住房。



CityU's sustainability development measures have been widely recognised. The Biggest Unit Saver Award of the Power Smart Contest and the ISO14001 certificate were among the achievements we made in the year.

城大推動持續發展的努力廣獲認同，年內獲得「知慳惜電」節能比賽勁減用量大獎冠軍及ISO14001證書等。

Caring awards

Our social responsibility efforts have received support and encouragement. The Hong Kong Council of Social Service awarded the University its Caring Organisation Logo in recognition of our commitment to corporate social responsibility over the past year. The University also won the Biggest Unit Saver Award in the company category of the Power Smart Contest 2010, organised by Friends of the Earth (HK), recognising our dedication to creating a low-carbon campus. Further, the University was awarded the Gold Certificate under the Quality Water Recognition Scheme of the Water Supplies Department of HKSAR Government; and Award for Co-operative Partnership awarded by the Environmental Protection Department of the HKSAR Government for our contribution to waste separation at source.

We have also achieved other recognition in the form of the ISO14001 certificate, for the ninth consecutive year, for our commitment to applying internationally recognised practices at work, a certificate for the quality of our fresh water plumbing and the Wastewise Label from the Hong Kong Awards for Environmental Excellence.

成績顯著獲嘉獎

城大在社會責任方面付出的努力得到社會的支持與鼓勵。香港社會服務聯會頒予城大「同心展關懷」徽標，以表揚城大過去一年來致力履行機構社會責任的成績。城大還參加了香港地球之友舉辦的2010年「知慳惜電」節能比賽，奪得「知慳惜電」勁減用量大獎(公司組)冠軍，顯示城大致力營建低排碳校園的努力獲得肯定。城大亦因符合「食水系統優質維修認可計劃」的規定，獲香港特區政府水務署頒發證書，並榮獲一項金獎；此外，香港特區政府環境保護署向城大頒發「合作夥伴大獎」，表彰其在廢物源頭分類方面作出的貢獻。

城大連續九年獲得ISO14001證書，證明我們在環保工作中已採用國際認可的做法，並獲得食用水管系統優質認可證書和「香港環保卓越計劃」減廢標誌。

University Charter of Social Responsibility

大學社會責任約章

The University Charter of Social Responsibility is established to guide the conduct of activities at CityU so that the University's operation can be managed sensitively and responsibly, whilst giving due consideration to its impact on the environment and society; balancing growth with sustainability. The Charter covers the following areas: Ethics, Students, Employees, Community, Environment, Health and Safety. Members of the University community are required to comply with this Charter.

1. Ethics

- 1.1 The University is committed to promoting ethical standards to be adopted by students, staff and other members of the University community. This should include standards relating to student behaviour, staff teaching and research, academic, administrative and other activities. The President should ensure that there are associated codes of conduct covering the required standards.

2. Students

The University is committed to:

- 2.1 providing a stimulating learning environment for students;
- 2.2 helping students to achieve their maximum potential;
- 2.3 making students aware of the importance and nature of social responsibility as part of their education at the University, for example the need to protect the environment and show care and concern for those in need; and
- 2.4 preparing the students, so that when they graduate, they can make a positive contribution to the community.

3. Employees

The University should:

- 3.1 adopt best practice in its Human Resources Management policies and practices;
- 3.2 assist staff to develop their full potential as members of the University's workforce and provide opportunities for professional development;
- 3.3 observe the fundamental tenets of human rights, safety and non-discrimination;
- 3.4 provide fair compensation and implement minimum wages policy; and
- 3.5 where appropriate, involve employees in the decision making processes, for example, through the Senate and other formal University bodies.

本約章之制訂，旨在為大學設立指引，確保以謹慎而負責的態度管理大學運作，充分顧及對環境與社會的影響，務求平衡大學的發展與可持續性。本約章涵括道德規範、學生、僱員、社區、環境、健康、安全諸項，大學全體同人務須遵行。

1. 道德規範

- 1.1 大學致力弘揚道德規範，凡本校學生、教職員等同人均當恪守無違。道德規範涵蓋學生行為、教職員之教學、研究、學術活動，以及行政管理等各方面運作。校長須責成有關部門制訂相應行為守則，以便具體規範各類活動。

2. 學生

大學承諾：

- 2.1 為學生提供激勵上進的良好學習環境；
- 2.2 幫助學生發揮自身最大潛能；
- 2.3 將社會責任列入學生受教內容，務令學生理解其性質與意義，明白有責任保護環境、關心並扶持需要幫助的人群；並
- 2.4 培養學生的社會責任感，以期學生畢業後熱心為社會作貢獻。

3. 僱員

大學應當：

- 3.1 在人力資源管理政策及處理相關事務時遵從最佳行事規範；
- 3.2 協助校內各位教職員工充分發揮自身潛力，包括給予專業進修的機會；
- 3.3 奉行尊重人權、保護人身安全、消除歧視等基本原則；
- 3.4 支付公平薪酬，遵行最低工資政策；並
- 3.5 適當吸納僱員加入教務會等大學正式機構，使之能參與決策程序。

University Charter of Social Responsibility (continued)

大學社會責任約章(續)

4. Community

The University should:

- 4.1 communicate with organisations and local residents on the long term development of the University to ensure that these are beneficial to all;
- 4.2 consider giving access to the facilities of the University as appropriate in support of the development of the community; and
- 4.3 promote Knowledge Transfer as a core means of contributing to technological, social and other developments in the community.

5. Environment, Health and Safety

The University:

- 5.1 ensures that developments in the University are sustainable and do not have a negative impact on the environment;
- 5.2 promotes the concepts of the 3Rs of Reduction, Reuse and Recycling and eliminate, where possible, the use of non-degradable materials;
- 5.3 aims for a continuous reduction of the carbon footprint of the University; and
- 5.4 provides equipment, training and other resources to ensure a healthy and safe environment for the students and staff.

4. 社區

大學應當：

- 4.1 就大學之長遠發展與相關機構及當地居民溝通磋商，以確保大學之發展對各方有益；
- 4.2 適當考慮允許社區公眾使用大學設施，以協助社區發展；並
- 4.3 推行知識轉移，藉此大力促進社區的科技進步及社會各方面發展。

5. 環境、健康、安全

大學力求：

- 5.1 確保大學之發展可長久持續，無損環境保育；
- 5.2 樹立減耗節用、舊物利用、循環再用的觀念，儘可能停用不可降解的物料；
- 5.3 逐步減少大學各部門的碳排放量；並
- 5.4 購置設備、提供培訓及利用其他資源，確保為學生與教職員營造健康而安全的學習與工作環境。

UNIVERSITY GOVERNANCE

大學管治



Under the strategic direction of the Council, the University has been actively preparing for the incoming double-cohort in the forthcoming academic year arising from the implementation of the 4-year undergraduate curriculum.

大學在本年內按照校董會制訂的策略性發展方向，為下學年推行本科四年新學制而同時入學的兩批學生，積極做好各項準備。



One of the crucial factors for the success of the migration to a 4-year degree curriculum is to ensure that we have appropriate manpower policies and structures in place to attract and retain high caliber and talented staff. The Council appreciates the importance of rewarding deserving staff who perform well. After approving the Performance-based Pay Review (PBPR) schemes for Academic Faculty and Academic and Teaching Staff, the Council considered and approved in November 2010 the PBPR scheme for Non-Academic Staff. The University provides a competitive remuneration package and the PBPR schemes reinforce the performance-based culture by rewarding staff based on their performance.

要成功推行本科四年新學制，便須確保大學有適切的人力資源政策及架構，能夠延攬及挽留出色的員工。校董會深明獎勵優秀員工的重要性，繼通過學術及教學人員績效獎勵計劃後，於2010年11月審核並通過非教學人員績效獎勵計劃。大學為員工提供具市場競爭力的薪酬福利，並引入績效獎勵計劃，藉以推廣按工作表現獎勵員工的文化。

The Council 校董會

Chairman 主席

The Hon LEUNG Chun-ying, *GBS, JP* 梁振英

Deputy Chairman 副主席

Mr Raymond OR Ching-fai, *SBS, JP* 柯清輝

Treasurer 司庫

Mr Vincent CHOW Wing-shing, *BBS, JP* 周永成

External Members 校外成員

Mr Rex AU YEUNG Pak-kuen 歐陽伯權

Mr CHAN Ka-kui, *BBS, JP* 陳家駒

Ms Maggie CHAN Man-ki 陳曼琪

Ms Shirley CHAN Suk-ling 陳淑玲

Mr David FONG Man-hung, *JP* 方文雄

Mr Herman HU Shao-ming, *JP* 胡曉明

Dr LAW Hing-chung 羅慶琮

Mr Joseph LEE Chung-tak, *SBS, JP* 李宗德

Mr Armstrong LEE Hon-cheung 李漢祥

Mr Joseph PANG Yuk-wing, *JP* 彭玉榮

Mr WONG Kai-man, *BBS, JP* 黃啟民

Mr YEUNG Ka-sing, *SBS, MBE, JP* 楊家聲

President 校長

Professor Way KUO 郭位

Deputy President 常務副校長

Vacant 懸空

Senate Representative 教務會成員

Professor Roderick WONG Sue-cheun 王世全

Elected Staff Members 員工成員

Dr FUNG Wai-wah 馮偉華

Mr MAK Hoi-wah 麥海華

Chairman of the Convocation 評議會主席

Miss Karmen CHAN Ka-man 陳嘉雯

President of Students' Union 學生會會長

Mr LIU Yizhou (Acting) 劉逸舟 (署理)

Elected Postgraduate Student Member 研究生成員

Mr NG Ka-ho 吳家豪

Secretary 秘書

Dr Beatrice LEE Yin-ling (Acting) 李燕玲 (署理)

Membership as at 30 June 2011.
校董會成員以2011年6月30日為準。

In the past year, the Council has also approved changes to several major staffing-related policies and regulations, including those related to outside practice and outside work, staff consultative committees, a code of conduct, grievance procedures, and regulations governing staff discipline. This comprehensive review has enabled the University to develop a robust system for handling human resources matters and assisting in transferring knowledge and staff expertise to the wider community, a strategy that aligns with the University's mission to contribute to the development of society in a conscientious and professional manner.

The change of the undergraduate curriculum structure and the increase in the student population will inevitably place pressure on the University's limited space. Several major capital projects, including academic buildings and student hostels, currently underway will provide much-needed accommodation for academic pursuits and student life. The Council believes it is important that the University's management closely monitors the progress of the major capital projects, remains vigilant on any anticipated delays, and develops relevant action plans and contingencies to meet the accommodation requirements.

校董會去年通過多項重大人力資源政策及規則修訂案，包括有關校外執業及校外工作、員工諮詢委員會、行為守則、申訴程序及教職員紀律規例等。全面檢討這些政策與規則，有助大學建立穩健的機制，處理人力資源事宜，並協助員工擴大知識轉移範疇，造福社會。此舉符合大學使命，確保我們以專業盡責的態度為社會進步作出貢獻。

本科課程轉制以及學生人數上升，無可避免會給大學有限的現有用地帶來壓力。目前正進行多項大型基建工程，包括幾座學術大樓及學生宿舍，可為教員與學生提供充裕空間，進行學習及研究。校董會認為，大學管理層應密切監察工程進度；保持警覺以防工程延誤；如有延誤，則須擬訂相應的行動計劃及應變措施，應付用地需求。

Attendance of Members at Council Meetings in 2010–11 校董會會議出席率				
Council 校董會				
Date of meeting 會議日期		Total number of Council members 校董人數	Number of members present 出席人數	Percentage of members present 出席率
23 November 2010	2010年11月23日	22	19	86%
1 April 2011	2011年4月1日	22	19	86%
29 June 2011	2011年6月29日	22	20	91%
Council Committees 校董會委員會				
			Total Number of Meetings 會議總數	Average Attendance Rate of Council members 校董平均出席率
Audit Committee	審計委員會		4	70%
Community Relations Committee	社區關係委員會		2	73%
Executive Committee	行政委員會		5	78%
Finance Committee	財務委員會		3	90%
Honorary Awards Committee	榮譽學位委員會		3	71%
Human Resources Committee	人力資源委員會		4	86%
Social Responsibility Committee	社會責任委員會		5	74%
Strategic Development Committee	策略發展委員會		3	85%

During the year, the Council also placed great emphasis in inculcating a strong sense of social responsibility among members of the University community, asking them to care for both the people and the planet; take note of environmental and social concerns pertaining to the University's development and operations; and address these issues in a responsible manner. The new University Charter of Social Responsibility will provide an institutional framework for such activities. CityU is the first university in Hong Kong, and one of the first in the world, to have established such a Charter, affirming its commitment to care for the larger interests of society.

校董會年內亦致力向校內師生培養社會責任感，鼓勵師生關心人類、關顧地球，留意大學運作及發展可能引起的環境及社會問題，並以盡責的態度協助解決有關問題。新制訂的大學社會責任約章為大學上下開展有關活動提供指引。城大制訂社會責任約章，開創本港高等院校先河，在全球大專院校中亦屬領先，清楚顯示其以社會廣大利益為先的承諾。



(from left to right)

Back row: Mr Mak Hoi-wah, Mr David Fong, Mr Chan Ka-kui, Prof Roderick Wong, Dr Law Hing-chung, Mr Rex Auyeung, Mr Liu Yizhou

Middle row: Mr Ng Ka-ho, Dr Fung Wai-wah, Ms Shirley Chan, Mr Joseph Pang, Mr Armstrong Lee, Dr Beatrice Lee

Front row: Mr Joseph Lee, Mr Wong Kai-man, Mr Herman Hu, The Hon Leung Chun-ying, Prof Way Kuo, Mr Vincent Chow, Ms Maggie Chan

(由左至右)

後排：麥海華、方文雄、陳家駒、王世全、羅慶琮、歐陽伯權、劉逸舟

中排：吳家豪、馮偉華、陳淑玲、彭玉榮、李漢祥、李燕玲

前排：李宗德、黃啟民、胡曉明、梁振英、郭位、周永成、陳曼琪

FINANCE

財政



INDEX TO INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT AND FINANCIAL STATEMENTS

獨立核數師報告及財務報表目錄

Independent Auditor's Report	獨立核數師報告	72
Consolidated Statement of Comprehensive Income	綜合全面收益表	74
Consolidated Statement of Financial Position	綜合財務狀況表	76
Consolidated Statement of Changes in Funds	綜合基金轉變報表	77
Consolidated Cash Flow Statement	綜合現金流量表	78
Statement of Comprehensive Income	全面收益表	80
Statement of Financial Position	財務狀況表	81
Statement of Changes in Funds	基金轉變報表	82
Cash Flow Statement	現金流量表	83
Notes to the Financial Statements	財務報表附註	
1 Significant Accounting Policies	1 主要會計政策	84
2 Government Subventions	2 政府撥款	99
3 Tuition and Other Fees	3 學費及其他收費	100
4 Interest and Net Investment Return	4 利息及淨投資回報	100
5 Donations and Benefactions	5 捐款及捐贈	100
6 Auxiliary Services	6 雜項服務	101
7 Other Income	7 其他收入	101
8 Expenditure	8 開支	102
9 Taxation	9 稅項	105
10 Restricted Fund for Research	10 研究專用基金	106
11 Other Funds	11 其他基金	107
12 Property, Plant and Equipment	12 校舍、機器及設備	110
13 Investments in Securities	13 證券投資	113
14 Investments in Subsidiaries	14 附屬公司投資	114
15 Interests in Associates	15 聯營公司權益	115
16 Loans Receivable	16 應收貸款	116
17 Accounts Receivable, Prepayments and Others	17 應收帳款、預付帳款及其他	117
18 Cash and Bank Deposits	18 現金及銀行存款	118
19 Deferred Income	19 遞延收入	118
20 Accounts Payable and Accruals	20 應付帳款及應計費用	120
21 Provision for Employee Benefits	21 僱員福利撥備	120
22 Employee Retirement Benefits	22 僱員退休福利	121
23 Loans and Borrowings	23 貸款及借貸	122
24 Deferred Capital Funds	24 遞延資本基金	123
25 Related Party Transactions	25 關聯方交易	123
26 Capital Commitments	26 資本承擔	124
27 Operating Lease Commitments and Charges	27 經營租賃承擔及開支	124
28 Capital Management	28 資本管理	125
29 Financial Risk Management	29 金融風險管理	126
30 Disposal of a Subsidiary	30 出售一附屬公司	133
31 Accounting Estimates and Judgements	31 會計估計及判斷	134
32 Possible Impact of Amendments, New Standards and Interpretations Issued but Not Yet Effective for the Year Ended 30 June 2011	32 截至2011年6月30日止年度已頒佈但未生效 的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響	134

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告

To the Council of City University of Hong Kong
致香港城市大學校董會

We have audited the consolidated financial statements of City University of Hong Kong (the University) set out on pages 74 to 134, which comprise the consolidated and University statements of financial position as at 30 June 2011, and the consolidated and University statements of comprehensive income, the consolidated and University statements of changes in funds and the consolidated and University cash flow statements for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

University's Responsibility for the Consolidated Financial Statements

The University is responsible for the preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and for such internal control as the University determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 20 of City University of Hong Kong Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the University, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Group and the University as at 30 June 2011 and of their surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

KPMG

Certified Public Accountants
8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road
Central, Hong Kong
13 October 2011

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第74至134頁香港城市大學(大學)的綜合財務報表，此綜合財務報表包括於2011年6月30日的綜合及大學財務狀況表與截至該日止年度的綜合及大學全面收益表、綜合及大學基金轉變報表和綜合及大學現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

大學就綜合財務報表須承擔的責任

大學須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則編製綜合財務報表，以令綜合財務報表作出真實而公平的反映及落實其認為編製綜合財務報表所必要的內部控制，以使綜合財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審核對該等綜合財務報表發表意見。我們是按照《香港城市大學條例》第20條的規定，僅向大學作出報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審核。這些準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審核，以合理確定綜合財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審核涉及執程序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審核憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與大學編製綜合財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審核程序，但並非為對大學的內部控制的效能發表意見。審核亦包括評價大學所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審核憑證是充足和適當地為我們的審核意見提供基礎。

意見

我們認為，該等綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映大學整體及大學於2011年6月30日的財政狀況及截至該日止年度的盈餘及現金流量。

畢馬威會計師事務所

執業會計師

香港中環

遮打道10號

太子大廈8樓

2011年10月13日

CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

綜合全面收益表

For the Year Ended 30 June 2011
截至2011年6月30日止年度

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	Note 附註	2011	2010
Income	收入			
Government Subventions	政府撥款	2	1,670,393	1,591,415
Tuition and Other Fees	學費及其他收費	3	1,562,118	1,554,784
Interest and Net Investment Return	利息及淨投資回報	4	584,729	410,361
Donations and Benefactions	捐款及捐贈	5	153,114	62,390
Auxiliary Services	雜項服務	6	102,968	101,521
Other Income	其他收入	7	51,439	72,304
			4,124,761	3,792,775
Expenditure	開支	8		
Learning and Research	教育及研究			
Instruction and Research	教學及研究		2,164,565	2,097,703
Library	圖書館		103,132	102,407
Central Computing Facilities	中央電腦設施		139,866	155,225
Other Academic Services	其他教學服務		131,425	123,533
Institutional Support	教學支援			
Management and General	管理及一般項目		276,714	239,461
Premises and Related Expenses	校舍及有關開支		514,198	473,049
Student and General Education Services	學生及教育服務		181,361	163,314
Other Activities	其他活動		26,981	39,449
			3,538,242	3,394,141
Surplus from Operations	營運盈餘		586,519	398,634
Finance Costs	財務費用		(1,114)	(1,120)
Gain on Disposal of Associates	出售聯營公司收益		2,144	–
Gain on Partial Disposal of Interests in an Associate	出售一聯營公司部分權益收益		–	307
Loss on Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司虧損		–	(385)
Share of Net Losses of Associates	應佔聯營公司淨虧損		(240)	(1,953)
Surplus before Taxation	除稅前盈餘		587,309	395,483
Taxation	稅項	9	(34)	(159)
Surplus for the Year	本年度盈餘		587,275	395,324
Other Comprehensive Income	其他全面收益			
Exchange Differences on Translation of Operations outside Hong Kong	換算香港境外營運之匯兌差額		4,289	1,368
Changes in Fair Value of Available-for-Sale Securities	可作出售證券公允價值的改變		2,946	490
Share of Reserves of Associates	應佔聯營公司之儲備		99	309
Reserves Realised upon Disposal of Associates	出售聯營公司所變現的儲備		(563)	–
Reserves Realised upon Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司所變現的儲備		–	(19)
Reserves Realised upon Partial Disposal of Interests in an Associate	出售一聯營公司部分權益所變現的儲備		–	(27)
Other Comprehensive Income for the Year	本年度其他全面收益		6,771	2,121
Total Comprehensive Income for the Year	本年度全面收益總額		594,046	397,445

CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

綜合全面收益表

For the Year Ended 30 June 2011

截至2011年6月30日止年度

<i>(In thousands of Hong Kong dollars)</i>	<i>(以千港元計)</i>	<i>Note 附註</i>	2011	2010
Surplus for the year attributable to:	本年度盈餘屬於：			
The Group	大學整體			
Deficit in Research Projects Absorbed by	研究項目虧損納入			
Restricted Fund for Research	研究專用基金	10	(41,269)	(77,849)
Surplus Transferred to Other Funds	盈餘轉撥至其他基金	11	628,544	472,779
			587,275	394,930
Non-Controlling Interests	非控制權益		–	394
Surplus for the year	本年度盈餘		587,275	395,324
Total Comprehensive Income attributable to:	全面收益總額屬於：			
The Group	大學整體			
Deficit in Research Projects Absorbed by	研究項目虧損納入			
Restricted Fund for Research	研究專用基金	10	(41,269)	(77,849)
Surplus Transferred to Other Funds	盈餘轉撥至其他基金	11	635,315	474,881
			594,046	397,032
Non-Controlling Interests	非控制權益		–	413
Total Comprehensive Income for the Year	本年度全面收益總額		594,046	397,445

The notes on pages 84 to 134 form part of these financial statements.
列載於第84頁至第134頁之附註為本財務報表之一部分。

CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

綜合財務狀況表

As at 30 June 2011
於2011年6月30日

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	Note 附註	2011	2010
Non-current Assets	非流動資產			
Property, Plant and Equipment	校舍、機器及設備	12	3,282,398	2,788,800
Intangible Assets	無形資產		30	34
Investments in Securities	證券投資	13	235,291	310,514
Interests in Associates	聯營公司權益	15	1,309	10,756
Loans Receivable	應收貸款	16	11	11
Other Receivable	其他應收帳款	17	450	–
			3,519,489	3,110,115
Current Assets	流動資產			
Investments in Securities	證券投資	13	4,301,373	3,415,761
Loans Receivable	應收貸款	16	86,880	83,180
Accounts Receivable, Prepayments and Others	應收帳款、預付帳款及其他	17	184,696	149,442
Tax Recoverable	可收回稅款		36	–
Cash and Bank Deposits	現金及銀行存款	18	757,064	1,200,156
			5,330,049	4,848,539
Current Liabilities	流動負債			
Deferred Income	遞延收入	19	397,790	367,877
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	20	607,406	490,387
Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備	21	390,575	350,507
Tax Payable	應付稅款		–	105
Loans and Borrowings	貸款及借貸	23	70,113	70,113
			1,465,884	1,278,989
Net Current Assets	流動資產淨值		3,864,165	3,569,550
Total Assets less Current Liabilities	資產總值減流動負債		7,383,654	6,679,665
Non-current Liabilities	非流動負債			
Deferred Income	遞延收入	19	50	59
Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備	21	25,469	21,504
Loans and Borrowings	貸款及借貸	23	463,309	496,182
			488,828	517,745
Deferred Capital Funds	遞延資本基金	24	2,095,385	1,956,511
Net Assets	資產淨值		4,799,441	4,205,409
Represented by:	資金來源：			
Restricted Fund for Research	研究專用基金	10	272,227	294,971
Other Funds	其他基金	11	4,527,214	3,910,438
Total Funds	基金總值		4,799,441	4,205,409

Approved and authorised for issue by the Council on 13 October 2011.
校董會於2011年10月13日核准許可發出。

Leung Chun-ying, GBM, GBS, JP, Chairman of the Council
梁振英，GBM，GBS，JP，校董會主席

Vincent Chow Wing-shing, BBS, JP, Treasurer
周永成，BBS，JP，司庫

Way Kuo, President
郭位，校長

Simon Tang Siu-Kee, Director of Finance
鄧小琦，財務處處長

The notes on pages 84 to 134 form part of these financial statements.
列載於第84頁至第134頁之附註為本財務報表之一部分。

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

綜合基金轉變報表

For the Year Ended 30 June 2011
截至2011年6月30日止年度

		Attributable to the Group 歸屬於大學整體								Non-controlling Interests	Total
		Restricted Fund for Research (Note 10)	General and Development Reserve Fund (Note 11)	Matching Grant Scheme (Note 11)	Unrealised Investment Reserve (Note 11)	Self- financing Activities Fund (Note 11)	Donations and Benefactions (Note 11)	Non- Operating Reserves (Note 11)	Sub-total		
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	研究 專用基金 (附註10)	一般 及發展 儲備基金 (附註11)	配對 補助金 計劃 (附註11)	未實現之 投資儲備 (附註11)	自資營運 項目基金 (附註11)	捐款 及捐贈 (附註11)	非營運 項目儲備 (附註11)	小計	非控制 權益	總計
Balance at 1 July 2009	2009年7月1日之結餘	360,800	520,585	141,836	(552)	2,435,553	344,216	5,939	3,808,377	–	3,808,377
Surplus/(Deficit) for the Year	本年度盈餘/(虧損)	(77,849)	36,937	(55,840)	–	449,958	41,724	–	394,930	394	395,324
Other Comprehensive Income	其他全面收益	–	–	–	498	–	–	1,604	2,102	19	2,121
Total Comprehensive Income	全面收益總額	(77,849)	36,937	(55,840)	498	449,958	41,724	1,604	397,032	413	397,445
Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司	–	–	–	–	–	–	–	–	(413)	(413)
Inter-Fund Transfers	基金轉撥	12,020	–	(29)	–	(8,945)	(3,046)	–	–	–	–
Balance at 30 June 2010	2010年6月30日結餘	294,971	557,522	85,967	(54)	2,876,566	382,894	7,543	4,205,409	–	4,205,409
Balance at 1 July 2010	2010年7月1日之結餘	294,971	557,522	85,967	(54)	2,876,566	382,894	7,543	4,205,409	–	4,205,409
Surplus/(Deficit) for the Year	本年度盈餘/(虧損)	(41,269)	(3,136)	41,442	–	450,203	140,035	–	587,275	–	587,275
Other Comprehensive Income	其他全面收益	–	–	–	2,957	–	–	3,814	6,771	–	6,771
Total Comprehensive Income	全面收益總額	(41,269)	(3,136)	41,442	2,957	450,203	140,035	3,814	594,046	–	594,046
Share of an Associate's Equity-settled Share Based Payments	應佔聯營公司以權益結算 以股份支付之付款	–	–	–	–	–	–	(14)	(14)	–	(14)
Inter-Fund Transfers	基金轉撥	18,525	–	(5,844)	–	(8,308)	(4,373)	–	–	–	–
Balance at 30 June 2011	2011年6月30日結餘	272,227	554,386	121,565	2,903	3,318,461	518,556	11,343	4,799,441	–	4,799,441

The notes on pages 84 to 134 form part of these financial statements.
列載於第84頁至第134頁之附註為本財務報表之一部分。

CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

綜合現金流量表

For the Year Ended 30 June 2011
截至2011年6月30日止年度

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	Note 附註	2011	2010
Operating Activities	營運活動			
Surplus before Taxation	除稅前盈餘		587,309	395,483
Adjustments for:	調整項目：			
Interest Income	利息收入		(109,710)	(100,225)
Dividend Income	股息收入		(56,853)	(36,728)
Realised Gains on Investments in Securities	證券投資的已實現收益		(24,613)	(119,288)
Unrealised Gains on Investments in Securities	證券投資的未實現收益		(393,553)	(154,120)
Finance Costs	財務費用		1,114	1,120
Gain on Disposal of Associates	出售聯營公司收益		(2,144)	–
Loss on Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司權益虧損		–	385
Gain on Partial Disposal of Interests in an Associate	出售一聯營公司部分權益收益		–	(307)
Share of Net Losses of Associates	應佔聯營公司淨虧損		240	1,953
Grants Transferred from Deferred Capital Funds	轉自遞延資本基金之撥款		(253,386)	(221,837)
Amortisation and Depreciation of Property, Plant and Equipment	校舍、機器及設備之攤銷 及折舊		265,635	239,495
Gain on Disposal of Plant and Equipment	出售機器及設備的收益		(62)	(403)
Amortisation of Intangible Assets	無形資產的攤銷		4	4
Losses/(Gains) on Foreign Exchange	匯兌虧損/(收益)		646	(399)
Operating Surplus before Changes in Working Capital	營運資金變動前之 營運盈餘		14,627	5,133
Increase in Accounts Receivable, Prepayments and Others	應收帳款、預付帳款及 其他之增加		(31,844)	(16,617)
Increase in Staff Loans Receivable	應收職員貸款之增加		(3,700)	(3,010)
Increase/(Decrease) in Deferred Income	遞延收入之增加/(減少)		29,904	(31,815)
Increase/(Decrease) in Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用之 增加/(減少)		63,202	(201,309)
Increase in Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備之增加		44,033	20,463
Cash Generated from/(Used in) Operating Activities	營運活動所產生/(使用) 之現金		116,222	(227,155)
Hong Kong Profits Tax Paid	已支付香港利得稅		(96)	(43)
China Enterprise Income Tax Paid	支付中國企業所得稅		(79)	(43)
Net Cash Generated from/(Used in) Operating Activities	營運活動所產生/(使用)之 現金淨額		116,047	(227,241)

CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

綜合現金流量表

For the Year Ended 30 June 2011

截至2011年6月30日止年度

<i>(In thousands of Hong Kong dollars)</i>	<i>(以千港元計)</i>	<i>Note 附註</i>	2011	2010
Investing Activities	投資活動			
Proceeds from Redemption and Sale of Investments in Securities	贖回及出售證券投資所得款項		169,172	227,609
Payments for Purchase of Investments in Securities	支付購入證券投資		(552,182)	(587,114)
Dividends and Interest Income Received	已收之股息及利息收入		164,105	131,824
Decrease/(Increase) in Time Deposits with Maturity over Three Months	三個月後到期之定期存款之減少/(增加)		133,595	(510,335)
Payments for Additions to Property, Plant and Equipment	支付增置校舍、機器及設備		(701,490)	(553,076)
Proceeds from Disposal of Plant and Equipment	出售機器及設備所得款項		126	422
Net cash outflow on disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司之現金流出淨額	30	–	(762)
Proceeds from Disposal of Associates	出售聯營公司所得款項		2,857	–
Proceeds from Partial Disposal of Interests in an Associate	出售一聯營公司部分權益所得款項		–	2,407
Loans Advanced to Associates	聯營公司墊付貸款		–	(8)
Net Cash Used in Investing Activities	投資活動所使用之現金淨額		(783,817)	(1,289,033)
Financing Activities	融資活動			
Net Grants and Donations Received for Additions to Property, Plant and Equipment	用作增置校舍、機器及設備已收之淨撥款及捐款		392,260	295,764
Drawdown of Bank Loans	提取銀行貸款		–	1,500
Repayment of Government Loans	償還政府貸款		(32,873)	(32,873)
Interest Paid for Loans and Borrowings	已付貸款及借貸利息		(1,114)	(1,120)
Net Cash Generated from Financing Activities	融資活動所產生之現金淨額		358,273	263,271
Net Decrease in Cash and Cash Equivalents	現金及現金等價物之淨減少		(309,497)	(1,253,003)
Cash and Cash Equivalents at the Beginning of the Year	現金及現金等價物之年初結存		678,259	1,931,262
Cash and Cash Equivalents at the End of the Year	現金及現金等價物之年終結存	18	368,762	678,259

The notes on pages 84 to 134 form part of these financial statements.
列載於第84頁至第134頁之附註為本財務報表之一部分。

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

全面收益表

For the Year Ended 30 June 2011
截至2011年6月30日止年度

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	Note 附註	2011	2010
Income	收入			
Government Subventions	政府撥款	2	1,669,192	1,590,260
Tuition and Other Fees	學費及其他收費	3	1,231,388	1,243,600
Interest and Net Investment Return	利息及淨投資回報	4	561,965	391,385
Donations and Benefactions	捐款及捐贈	5	152,763	62,342
Auxiliary Services	雜項服務	6	99,308	94,843
Other Income	其他收入	7	32,328	43,280
			3,746,944	3,425,710
Expenditure	開支	8		
Learning and Research	教育及研究			
Instruction and Research	教學及研究		2,062,002	1,994,734
Library	圖書館		100,334	99,448
Central Computing Facilities	中央電腦設施		132,872	147,826
Other Academic Services	其他教學服務		125,936	117,615
Institutional Support	教學支援			
Management and General	管理及一般項目		244,846	207,793
Premises and Related Expenses	校舍及有關開支		434,491	392,031
Student and General Education Services	學生及教育服務		175,516	156,896
Other Activities	其他活動		4,295	4,640
			3,280,292	3,120,983
Surplus from Operations	營運盈餘		466,652	304,727
Finance Costs	財務費用		(1,114)	(1,120)
Surplus before Taxation	除稅前盈餘		465,538	303,607
Taxation	稅項	9	(20)	(101)
Surplus and Total Comprehensive Income for the Year	本年度盈餘及全面收益		465,518	303,506
Represented by:	資金來源：			
Deficit in Research Projects Absorbed by Restricted Fund for Research	研究項目虧損納入研究專用基金	10	(41,269)	(76,045)
Surplus Transferred to Other Funds	盈餘轉撥至其他基金	11	506,787	379,551
			465,518	303,506

The notes on pages 84 to 134 form part of these financial statements.
列載於第84頁至第134頁之附註為本財務報表之一部分。

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

財務狀況表

As at 30 June 2011
於2011年6月30日

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	Note 附註	2011	2010
Non-current Assets	非流動資產			
Property, Plant and Equipment	校舍、機器及設備	12	3,185,122	2,706,448
Investments in Securities	證券投資	13	225,588	309,506
Investments in Subsidiaries	附屬公司投資	14	134,906	131,987
Loans Receivable	應收貸款	16	19,951	13,426
			3,565,567	3,161,367
Current Assets	流動資產			
Investments in Securities	證券投資	13	4,292,051	3,407,550
Loans Receivable	應收貸款	16	91,356	87,656
Accounts Receivable, Prepayments and Others	應收帳款、預付帳款及其他	17	179,058	140,900
Cash and Bank Deposits	現金及銀行存款	18	690,684	1,122,208
			5,253,149	4,758,314
Current Liabilities	流動負債			
Deferred Income	遞延收入	19	389,301	362,032
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	20	1,333,946	1,077,964
Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備	21	385,794	345,436
Tax Payable	應付稅款		–	58
Loans and Borrowings	貸款及借貸	23	70,113	70,113
			2,179,154	1,855,603
Net Current Assets	流動資產淨值		3,073,995	2,902,711
Total Assets less Current Liabilities	資產總值減流動負債		6,639,562	6,064,078
Non-current Liabilities	非流動負債			
Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備	21	25,469	21,504
Loans and Borrowings	貸款及借貸	23	463,309	496,182
			488,778	517,686
Deferred Capital Funds	遞延資本基金	24	2,095,385	1,956,511
Net Assets	資產淨值		4,055,399	3,589,881
Represented by:	資金來源：			
Restricted Fund for Research	研究專用基金	10	272,130	294,874
Other Funds	其他基金	11	3,783,269	3,295,007
Total Funds	基金總值		4,055,399	3,589,881

Approved and authorised for issue by the Council on 13 October 2011.
校董會於2011年10月13日核准許可發出。

Leung Chun-ying, GBM, GBS, JP, Chairman of the Council
梁振英，GBM，GBS，JP，校董會主席

Vincent Chow Wing-shing, BBS, JP, Treasurer
周永成，BBS，JP，司庫

Way Kuo, President
郭位，校長

Simon Tang Siu-kee, Director of Finance
鄧小琦，財務處處長

The notes on pages 84 to 134 form part of these financial statements.
列載於第84頁至第134頁之附註為本財務報表之一部分。

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

基金轉變報表

For the Year Ended 30 June 2011
截至2011年6月30日止年度

		Restricted Fund for Research (Note 10)	General and Development Reserve Fund (Note 11)	Matching Grant Scheme (Note 11)	Self- financing Activities Fund (Note 11)	Donations and Benefactions (Note 11)	Total
		研究 專用基金 (附註10)	一般 及發展 儲備基金 (附註11)	配對 補助金 計劃 (附註11)	自資營運 項目基金 (附註11)	捐款 及捐贈 (附註11)	總計
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)						
Balance at 1 July 2009	2009年7月1日之結餘	358,899	520,644	141,836	1,920,780	344,216	3,286,375
Total Comprehensive Income for the Year	本年度全面收益	(76,045)	36,937	(55,840)	356,730	41,724	303,506
Inter-Fund Transfers	基金轉撥	12,020	–	(29)	(8,945)	(3,046)	–
Balance at 30 June 2010	2010年6月30日結餘	294,874	557,581	85,967	2,268,565	382,894	3,589,881
Balance at 1 July 2010	2010年7月1日之結餘	294,874	557,581	85,967	2,268,565	382,894	3,589,881
Total Comprehensive Income for the Year	本年度全面收益	(41,269)	(3,136)	41,442	328,446	140,035	465,518
Inter-Fund Transfers	基金轉撥	18,525	–	(5,844)	(8,308)	(4,373)	–
Balance at 30 June 2011	2011年6月30日結餘	272,130	554,445	121,565	2,588,703	518,556	4,055,399

The notes on pages 84 to 134 form part of these financial statements.
列載於第84頁至第134頁之附註為本財務報表之一部分。

CASH FLOW STATEMENT

現金流量表

For the Year Ended 30 June 2011

截至2011年6月30日止年度

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	Note 附註	2011	2010
Operating Activities	營運活動			
Surplus before Taxation	除稅前盈餘		465,538	303,607
Adjustments for:	調整項目：			
Interest Income	利息收入		(87,829)	(81,249)
Dividend Income	股息收入		(56,853)	(36,728)
Realised Gains on Investments in Securities	證券投資的已實現收益		(24,650)	(119,288)
Unrealised Gains on Investments in Securities	證券投資的未實現收益		(392,633)	(154,120)
Finance Costs	財務費用		1,114	1,120
Written back of Impairment Losses on Investments in Subsidiaries	對投資附屬公司的減值虧損的撥回		(2,919)	(1,077)
Grants Transferred from Deferred Capital Funds	轉自遞延資本基金之撥款		(253,386)	(221,837)
Amortisation and Depreciation of Property, Plant and Equipment	校舍、機器及設備之攤銷及折舊		262,352	237,432
Gains on Disposal of Plant and Equipment	出售機器及設備的收益		(47)	(403)
Losses/(Gains) on Foreign Exchange	匯兌虧損/(收益)		380	(850)
Operating Deficit before Changes in Working Capital	營運資金變動前之營運虧損		(88,933)	(73,393)
Increase in Accounts Receivable, Prepayments and Others	應收帳款、預付帳款及其他之增加		(7,335)	(13,057)
Increase in Staff Loans Receivable	應收職員貸款之增加		(3,700)	(3,010)
Increase/(Decrease) in Deferred Income	遞延收入之增加/(減少)		27,269	(31,774)
Net Increase in Amounts Due to Subsidiaries	應付附屬公司款項之淨增加		139,222	94,521
Increase/(Decrease) in Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用之增加/(減少)		67,331	(202,335)
Increase in Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備之增加		44,323	20,365
Cash Generated from/(Used in) Operating Activities	營運活動所產生/(使用)之現金		178,177	(208,683)
China Enterprise Income Tax Paid	已付中國企業所得稅		(78)	(43)
Net Cash Generated from/(Used in) Operating Activities	營運活動所產生/(使用)之現金淨額		178,099	(208,726)
Investing Activities	投資活動			
Proceeds from Redemption and Sale of Investments in Securities	贖回及出售證券投資所得款項		168,502	227,609
Payments for Purchase of Investments in Securities	支付購入證券投資		(552,182)	(587,114)
Dividends and Interest Income Received	已收之股息及利息收入		142,225	112,848
Decrease/(Increase) in Time Deposits with Maturity over Three Months	三個月後到期之定期存款之減少/(增加)		133,595	(510,335)
Payments for Additions to Property, Plant and Equipment	支付增置校舍、機器及設備		(689,231)	(533,826)
Proceeds from Disposal of Plant and Equipment	出售機器及設備所得之款項		111	422
Loan to a Subsidiary	投放在附屬公司的貸款		(11,000)	–
On-lending Loan Repaid from a Subsidiary	附屬公司償還轉借貸款		4,475	4,476
Net Cash Used in Investing Activities	投資活動所使用之現金淨額		(803,505)	(1,285,920)
Financing Activities	融資活動			
Net Grants and Donations Received for Additions to Property, Plant and Equipment	用作增置校舍、機器及設備已收之淨撥款及捐款		361,464	295,764
Drawdown of Bank Loans	提取銀行貸款		–	1,500
Repayment of Government Loan	償還政府貸款		(32,873)	(32,873)
Interest Paid for Loans and Borrowings	支付貸款及借貸利息		(1,114)	(1,120)
Net Cash Generated from Financing Activities	融資活動所產生之現金淨額		327,477	263,271
Net Decrease in Cash and Cash Equivalents	現金及現金等價物之淨減少		(297,929)	(1,231,375)
Cash and Cash Equivalents at the Beginning of the Year	現金及現金等價物之年初結存		600,311	1,831,686
Cash and Cash Equivalents at the End of the Year	現金及現金等價物之年終結存	18	302,382	600,311

The notes on pages 84 to 134 form part of these financial statements.
列載於第84頁至第134頁之附註為本財務報表之一部分。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

1 Significant Accounting Policies

主要會計政策

(a) Statement of Compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) and accounting principles generally accepted in Hong Kong. A summary of the significant accounting policies adopted by the University and its subsidiaries (collectively the Group) is set out below.

The HKICPA has issued certain new and revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Group and the University. All HKFRS developments have no material impact on the Group's and the University's financial statements.

The Group and the University have not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 32).

(b) Basis of Preparation of the Financial Statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis except as otherwise stated in the accounting policies below.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires the Group and the University to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

Judgements made by management in the application of HKFRSs that have significant effect on the financial statements and estimates are discussed in note 31.

(a) 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒佈的所有適用的《香港財務報告準則》(香港財務報告準則)，包括所有適用的個別香港財務報告準則，《香港會計準則》(香港會計準則)及《詮釋》及香港公認會計原則的規定編製。以下是大學及其附屬公司(合稱大學整體)採用的主要會計政策概要。

香港會計師公會已頒佈下列於本會計期間初次生效及可供提早採納的新訂詮釋及經修訂的香港財務報告準則。該等香港財務報告準則的發展沒有對大學整體及大學本期及過往會計期間的財務報表構成重大影響。

大學整體並沒有提早採納任何於本會計期間尚未生效的新會計準則或詮釋(見附註32)。

(b) 財務報表的編製基準

除下文所述的會計政策外，本財務報表是以歷史成本作為編製基準。

大學整體及大學須在編製符合香港財務報告準則的財務報表時作出對會計政策應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額構成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和因應當時情況下被認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了某些在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的帳面值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計數額。

這些估計和相關假設會持續進行檢討。如果會計估計的修訂僅影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間予以確認。

管理層在運用香港財務報告準則時，對財務報表及估計有重大影響所作出的判斷於附註31內討論。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策 (續)

(c) Basis of Consolidation

The consolidated financial statements incorporate financial statements of the Group made up to the end of the reporting period; and include the Group's interest in associates on the basis set out in note 1(e) below. The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the Consolidated Statement of Comprehensive Income from the date of their acquisition or to the date of disposal, as appropriate. All significant transactions and balances between the University and its subsidiaries are eliminated on consolidation.

Non-controlling interests at the end of the reporting period, being the portion of the net assets of subsidiaries attributable to equity interests that are not owned by the University, whether directly or indirectly through subsidiaries, are presented in the Consolidated Statement of Financial Position and Statement of Changes in Funds, separately from fund balances of the Group. Non-controlling interests in the results of the Group for the year are presented in the Consolidated Statement of Comprehensive Income as an allocation of the surplus or deficit for the year between non-controlling interests and different sources of University's funds.

(d) Subsidiaries

A subsidiary is an entity controlled, directly or indirectly, by the University. Control exists when the University has the power, directly or indirectly, to govern their financial and operating policies, so as to obtain benefits from their activities. In assessing control, potential voting rights that presently are exercisable are taken into account. Subsidiaries are consolidated into the consolidated financial statements from the date that control commences until the date that control ceases. In the University's Statement of Financial Position, an investment in a subsidiary is stated at cost less impairment losses (see note 1(j)).

(c) 綜合基準

綜合財務報表包括大學整體截至結算日的財務報表，附註第1(e)項所提及的大學整體應佔聯營公司的權益亦已計算在內。本年度購入或出售之附屬公司的業績，以收購日起或至出售日止，已計入綜合全面收益表。大學與附屬公司之間所有重大交易及結餘均在編製綜合財務報表時對銷。

於結算日的非控制權益是指並非由大學透過附屬公司直接或間接擁有的股權所佔附屬公司資產淨值的部分；這些權益在綜合財務狀況表內及綜合基金轉變報表中，是與大學整體的基金結餘分開列示。非控制權益所佔大學整體本年度業績的權益在綜合全面收益表內以非控制權益及不同的大學基金來源分配本年度盈餘或虧損方式列示。

(d) 附屬公司

附屬公司是指大學直接或間接控制的公司。當大學有權直接或間接支配附屬公司的財務及經營政策，並藉此從其活動中取得利益，控制權即存在。現時可行使的潛在投票權為評估控制權的考慮因素。大學整體於附屬公司的投資自控制權開始日期起至結束日期為止，均在綜合財務報表中綜合計算。對附屬公司的投資是按成本減去減值虧損後在大學的財務狀況表中列示（見附註1(j)）。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策 (續)

(e) Associates

An associate is an entity in which the Group or the University has significant influence, but not control or joint control, over its management, including participation in the financial and operating policy decisions.

An investment in an associate is accounted for in the Consolidated Financial Statements under the equity method and is initially recorded at cost and adjusted thereafter for the post acquisition change in the Group's share of the associate's net assets. The Consolidated Statement of Comprehensive Income reflects the Group's share of the post-acquisition post-tax results of the associates for the year, including any impairment loss on goodwill relating to the investment in associates recognised for the year (see note 1(j)).

When the Group's share of losses exceeds its interest in the associate, the Group's interest is reduced to nil and recognition of further losses is discontinued except to the extent that the Group has incurred legal or constructive obligations or made payments on behalf of the associate. For this purpose, the Group's interest in the associate is the carrying amount of the investment under the equity method together with the Group's long-term interests that in substance form part of the Group's net investment in the associate.

Unrealised profits and losses resulting from transactions between the Group and its associates are eliminated to the extent of the Group's interest in associates except where unrealised losses provide evidence of an impairment of the assets transferred, in which case they are recognised immediately in the Consolidated Statement of Comprehensive Income.

(e) 聯營公司

聯營公司是指大學整體或大學可以對其發揮重大影響力，但不是控制或聯合控制其管理層的實體；所謂發揮重大影響力包括參與其財務及經營決策。

於聯營公司的投資是按權益法記入綜合財務報表，並且先以成本入帳，然後就大學整體佔該聯營公司淨資產在收購後的變動作出調整。綜合全面收益表反映出大學整體所佔聯營公司於收購後的年內除稅後業績，包括在本年度確認關於對聯營公司的投資的商譽的減值虧損（見附註1(j)）。

當大學整體對聯營公司承擔的虧損額超過其所佔的權益時，大學整體所佔的權益便會減少至零，並且不再確認額外虧損；但如大學整體須履行法定或推定義務，或代聯營公司作出付款則除外。就此而言，大學整體在聯營公司所佔的權益是以按照權益法計算投資的帳面金額，以及實質上構成大學整體在聯營公司投資淨額一部分的長期權益為準。

大學整體與聯營公司之間交易所產生的未實現損益，均按大學整體於聯營公司所佔的權益比率抵銷；但假如未實現虧損顯示已轉讓資產出現減值，則這些未實現虧損會即時在綜合全面收益表內確認。

1 Significant Accounting Policies (continued) 主要會計政策 (續)

(f) Investments in Securities

Investments in debt and equity securities (other than investments in subsidiaries and associates) are initially stated at cost, which is their transaction price unless fair value can be more reliably estimated using valuation techniques whose variables include only data from observable markets. Cost includes attributable transaction costs, except where indicated below. These investments are subsequently accounted for as follows, depending on their classification:

- (i) Investments in securities held for trading are classified as current assets. Any attributable transaction costs are recognised in the Statement of Comprehensive Income as incurred. At the end of each reporting period, the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised in the Statement of Comprehensive Income.
- (ii) Dated debt securities that the Group has the positive ability and intention to hold to maturity are classified as held-to-maturity securities. Held-to-maturity securities are stated in the Statement of Financial Position at amortised cost less impairment losses (see note 1(j)).
- (iii) Investments in equity securities that do not have a quoted market price in an active market and which fair value cannot be reliably measured are recognised in the Statement of Financial Position at cost less impairment losses (see note 1(j)).
- (iv) Other investments in securities are classified as available-for-sale securities. At the end of each reporting period, the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised directly in Other Funds, except for impairment losses (see note 1(j)) and, in the case of monetary items such as debt securities, foreign exchange gains and losses which are recognised directly in the Statement of Comprehensive Income. Where these investments are interest-bearing, interest calculated using the effective interest method is recognised in the Statement of Comprehensive Income. When these investments are derecognised, the cumulative gain or loss previously recognised directly in Other Funds is recognised in the Statement of Comprehensive Income.

Investments are recognised/derecognised on the date the Group commits to purchasing/selling the investments, or the investments expire.

(f) 證券投資

除可使用估值技巧更可靠地估計其公平價值外(其變數只包括來自可觀察市場的數據)，債務及股份證券投資(於附屬公司及聯營公司的投資除外)初始乃按成本，即其交易價格列帳。除下文所載另有所指外，成本包括應佔交易成本。其後此等投資項目視乎類別而定，按以下方式列帳：

- (i) 持作交易證券的投資劃歸為流動資產。任何歸屬交易成本於產生期間在全面收益表中確認。在每個結算日公允價值將被重新計量，由此產生的任何收益或虧損均在全面收益表中確認。
- (ii) 大學整體有明確的能力和意願持至到期的有期債務證券，劃歸為「持至到期證券」。持至到期證券是以已攤銷成本減去減值虧損後在財務狀況表列示(見附註1(j))。
- (iii) 當股份證券投資無法在活躍市場取得報價，而且不能可靠地計量公允價值時，這些投資便會以成本減去減值虧損後在財務狀況表列示(見附註1(j))。
- (iv) 其他證券投資劃歸為可供出售證券。公允價值會在每個結算日被重新計量，由此產生的任何收益或虧損均直接在其他基金內確認；但減值虧損(見附註1(j))和匯兌收益與虧損(如屬債務證券等貨幣項目)則直接在全面收益表中確認。如為帶息投資，以實際利率法計算的利息會在全面收益表中確認。終止確認這些投資時，以往直接在其他基金內確認的累計收益或虧損會在全面收益表中確認。

大學整體會在承諾購入/出售投資或投資到期當日確認/終止確認有關的投資。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策 (續)

(g) Property, Plant and Equipment

Property, plant and equipment of the Group are stated in the Statement of Financial Position at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 1(j)), including:

- interest in leasehold land held for own use under operating leases;
- buildings held for own use which are situated on leasehold land, where the fair value of the building could be measured separately from the fair value of the leasehold land at the inception of the lease; and
- other items of plant and equipment

The cost of self-constructed items of property, plant and equipment includes the cost of materials, direct labour, the initial estimate, where relevant, of the costs of dismantling and removing the items and restoring the site on which they are located. The cost of other items of plant and equipment comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use.

The fair values of donations relating to property, plant and equipment at the time of receipt are deemed as the costs of the related assets.

Subsequent expenditure relating to property, plant and equipment that has already been recognised and put into operation is added to the carrying amount of the asset when it is probable that future economic benefits, in excess of the originally assessed standard of performance of the existing asset, will flow to the Group. All other subsequent expenditure, such as repairs and maintenance, is recognised as an expense in the period in which it is incurred.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in the Statement of Comprehensive Income on the date of retirement or disposal.

(g) 校舍、機器及設備

大學整體的校舍、機器及設備，是按成本減去累計折舊及減值虧損後（見附註1(j)）記入財務狀況表，包括：

- 以經營租賃持作自用的租賃土地權益；
- 位於租賃土地上而持作自用的物業，而該物業的公允價值在租賃的開端時是可與租賃土地的公允價值分開計量；及
- 其他機器及設備項目

自建校舍、機器及設備項目的成本包括物料，直接工人的成本，初次估計有關清拆、移走該項目及還原其所在地點的成本。其他機器及設備項目的成本包括其購買價及任何直接歸屬費用使該資產按其既定用途達至可使用狀況及地點。

捐贈的校舍、機器及設備以收取時的公允價值作為有關資產的成本。

當校舍、機器及設備已投入使用後，如有關的其後支出能使該資產為大學整體帶入未來的經濟效益，該等支出便會計入資產的新增帳面金額。所有其他其後支出，如維修及保養，則在產生的期間確認為支出。

報廢或出售其中一項校舍、機器及設備所產生之收益或虧損以出售所得淨額與資產帳面值之間之差額釐定，並於報廢或出售當日在全面收益表內確認。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策(續)

(g) Property, Plant and Equipment (continued)

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, if any, using the straight line method over their estimated useful lives as follows:

- Interest in leasehold land held for own use under operating leases is amortised over the shorter of the unexpired term of lease or 50 years.
- Buildings situated on leasehold land are depreciated over the shorter of the unexpired term of lease and their estimated useful lives, but no more than 50 years after the date of completion.
- Building Installation Services are depreciated over the shorter of the unexpired term of lease and their estimated useful lives, but no more than 20 years after the date of completion where the assets are situated.
- Leasehold Improvements the shorter of unexpired terms of the leases and 5 years
- Plant and Equipment 4 years
- Computer Equipment 4 years
- Furniture and Fittings 5 years

Where parts of an item of property, plant and equipment have different useful lives, the cost of the item is allocated on a reasonable basis between the parts and each part is depreciated separately. Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

Construction in progress represents buildings under construction and is stated at cost less any impairment losses, and is not depreciated. Construction in progress is reclassified to buildings situated on leasehold land when completed and ready for use.

(q) 校舍、機器及設備(續)

折舊是用直線法，按下列預計可用年限，以撤銷各校舍、機器及設備的成本減去預計殘值（如有）：

- 以經營租賃持作自用的租賃土地權益是以該租賃的尚餘租期或50年兩者中較短的期間攤銷。
 - 位於租賃土地的物業是按尚餘租賃期及其估計可使用年限兩者中較短期間計算折舊，但不會超過完工日後的50年。
 - 物業裝置是按尚餘租賃期及其估計可使用年期兩者中的較短期間計算折舊，但不會超過該資產所在物業的完工日後的20年。
- | | |
|---------|------------------|
| - 裝修設備 | 尚餘租賃期及5年兩者中的較短期間 |
| - 機器及設備 | 4年 |
| - 電腦設備 | 4年 |
| - 傢俬及配件 | 5年 |

當一項校舍、機器及設備的一些部分有不同的可使用年限，各部分的成本將被合理地分配及個別地計算各部分的折舊。資產的可使用年限及其殘值(如有)，均會每年加以檢討。

在建工程為在建築中的物業及以成本減去減值虧損列帳而並無計算折舊。當工程完工及可作使用時，在建工程會被重新劃歸為位於租賃土地上的物業。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策 (續)

(h) Intangible Assets

Expenditure on research activities, undertaken with the prospect of gaining new scientific or technical knowledge and understanding, is recognised as an expense in the period in which it is incurred. Expenditure on development activities is capitalised if the product or process is technically and commercially feasible and the Group has sufficient resources and the intention to complete development. The expenditure capitalised includes the cost of materials, direct labour and an appropriate proportion of overheads.

Capitalised development costs are stated at cost less accumulated amortisation and impairment losses (see note 1(j)). Other development expenditure is recognised as an expense in the period in which it is incurred.

Other intangible assets that are acquired by the Group are stated in the Statement of Financial Position at cost less accumulated amortisation (where the estimated useful lives are other than indefinite) and impairment losses (see note 1(j)). Expenditure on internally generated goodwill and brands is recognised as an expense in the period in which it is incurred.

Amortisation of intangible assets is charged to the Statement of Comprehensive Income on a straight line basis over the assets' estimated useful lives unless such lives are indefinite. The following intangible assets with finite useful lives are amortised from the date they are available for use and their estimated useful lives are as follows:

- Capitalised Development Costs 5 years
- Film Rights 4 years

Subsequent expenditure on an intangible asset after its purchase or its completion is recognised as an expense when it is incurred unless it is probable that this expenditure will enable the asset to generate future economic benefits in excess of its originally assessed standard of performance and this expenditure can be measured and attributed to the asset reliably. If these conditions are met, the subsequent expenditure is added to the cost of the intangible asset and amortised accordingly.

(h) 無形資產

為了認識和掌握新科技或技術而進行的研究活動的開支，在其產生的期間內確認為支出。如果某項產品或程序在技術和商業上可行，而且大學整體有充足的資源及有意完成開發工作，開發活動的開支便會予以資本化。資本化開支包括物料成本、直接勞務費用及適當比例的間接費用。

已資本化的開發成本按成本減去累計攤銷及減值虧損後列帳（見附註1(j)）。其他開發開支則在其產生的期間內確認為支出。

其他由大學整體購入的無形資產按成本減去累計攤銷（若預計可用年限並非無限）及減值虧損後列入財務狀況表（見附註1(j)）。內部產生的商譽和品牌的開支在其產生的期間內確認為支出。

無形資產的攤銷是按下列預計可用年限以直線法在全面收益表列支，除非可用年限為無限。以下有限年限的無形資產於可用日起開始攤銷而其預計可用年限為：

- 已資本化的開發成本 5年
- 電影版權 4年

在購入無形資產或無形資產完成後出現的開支均在產生時確認為支出，除非這些開支有可能令資產所產生的未來經濟效益超過原先評估的表現水平，而且開支的數額可以可靠地計算並歸屬於某項資產。假如符合上述條件，其後開支會計入無形資產的成本及相應地攤銷。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策(續)

(i) Leased Assets

An arrangement comprising a transaction or a series of transactions is or contains a lease if the Group determines that the arrangement conveys a right to use a specific asset or assets for an agreed period of time in return for a payment or a series of payments. Such a determination is made based on an evaluation of the substance of the arrangement and is regardless of whether the arrangement takes the legal form of a lease.

(i) Classification of leased assets

Assets that are held by the Group under leases which transfer to the Group substantially all the risks and rewards of ownership are classified as being held under finance leases. Leases which do not transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the Group are classified as operating leases.

(ii) Assets held for use in operating leases

Where the Group leases out assets under operating leases, the assets are included in the Statement of Financial Position according to their nature and, where applicable, are depreciated in accordance with the Group's depreciation policy, as set out in note 1(g). Impairment losses are accounted for in accordance with the accounting policy as set out in note 1(j). Revenue arising from operating leases is recognised in accordance with the Group's revenue recognition policy, as set out in note 1(p).

(iii) Operating lease charges

Where the Group has the use of assets under operating leases, payments made under the leases are charged to the Statement of Comprehensive Income in equal instalments over the accounting periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the leased assets. Lease incentives received are recognised in the Statement of Comprehensive Income as an integral part of the aggregate net lease payments made. Contingent rentals are charged to the Statement of Comprehensive Income in the accounting period in which they are incurred.

(i) 租賃資產

大學整體確定協議具有在協定期限內通過支付一筆或一連串款項而使用某一特定資產或多項資產之權利，則該協議(由一宗交易或一連串交易組成)為租賃或包括租賃。該釐定乃根據安排之內容評估而作出，而無論安排是否具備租賃之法律形式。

(i) 租賃資產的分類

對於大學整體以租賃持有的資產，如租賃使所有權的絕大部分風險和回報轉移至大學整體，有關的資產會分類為以融資租賃持有；如租賃不會使擁有權的絕大部分風險和回報轉移至大學整體，則分類為經營租賃。

(ii) 用作經營租賃的資產

如屬大學整體以經營租賃出租資產的情況，則有關的資產會按性質列入財務狀況表，並在適當的情況下，按附註1(g)所載大學整體的折舊政策計算折舊。減值虧損按照附註1(j)所述的會計政策入帳。經營租賃所產生的收入則根據附註1(p)所載大學整體確認收入的政策確認。

(iii) 經營租賃費用

如屬大學整體透過經營租賃使用資產的情況，除有另一可選的基準更能代表源自租賃使用該資產的利益的模式外，則根據租賃作出的付款會在租賃期所涵蓋的會計期間內，以等額在全面收益表列支。經營租賃協議所涉及的激勵措施均在全面收益表中確認為租賃淨付款總額的組成部分。不能確定的租金在發生時的會計期間內的全面收益表中列支。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策(續)

(j) Impairment of Assets

(i) Impairment of investments in debt and equity securities and other receivables

Investments in debt and equity securities and other current and non-current receivables that are stated at cost or amortised cost or are classified as available-for-sale securities are reviewed at the end of each reporting period to determine whether there is objective evidence of impairment. Objective evidence of impairment includes observable data that comes to the attention of the Group about one or more of the following loss events:

- significant financial difficulty of the debtor;
- a breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments;
- it becoming probable that the debtor will enter bankruptcy or other financial re-organisation;
- significant changes in the technological, market, economic or legal environment, that have an adverse effect on the debtor; and
- a significant or prolonged decline in the fair value of an investment in an equity instrument below its cost.

If any such evidence exists, any impairment loss is determined and recognised as follows:

For unquoted equity securities carried at cost, the impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the estimated future cash flows, discounted at the current market rate of return for a similar financial asset where the effect of discounting is material. Impairment losses for equity securities are not reversed.

For accounts receivable and other financial assets carried at amortised cost, the impairment loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e. the effective interest rate computed at initial recognition of these assets).

If in a subsequent period the amount of an impairment loss decreases and the decrease can be linked objectively to an event occurring after the impairment loss was recognised, the impairment loss is reversed through the Statement of Comprehensive Income. A reversal of an impairment loss shall not result in the asset's carrying amount exceeding that which would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years.

(j) 資產減值

(i) 債務證券及股份證券投資及其他應收帳項的減值

按成本或攤銷成本入帳的債務與股份證券投資及其他流動與非流動應收款或已劃歸的可供出售證券，會在每個結算日進行檢討，以確定是否有客觀的減值憑證。客觀的減值跡象包括大學整體留意到的有關以下一項或以上的虧損事項可觀察數據：

- 負債人的重大財政困難；
- 違返合約，例如不履行或拖欠還本付息；
- 負債人很有可能破產或進行其他債務重組；
- 技術、市場、經濟或法律環境出現重大變動而對負債人產生負面影響；
- 股份投資工具的公允價值顯著或長期下跌至低於其成本。

如有任何這類憑證存在，便會釐定減值虧損並按以下方式確認：

就以成本列帳的無報價股份證券而言，減值虧損是以金融資產的帳面金額與以同類金融資產的當時市場回報率折現（如果折現會造成重大的影響）的預計未來現金流量之間的差額計量。股份證券的減值虧損不可撥回。

就以攤銷成本列帳的應收帳款及其他金融資產而言，減值虧損是以資產的帳面金額與以其原有的實際利率（即在初始確認有關資產時計算的實際利率）所折現的預計未來現金流量現值之間的差額計量。

如果減值虧損在期後期間減少，又能夠客觀地與減值虧損確認後發生的事件相連，則應通過全面收益表撥回減值虧損。減值虧損的撥回不應使資產的帳面金額超過其在以往年度沒有確認任何減值虧損而應釐定的數額。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策(續)

(j) Impairment of Assets (continued)

(i) Impairment of investments in debt and equity securities and other receivables (continued)

For available-for-sale securities, the cumulative loss that had been recognised directly in the Other Funds is removed from the Other Funds and is recognised in the Statement of Comprehensive Income. The amount of the cumulative loss that is recognised in the Statement of Comprehensive Income is the difference between the acquisition cost (net of any principal repayment and amortisation) and current fair value, less any impairment loss on that asset previously recognised in the Statement of Comprehensive Income.

Impairment losses recognised in the Statement of Comprehensive Income in respect of available-for-sale equity securities are not reversed through the Statement of Comprehensive Income. Any subsequent increase in the fair value of such assets is recognised directly in the Other Funds.

Impairment losses in respect of available-for-sale debt securities are reversed if the subsequent increase in fair value can be objectively related to an event occurring after the impairment loss was recognised. Reversals of impairment losses in such circumstances are recognised in the Statement of Comprehensive Income.

(ii) Impairment of other assets

Internal and external sources of information are reviewed at the end of each reporting period to identify indications that the following assets may be impaired or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased:

- property, plant and equipment;
- intangible assets; and
- investments in subsidiaries and associates

If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated.

The recoverable amount of an asset is the greater of its net selling price and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset. Where an asset does not generate cash inflows largely independent of those from other assets, the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generates cash inflows independently (i.e. a cash-generating unit).

(j) 資產減值(續)

(i) 債務證券及股份證券投資及其他應收帳項的減值(續)

就可供出售證券而言，已直接在其他基金中確認的累計虧損會從其他基金中轉出，並在全面收益表中確認。在全面收益表中確認的累計虧損是以購買成本(扣除任何本金償還和攤銷額)與當時公允價值之間的差額，並減去以往就該資產在全面收益表中確認的任何減值虧損後計算。

可供出售股份證券已在全面收益表中確認的減值虧損不會通過全面收益表撥回。這些資產公允價值其後的任何增額會在其他基金內直接確認。

若其後公允價值增加可被客觀地認為與確認該減值虧損後所發生的事件有關，則會撥回可供出售債務證券之減值虧損。該等情況下撥回之減值虧損會於全面收益表內確認。

(ii) 其他資產的減值

在每個結算日，內部和外來的訊息會被參考，以確定下列資產是否出現減值跡象，或是以往確認的減值虧損不再存在或已經減少：

- 校舍、機器及設備；
- 無形資產；及
- 附屬公司及聯營公司的投資

如果出現減值跡象，便會估計該資產的可收回數額。

資產的可收回數額是其淨出售價值與使用價值兩者中的較高額。在評估使用價值時，預計未來現金流量會按照能反映當時市場對貨幣時間值和資產特定風險的評估的稅前折現率，折現至其現值。如果資產所產生的現金流入基本上並非獨立於其他資產所產生的現金流入，則以能產生獨立現金流入的最小資產類別(即現金產生單元)來釐定可收回數額。

1 Significant Accounting Policies (continued)**主要會計政策 (續)****(j) Impairment of Assets (continued)****(ii) Impairment of other assets (continued)**

An impairment loss is recognised in the Statement of Comprehensive Income whenever the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount.

An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount.

A reversal of an impairment loss is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the Statement of Comprehensive Income in the year in which the reversals are recognised.

(k) Accounts Receivable

Accounts receivable are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost less impairment losses for bad and doubtful debts (see note 1(j)), except where the receivables are interest-free loans made to related parties without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivables are stated at cost less impairment losses for bad and doubtful debts (see note 1(j)).

(l) Interest-bearing Borrowings

Interest bearing borrowings are recognised initially at fair value less attributable transaction costs. Subsequent to initial recognition, interest-bearing borrowings are stated at amortised cost with any difference between cost and redemption value being recognised in the Statement of Comprehensive Income over the period of the borrowings using the effective interest method.

(j) 資產減值 (續)**(ii) 其他資產的減值 (續)**

當資產的帳面金額或其屬於的現金產生單元高於其可收回數額時，便會在全面收益表中確認減值虧損為開支。

如果用以釐定可收回數額的估計出現有利的變化，有關的減值虧損便會撥回。減值虧損的撥回不應使資產的帳面金額超過其在以往年度沒有確認任何減值虧損而應釐定的數額。所撥回的減值虧損在確認轉回的年度內計入全面收益表中。

(k) 應收帳款

應收帳款先按公允價值確認，其後按攤銷成本減去呆壞帳減值虧損後所得數額列示（見附註1(j)）；但如應收帳款是向關聯方作出之免息及無固定還款期之貸款，或其折現影響並不重大則除外。在此情況下，應收帳款會按成本減去呆壞帳減值虧損後所得數額列示（見附註1(j)）。

(l) 帶息借款

帶息借款先按公允價值減去相關交易成本後確認。初次確認後，帶息借款以攤銷成本列示，而成本與贖回價值之間的任何差異均於借款期內以實際利率法在全面收益表中確認。

1 Significant Accounting Policies (continued)

主要會計政策 (續)

(m) Accounts Payable

Accounts payable are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

(n) Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and in hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and that are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(o) Provisions and Contingent Liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Group has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, when it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provision are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, which existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(m) 應付帳款

應付帳款先按公允價值確認，其後按攤銷成本列示。但如折現影響並不重大，則按成本列示。

(n) 現金及現金等價物

現金及現金等價物包括銀行存款及現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金額且價值變動方面的風險不大，並在購入後三個月內到期。

(o) 撥備及或有負債

如果大學整體須就已發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外流，在可以作出可靠的估計時，大學整體便會就該時間或數額不定的負債計提撥備。當金錢的時間值重大時，撥備以預計在履行該責任時支出的現值列帳。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會將該義務披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確認存在與否的潛在義務亦會披露為或有負債；但假如這類資源外流的可能性極低則除外。

1 Significant Accounting Policies (continued)**主要會計政策 (續)****(p) Revenue Recognition**

Revenue is measured at the fair value of the consideration received/receivable. Provided it is probable that the economic benefits will flow to the Group and the revenue and expenditure, if applicable, can be measured reliably, revenue is recognised in the Statement of Comprehensive Income as follows:

(i) Government subventions

Government grants are recognised in the Statement of Financial Position initially as deferred income when there is reasonable assurance that they will be received and that the Group will comply with the conditions attaching to them. Grants with specific purposes are recognised as revenue in the Statement of Comprehensive Income on a systematic basis in the same periods in which the expenses are incurred. Grants without a specific purpose attached are recognised as revenue on an accrual basis.

Recurrent grants and earmarked grants for specific purposes spent on capital expenditure are initially recorded as Deferred Capital Funds and recognised as income over the useful lives of the related assets when they are put into use, to the extent of the related depreciation expenses incurred for the period.

(ii) Tuition and other fees

Tuition and other fees are recognised on an accrual basis and unearned fees are treated as deferred income.

(iii) Interest income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(iv) Dividends

Dividend income from unlisted investments is recognised when the shareholder's right to receive payment is established. Dividend income from listed investments is recognised when the share price of the investment goes ex-dividend.

(v) Donations

Donations for general purpose are recognised in the Statement of Comprehensive Income when the Group becomes entitled to the donations and it is probable that they will be received, which is generally upon receipt of cash. Donations for specific purposes are initially recognised as deferred income when received. They are recognised as income when the related expenditure is incurred.

(p) 收入確認

收入是按公允價值計算已收及應收之金額。如果經濟效益可能會流入大學整體，而收入和支出（如適用）又能夠可靠地計算時，收入便會根據下列基準在全面收益表內確認。

(i) 政府撥款

當大學整體可以合理確定將會收到政府撥款及將遵照其附帶的條件時，初始會在財務狀況表確認為遞延收入。有特定用途的撥款會在開支產生的期間有系統地在全面收益表確認為收入。沒有附帶特定用途的撥款以權責發生制確認為收入。

用於資本性開支的經常性撥款及有特別目的的特定撥款最初會記錄在遞延資本基金，然後按相關資產自投入使用後的可使用年限確認為收入，但以在期間產生有關的折舊支出為限。

(ii) 學費及其他收入

學費及其他收入以權責發生制確認為收入，而所有預繳費用均以遞延收入列帳。

(iii) 利息收入

利息收入是以實際利息法隨發生而確認為收入。

(iv) 股息

非上市投資的股息收入在股東收取款項的權利確立時確認。上市投資的股息收入在投資項目的股價除息時確認。

(v) 外界捐款

一般的外界捐款以大學整體收取該等捐款的權利確立並可能會實現時在全面收益表上確認，通常於收取捐款時列帳。有特定用途的外界捐款在收取初始確認為遞延收入。當相關之支出產生時，該捐款將確認為收入。

1 Significant Accounting Policies (continued) 主要會計政策 (續)

(p) Revenue Recognition (continued)

(vi) Rental income from operating leases

Rental income receivable under operating leases is recognised in the Statement of Comprehensive Income in equal instalments over the accounting periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the use of the leased asset. Lease incentives granted are recognised in the Statement of Comprehensive Income as an integral part of the aggregate net lease payments receivable.

(vii) Service income

Service income is recognised in the Statement of Comprehensive Income when the related services are rendered.

(q) Employee Benefits

- (i) Salaries, paid annual leave and the cost of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the Group.
- (ii) Contributions to defined contribution retirement plans, including Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the Statement of Comprehensive Income as incurred.
- (iii) Termination benefits are recognised when, and only when, the Group demonstrably commits itself to terminating employment or to providing benefits as a result of voluntary redundancy by having a detailed formal plan which is without realistic possibility of withdrawal.

(r) Income Tax

Income tax for the year comprises current tax which is the expected tax payable on the taxable income for the year, using tax rates enacted or substantively enacted at the end of the reporting period, and any adjustment to tax payable in respect of previous years.

(p) 收入確認 (續)

(vi) 經營租賃的租金收入

經營租賃的應收租金收入在租賃期所涵蓋的會計期間內，以等額在全面收益表確認；但如有另一可行的基準能更清楚地反映租賃資產所產生的收益模式則除外。經營租賃協議所涉及的激勵措施在全面收益表中確認為應收租賃淨付款總額的組成部分。

(vii) 服務收入

服務收入在有關服務提供後在全面收益表上確認。

(q) 僱員福利

- (i) 薪金、有薪假期及各項非貨幣福利成本在僱員提供相關服務的年度內累計。
- (ii) 對界定供款退休計劃的供款，包括根據香港《強制性公積金計劃條例》的規定作出的強制性公積金供款，於權責發生時在全面收益表列支。
- (iii) 合約終止補償只會在大學整體根據正式、具體，且不大可能撤回的計劃終止僱員合約或僱員根據該計劃自願離職而終止合約並作出補償時確認。

(r) 所得稅

本年度所得稅包括按本年度應課稅收入根據已執行或在結算日實質上已執行的稅率計算的預期應付稅項，加上以往年度應付稅項的任何調整。

1 Significant Accounting Policies (continued)**主要會計政策 (續)****(s) Translation of Foreign Currencies**

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars at the exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the exchange rates ruling at the end of the reporting period. Exchange gains and losses are dealt with in the Statement of Comprehensive Income.

Non-monetary assets and liabilities that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Non-monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies that are stated at fair value are translated using the foreign exchange rates ruling at the dates the fair value was determined.

The results of operations outside Hong Kong are translated into Hong Kong dollars at the average exchange rates for the year. Statement of Financial Position items are translated into Hong Kong dollars at the rates of exchange ruling at the end of the reporting period. The resulting exchange differences are dealt with as a movement in reserves.

On disposal of an operation outside Hong Kong, the cumulative amount of the exchange differences recognised in reserves which relate to that operation outside Hong Kong is included in the calculation of the gain or loss on disposal.

(t) Related Parties

For the purposes of these financial statements, a party is considered to be related to the Group if:

- (i) the party has the ability, directly or indirectly through one or more intermediaries, to control the Group or exercise significant influence over the Group in making financial and operating policy decisions, or has joint control over the Group;
- (ii) the Group and the party are subject to common control;
- (iii) the party is an associate of the Group or a joint venture in which the Group is a venturer;
- (iv) the party is a member of key management personnel of the Group or a close family member of such an individual, or is an entity under the control, joint control or significant influence of such individuals;
- (v) the party is a close family member of a party referred to in (i) or is an entity under the control, joint control or significant influence of such individuals; or
- (vi) the party is a post-employment benefit plan which is for the benefit of employees of the Group or of any entity that is a related party of the Group.

Close family members of an individual are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that individual in their dealings with the entity.

(s) 外幣換算

年度內的外幣交易按交易日的匯率換算為港元。以外幣為單位的貨幣資產及負債則按結算日的匯率換算為港元。匯兌盈虧撥入全面收益表處理。

以外幣按歷史成本計量的非貨幣資產及負債，乃按交易日期的匯率換算。以外幣為單位按公允價值列帳的非貨幣資產及負債，則按公允價值釐定當日的匯率換算。

香港境外營運的業績按年內的平均匯率換算為港元；財務狀況表項目則按結算日的匯率換算為港元。所產生的匯兌差額作為儲備變動處理。

在出售香港境外營運時，在儲備內已確認與該香港境外營運有關的累計匯兌差額會在計算出售的盈利或虧損時包括在內。

(t) 關聯方

就本財務報表而言，大學整體的關聯人士是指：

- (i) 該人士能直接或間接控制大學整體或對大學整體的財務及經營決策具有重大影響力，或對大學整體有共同控制權；
- (ii) 大學整體與該人士受共同的控制；
- (iii) 該人士為大學整體的聯營公司或合營公司，而大學整體是其中一位合營者；
- (iv) 該人士為大學整體主要管理層的成員，或其關係密切的家庭成員，或受該等個人的控制、共同控制或重大影響的實體；
- (v) 該人士為上述(i)所述人士的關係密切的家庭成員，或受該等個人的控制、共同控制或重大影響的實體；或
- (vi) 該人士為一項退休福利計劃，而該計劃是為大學整體或大學整體的關聯人士的僱員福利而設。

個人的關係密切的家庭成員是指與大學整體的交易中可能影響該個人或受該個人影響的家庭成員。

2 Government Subventions 政府撥款

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Subventions from University Grants Committee (UGC)	大學教育資助委員會 (教資會)撥款				
Block Grants and Supplementary Grants	整體撥款及補助撥款	1,319,768	1,311,882	1,319,768	1,311,882
Supplementary Grants for Salary Revision	薪酬調整補助撥款	(7,573)	(17,844)	(7,573)	(17,844)
		1,312,195	1,294,038	1,312,195	1,294,038
Earmarked Research Grants	特定研究撥款	86,606	100,461	86,606	100,461
Other Earmarked Grants	其他特定撥款				
Home Financing Scheme	居所資助計劃	25,565	43,101	25,565	43,101
Housing-related Benefits other than Home Financing Scheme	其他與房屋福利有關之補助金	13,884	12,117	13,884	12,117
Restructuring and Collaboration Fund	重組及協作補助金	61	1,997	61	1,997
Promoting Outcome-based Approaches in Student Learning	鼓勵果效為本的學生學習方法	1,111	2,490	1,111	2,490
Upgrading of Language Teaching and Learning Facilities	提升語文教學及學習設施	82	132	82	132
Development of Normative 4-year Undergraduate Programmes	發展四年制標準學士學位課程	29,944	24,614	29,944	24,614
Knowledge Transfer Fund	知識轉移活動補助金	5,486	1,557	5,486	1,557
Matching Grant for Internationalising the Student Population	學生國際化配對基金	789	707	789	707
		76,922	86,715	76,922	86,715
Matching Grants	配對補助金	47,444	–	47,444	–
Rates and Government Rent Refund	退還差餉及政府地租	23,681	23,040	23,285	22,654
Capital Grants and AA&I Block Allocations	基本工程撥款及改建、 加建、維修及 改善工程撥款	85,040	56,932	85,040	56,932
		1,631,888	1,561,186	1,631,492	1,560,800
Grants from Government Agencies	來自其他政府機構的撥款	38,505	30,229	37,700	29,460
		1,670,393	1,591,415	1,669,192	1,590,260

3 Tuition and Other Fees 學費及其他收費

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
UGC-funded Programmes	教資會資助課程				
Tuition	學費	436,751	422,335	436,751	422,335
Other Fees	其他收費	9,218	9,360	9,218	9,360
Non-UGC-funded Programmes	非教資會資助課程				
Tuition	學費	1,103,468	1,109,893	775,904	801,043
Other Fees	其他收費	12,681	13,196	9,515	10,862
		1,562,118	1,554,784	1,231,388	1,243,600

4 Interest and Net Investment Return 利息及淨投資回報

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Interest Income	利息收入	109,710	100,225	87,829	81,249
Dividend Income	股息收入	56,853	36,728	56,853	36,728
Realised Gains on Investments in Securities	證券投資的已實現收益	24,613	119,288	24,650	119,288
Unrealised Gains on Investments in Securities	證券投資的未實現收益	393,553	154,120	392,633	154,120
		584,729	410,361	561,965	391,385

5 Donations and Benefactions 捐款及捐贈

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Capital Projects	基本工程	4,966	4,980	4,966	4,980
Scholarships, Prizes and Bursaries	獎學金、獎金及助學金	15,851	20,757	15,851	20,757
Research Activities	研究活動	3,211	4,246	3,211	4,246
University Development and Others	大學發展及其他	129,086	32,407	128,735	32,359
		153,114	62,390	152,763	62,342

6 Auxiliary Services 雜項服務

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Rental Income	租金收入	29,454	24,828	29,003	25,590
Residence Halls	學生宿舍	45,744	45,006	45,744	45,006
Rental Contributions from Staff	教職員住屋租金	11,201	11,571	11,017	11,363
Catering Services	膳食服務	3,863	3,445	3,863	3,445
University Press	大學出版社	1,429	1,269	1,429	1,269
Others	其他	11,277	15,402	8,252	8,170
		102,968	101,521	99,308	94,843

7 Other Income 其他收入

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Service Income	服務收入	38,759	56,541	17,595	21,445
Contract Research	合約研究	4,350	1,992	4,350	1,992
Miscellaneous	雜項	8,330	13,771	10,383	19,843
		51,439	72,304	32,328	43,280

8 Expenditure 開支

(a) Analysis of Expenditure 開支分析

The Group 大學整體

		2011			
		Staff Costs and Benefits 教職員薪酬 及福利	Operating Expenses 營運開支	Depreciation and Others 折舊及其他	Total 總計
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)				
Learning and Research	教育及研究				
Instruction and Research	教學及研究	1,624,742	397,346	142,477	2,164,565
Library	圖書館	45,772	55,047	2,313	103,132
Central Computing Facilities	中央電腦設施	70,792	27,994	41,080	139,866
Other Academic Services	其他教學服務	90,491	36,424	4,510	131,425
		1,831,797	516,811	190,380	2,538,988
Institutional Support	教學支援				
Management and General	管理及一般項目	222,305	51,109	3,300	276,714
Premises and Related Expenses	校舍及有關開支	86,920	275,905	151,373	514,198
Student and General Education Services	學生及教育服務	58,938	120,953	1,470	181,361
Other Activities	其他活動	3,444	21,975	1,562	26,981
		371,607	469,942	157,705	999,254
Total Expenditure	總開支	2,203,404	986,753	348,085	3,538,242
		2010			
		Staff Costs and Benefits 教職員薪酬 及福利	Operating Expenses 營運開支	Depreciation and Others 折舊及其他	Total 總計
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)				
Learning and Research	教育及研究				
Instruction and Research	教學及研究	1,604,371	385,473	107,859	2,097,703
Library	圖書館	47,614	51,801	2,992	102,407
Central Computing Facilities	中央電腦設施	68,425	25,620	61,180	155,225
Other Academic Services	其他教學服務	86,725	29,589	7,219	123,533
		1,807,135	492,483	179,250	2,478,868
Institutional Support	教學支援				
Management and General	管理及一般項目	195,396	40,595	3,470	239,461
Premises and Related Expenses	校舍及有關開支	83,998	249,122	139,929	473,049
Student and General Education Services	學生及教育服務	56,790	104,947	1,577	163,314
Other Activities	其他活動	7,005	31,767	677	39,449
		343,189	426,431	145,653	915,273
Total Expenditure	總開支	2,150,324	918,914	324,903	3,394,141

8 Expenditure (continued)

開支(續)

(a) Analysis of Expenditure (continued)

開支分析(續)

The University 大學

		2011			
		Staff Costs and Benefits 教職員薪酬 及福利	Operating Expenses 營運開支	Depreciation and Others 折舊及其他	Total 總計
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)				
Learning and Research	教育及研究				
Instruction and Research	教學及研究	1,522,997	396,874	142,131	2,062,002
Library	圖書館	45,772	52,249	2,313	100,334
Central Computing Facilities	中央電腦設施	69,673	22,119	41,080	132,872
Other Academic Services	其他教學服務	86,015	35,411	4,510	125,936
		1,724,457	506,653	190,034	2,421,144
Institutional Support	教學支援				
Management and General	管理及一般項目	199,955	42,211	2,680	244,846
Premises and Related Expenses	校舍及有關開支	85,324	245,998	103,169	434,491
Student and General Education Services	學生及教育服務	56,700	117,346	1,470	175,516
Other Activities	其他活動	360	2,630	1,305	4,295
		342,339	408,185	108,624	859,148
Total Expenditure	總開支	2,066,796	914,838	298,658	3,280,292
		2010			
		Staff Costs and Benefits 教職員薪酬 及福利	Operating Expenses 營運開支	Depreciation and Others 折舊及其他	Total 總計
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)				
Learning and Research	教育及研究				
Instruction and Research	教學及研究	1,501,575	386,121	107,038	1,994,734
Library	圖書館	47,614	48,842	2,992	99,448
Central Computing Facilities	中央電腦設施	67,241	19,405	61,180	147,826
Other Academic Services	其他教學服務	81,990	28,406	7,219	117,615
		1,698,420	482,774	178,429	2,359,623
Institutional Support	教學支援				
Management and General	管理及一般項目	174,277	31,221	2,295	207,793
Premises and Related Expenses	校舍及有關開支	82,814	219,598	89,619	392,031
Student and General Education Services	學生及教育服務	54,423	100,896	1,577	156,896
Other Activities	其他活動	1,869	2,227	544	4,640
		313,383	353,942	94,035	761,360
Total Expenditure	總開支	2,011,803	836,716	272,464	3,120,983

8 Expenditure (continued)

開支(續)

(b) Analysis of Operating Expenses

營運開支分析

(In thousands of Hong Kong dollars)		The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Instruction and Research	教學及研究				
Teaching and Instruction	教學	230,529	239,718	232,977	241,442
Research Studentships	研究生助學金	88,328	80,043	88,328	80,043
Research and Teaching Development Projects	研究及教學發展計劃	78,489	65,712	75,569	64,636
		397,346	385,473	396,874	386,121
Library	圖書館	55,047	51,801	52,249	48,842
Central Computing Facilities	中央電腦設施	27,994	25,620	22,119	19,405
Other Academic Services	其他教學服務	36,424	29,589	35,411	28,406
Management and General	管理及一般項目				
Publicity	宣傳與推廣	10,600	8,006	8,008	5,138
Auditor's Remuneration	核數師酬金	1,056	846	538	497
Legal and Professional Fees	法律及顧問費	1,934	1,733	1,793	1,733
General Insurance	一般保險費	2,001	2,052	2,001	2,052
Office Expenses and Others	辦公室開支及其他	35,518	27,958	29,871	21,801
		51,109	40,595	42,211	31,221
Premises and Related Expenses	校舍及有關開支				
Repairs and Maintenance	維修及保養	35,213	39,445	34,946	39,333
Rental of Leased Premises	租賃物業租金	58,198	56,936	35,432	34,060
Notional Rent of Surplus Staff Quarters	職員宿舍租金	38,447	19,668	38,447	19,668
Utilities, Cleaning and Security Services	耗用水電燃料、清潔及保安費	99,711	94,774	96,071	92,498
Government Rent and Rates	政府地租及差餉	27,437	26,529	26,927	26,143
Property Insurance	物業保險費	1,453	1,283	1,242	1,283
Office Expenses and Others	辦公室開支及其他	15,446	10,487	12,933	6,613
		275,905	249,122	245,998	219,598
Student and General Education Services	學生及教育服務				
Student Support	學生支援	97,732	84,800	94,685	81,341
Health Centre	保健中心	10,872	9,942	10,872	9,942
Sport Facilities	體育設施	4,036	3,199	4,036	3,199
Residence Halls Student Activities	學生舍堂活動	625	1,115	625	1,115
Cultural and Sports Activities	文化及體育活動	3,279	2,755	3,279	2,755
Office Expenses and Others	辦公室開支及其他	4,409	3,136	3,849	2,544
		120,953	104,947	117,346	100,896
Other Activities	其他活動	21,975	31,767	2,630	2,227
		986,753	918,914	914,838	836,716

8 Expenditure (continued)

開支(續)

(c) Number of Higher Paid Staff

高薪教職員人數

The remuneration of staff members exceeding \$1,800,000 is within the following bands:

本年度獲大學支付超出180萬元薪酬的職員人數如下：

The University 大學

	2011 Number of Individuals 人數	2010 Number of Individuals 人數
\$1,800,001 to \$1,950,000	18	18
\$1,950,001 to \$2,100,000	18	13
\$2,100,001 to \$2,250,000	8	13
\$2,250,001 to \$2,400,000	11	8
\$2,400,001 to \$2,550,000	3	3
\$2,550,001 to \$2,700,000	2	3
\$2,700,001 to \$2,850,000	2	–
\$2,850,001 to \$3,000,000	1	–
\$3,150,001 to \$3,300,000	–	1
> \$3,300,000	2	1
	65	60

9 Taxation

稅項

Taxation in the Statement of Comprehensive Income of the Group and University represents:

大學整體及大學全面收益表所示的稅項為：

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Provision for Hong Kong Profits Tax	香港利得稅撥備	14	58	–	–
China Enterprise Income Tax	中國企業所得稅	20	101	20	101
		34	159	20	101

The University and two of its subsidiaries, Community College of City University and CityU Professional Services Limited, are exempted from payment of Hong Kong Profits Tax by virtue of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

Other subsidiaries of the University in Hong Kong are subject to Hong Kong Profits Tax calculated at 16.5% (2010: 16.5%) of the estimated assessable profits for the year. Taxation for mainland China operations is charged at the appropriate prevailing rates of taxation ruling in mainland China.

No provision for deferred taxation has been made in the financial statements as the effect of all temporary differences is immaterial.

根據香港稅務條例第88條，大學及其兩間附屬公司，分別為香港城市大學專上學院及城大專業顧問有限公司，均可豁免香港利得稅款。

大學在香港的其他附屬公司按本年度的估計應評稅盈利以16.5% (2010年：16.5%) 的稅率計算香港利得稅。中國大陸業務的稅項是以中國現行實施稅率計算。

因暫時產生之遞延稅項數額不大，故並無在財務報表內計算遞延稅項撥備。

10 Restricted Fund for Research 研究專用基金

The Group 大學整體

(In thousands of Hong Kong dollars)

(以千港元計)

Balance at 1 July 2009	2009年7月1日結餘	360,800
Transfers from Consolidated Statement of Comprehensive Income	轉撥自綜合全面收益表	(77,849)
Inter-Fund Transfers (Note 11)	基金轉撥(附註11)	12,020
Balance at 30 June 2010	2010年6月30日結餘	294,971
Balance at 1 July 2010	2010年7月1日結餘	294,971
Transfers from Consolidated Statement of Comprehensive Income	轉撥自綜合全面收益表	(41,269)
Inter-Fund Transfers (Note 11)	基金轉撥(附註11)	18,525
Balance at 30 June 2011	2011年6月30日結餘	272,227

The University 大學

(In thousands of Hong Kong dollars)

(以千港元計)

Balance at 1 July 2009	2009年7月1日結餘	358,899
Transfers from Statement of Comprehensive Income	轉撥自全面收益表	(76,045)
Inter-Fund Transfers (Note 11)	基金轉撥(附註11)	12,020
Balance at 30 June 2010	2010年6月30日結餘	294,874
Balance at 1 July 2010	2010年7月1日結餘	294,874
Transfers from Statement of Comprehensive Income	轉撥自全面收益表	(41,269)
Inter-Fund Transfers (Note 11)	基金轉撥(附註11)	18,525
Balance at 30 June 2011	2011年6月30日結餘	272,130

The Restricted Fund for Research represents the unspent funding designated for research purpose. The Restricted Fund for Research is attributable to the University and its subsidiaries.

研究專用基金為指定用作研究用途但未使用之基金。研究專用基金屬於大學及其附屬公司。

11 Other Funds 其他基金

The Group 大學整體

		Attributable to the Group 歸屬於大學整體									
		General and Development Reserve Fund 一般及發展 儲備基金	Matching Grant Scheme 配對 補助金計劃	Unrealised Investment Reserve 未實現之 投資儲備	Self- financing Activities Fund 自資營運 項目基金	Donations and Benefactions 捐款 及捐贈	Non- operating Reserves 非營運 項目儲備	Sub-total 小計	Non- controlling Interests 非控制 權益	Total 總計	
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)										
Balance at 1 July 2009	2009年7月1日結餘	520,585	141,836	(552)	2,435,553	344,216	5,939	3,447,577	-	3,447,577	
Surplus/(Deficit) for the Year Transferred from Consolidated Statement of Comprehensive Income	本年度盈餘/(虧損)轉撥自綜合全面收益表	36,937	(55,840)	-	449,958	41,724	-	472,779	394	473,173	
Exchange Differences on Translation of Operations outside Hong Kong	換算香港境外營運之匯兌差額	-	-	-	-	-	1,349	1,349	19	1,368	
Changes in Fair Value of Available-for-Sale Securities	可作出售證券公允價值的改變	-	-	490	-	-	-	490	-	490	
Share of Reserves of Associates	應佔聯營公司之儲備	-	-	8	-	-	301	309	-	309	
Reserves Realised upon Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司所變現的儲備	-	-	-	-	-	(19)	(19)	-	(19)	
Reserves Realised upon Partial Disposal of Interests in an Associate	出售聯營公司部分權益所變現的儲備	-	-	-	-	-	(27)	(27)	-	(27)	
Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司	-	-	-	-	-	-	-	(413)	(413)	
Inter-Fund Transfers (Note 10)	基金轉撥(附註10)	-	(29)	-	(8,945)	(3,046)	-	(12,020)	-	(12,020)	
Balance at 30 June 2010	2010年6月30日結餘	557,522	85,967	(54)	2,876,566	382,894	7,543	3,910,438	-	3,910,438	
Balance at 1 July 2010	2010年7月1日結餘	557,522	85,967	(54)	2,876,566	382,894	7,543	3,910,438	-	3,910,438	
Surplus/(Deficit) for the Year Transferred from Consolidated Statement of Comprehensive Income	本年度盈餘/(虧損)轉撥自綜合全面收益表	(3,136)	41,442	-	450,203	140,035	-	628,544	-	628,544	
Exchange Differences on Translation of Operations outside Hong Kong	換算香港境外營運之匯兌差額	-	-	-	-	-	4,289	4,289	-	4,289	
Changes in Fair Value of Available-for-Sale Securities	可作出售證券公允價值的改變	-	-	2,946	-	-	-	2,946	-	2,946	
Share of Reserves of Associates	應佔聯營公司之儲備	-	-	141	-	-	(42)	99	-	99	
Reserves Realised upon Disposal of Associates	出售聯營公司所變現的儲備	-	-	(130)	-	-	(433)	(563)	-	(563)	
Share of an Associate's Equity-settled Share-based Payments	應佔聯營公司以權益結算以股份支付之付款	-	-	-	-	-	(14)	(14)	-	(14)	
Inter-Fund Transfers (Note 10)	基金轉撥(附註10)	-	(5,844)	-	(8,308)	(4,373)	-	(18,525)	-	(18,525)	
Balance at 30 June 2011	2011年6月30日結餘	554,386	121,565	2,903	3,318,461	518,556	11,343	4,527,214	-	4,527,214	
Attributable to:	屬於：										
University and Subsidiaries	大學及附屬公司	557,522	85,967	(41)	2,873,399	382,894	7,052	3,906,793	-	3,906,793	
Associates	聯營公司	-	-	(13)	3,167	-	491	3,645	-	3,645	
Balance as at 30 June 2010	2010年6月30日結餘	557,522	85,967	(54)	2,876,566	382,894	7,543	3,910,438	-	3,910,438	
Attributable to:	屬於：										
University and Subsidiaries	大學及附屬公司	554,386	121,565	2,905	3,318,684	518,556	11,343	4,527,439	-	4,527,439	
Associates	聯營公司	-	-	(2)	(223)	-	-	(225)	-	(225)	
Balance as at 30 June 2011	2011年6月30日結餘	554,386	121,565	2,903	3,318,461	518,556	11,343	4,527,214	-	4,527,214	

11 Other Funds (continued)**其他基金(續)****The University 大學**

		General and Development Reserve Fund	Matching Grant Scheme	Self- financing Activities Fund	Donations and Benefactions	Total
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	一般及發展 儲備基金	配對 補助金計劃	自資營運 項目基金	捐款 及捐贈	總計
Balance at 1 July 2009	2009年7月1日結餘	520,644	141,836	1,920,780	344,216	2,927,476
Surplus/(Deficit) for the Year	本年度盈餘/					
Transferred from Statement	(虧損)轉撥自					
of Comprehensive Income	全面收益表	36,937	(55,840)	356,730	41,724	379,551
Inter-Fund Transfers (Note 10)	基金轉撥(附註10)	–	(29)	(8,945)	(3,046)	(12,020)
Balance at 30 June 2010	2010年6月30日結餘	557,581	85,967	2,268,565	382,894	3,295,007
Balance at 1 July 2010	2010年7月1日結餘	557,581	85,967	2,268,565	382,894	3,295,007
Surplus/(Deficit) for the Year	本年度盈餘/					
Transferred from Statement	(虧損)轉撥自					
of Comprehensive Income	全面收益表	(3,136)	41,442	328,446	140,035	506,787
Inter-Fund Transfers (Note 10)	基金轉撥(附註10)	–	(5,844)	(8,308)	(4,373)	(18,525)
Balance at 30 June 2011	2011年6月30日結餘	554,445	121,565	2,588,703	518,556	3,783,269

(a) General and Development Reserve Fund**一般及發展儲備基金**

The General and Development Reserve Fund (GDRF) represents the unspent funds carried over from one funding period (usually a triennium) to the next to facilitate the University's longer-term planning and new developmental needs. The balance of the GDRF at the end of a funding period should not exceed 20% of the University's approved Recurrent Grants other than the Earmarked Grants for Specific Purposes for that funding period.

一般及發展儲備基金指於撥款期末(通常為三年期)未動用而可結轉至另一撥款期用作大學長遠計劃及發展的基金。一般及發展儲備基金期末之結餘以大學獲核准之經常性補助金(特殊用途之指定補助撥款除外)的百分之二十為限。

(b) Matching Grant Scheme**配對補助金計劃**

The fund represents the unspent matching grants under the UGC Matching Grant Schemes. The first Matching Grant Scheme to award UGC-funded institutions in securing private donations was introduced in 2003.

此基金指教資會配對補助金計劃下所配對而未動用之等額配對撥款。第一次配對補助金計劃於2003年起引入，為教資會轄下院校成功籌得私人捐款，提供等額撥款。

(c) Unrealised Investment Reserve**未實現之投資儲備**

The Unrealised Investment Reserve represents the net changes in the fair value of available-for-sale securities held by the Group at the end of the reporting period.

未實現之投資儲備為大學整體於年結日持有的可供出售證券的公允價值的轉變淨額。

11 Other Funds (continued)

其他基金(續)

(d) Self-financing Activities Fund

自資營運項目基金

Self-financing Activities Fund represents the reserves generated from self-financing programmes and activities.

自資營運項目基金指大學由自資營運的課程及活動所得之基金。

(e) Donations and Benefactions

捐款及捐贈

The Donations and Benefactions represent unspent donations and related investment income. The funds will be used in accordance with donors' wish, mainly for Student Support, Campus Development Projects and University's development.

捐款及捐贈指未動用之捐款及有關的投資收入。此基金將根據捐贈者之意願運用，主要用作學生支援、校舍發展計劃及大學長遠發展之用。

(f) Non-operating Reserves

非營運項目儲備

Non-operating Reserves comprise exchange difference arising from translation of results of operations outside Hong Kong into Hong Kong dollars and other reserves shared from associates of the Group.

非營運項目儲備包括由換算香港境外營運之業績為港元時所產生之匯兌損益及在聯營公司所佔之其他儲備。

The details of Matching Grants, Matched Donations and their related expenditure are summarised below:

配對補助金、已獲配對捐款及其相關開支的詳細數額概述如下：

		2011		2010	
		Matching Grants 配對 補助金	Matched Donations 已獲 配對捐款	Matching Grants 配對 補助金	Matched Donations 已獲 配對捐款
<i>(In thousands of Hong Kong dollars)</i>	<i>(以千港元計)</i>				
Balance at the Beginning of the Year	於年初結餘	85,967	183,751	141,836	161,261
Income	收入				
Donations/Grants	捐款/補助金	47,444	19,314	–	30,574
Interest and Investment Income	利息及投資收入	2,047	966	2,725	951
		49,491	20,280	2,725	31,525
Expenditure and Transfers	開支及轉撥				
Academic Development	學術發展	1,753	1,626	54,095	956
Research Activities	研究活動	5,844	2,596	28	2,630
Student Activities	學生活動	658	867	472	530
Scholarships and Prizes	獎學金及獎金	5,580	6,009	2,795	3,588
Bursaries	助學金	–	152	–	78
Equipment and Supplies	器材及物料	52	–	321	–
Management & General	管理及一般項目	6	146	883	1,253
		13,893	11,396	58,594	9,035
Balance at the End of the Year	年終結餘	121,565	192,635	85,967	183,751

12 Property, Plant and Equipment 校舍、機器及設備

The Group 大學整體

		Interests in Leasehold Land Held for Own Use under Operating Leases 以經營租賃 持作自用的 租賃土地權益	Buildings 校舍	Construction in Progress 在建工程	Leasehold Improvements 租賃 物業裝修	Furniture, Machinery and Equipment 傢俬、 機器及器材	Total 總計
(In thousands of Hong Kong dollars) (以千港元計)							
Cost:	成本：						
At 1 July 2009	於2009年7月1日	98,242	2,542,712	346,714	397,240	1,215,737	4,600,645
Exchange Adjustments	匯兌調整	–	–	1,122	–	162	1,284
Additions	增置	–	–	528,737	13,316	87,095	629,148
Transfers	轉撥	–	–	(58,724)	58,724	–	–
Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司	–	–	–	–	(146)	(146)
Disposals	清理	–	–	–	–	(56,272)	(56,272)
At 30 June 2010	於2010年6月30日	98,242	2,542,712	817,849	469,280	1,246,576	5,174,659
At 1 July 2010	於2010年7月1日	98,242	2,542,712	817,849	469,280	1,246,576	5,174,659
Exchange Adjustments	匯兌調整	–	2,366	1,672	–	534	4,572
Additions	增置	–	1,508	603,387	22,400	127,970	755,265
Transfers	轉撥	–	483,401	(501,196)	17,795	–	–
Disposals	清理	–	–	–	–	(24,306)	(24,306)
At 30 June 2011	於2011年6月30日	98,242	3,029,987	921,712	509,475	1,350,774	5,910,190
Accumulated Amortisation and Depreciation:	累積攤銷 及折舊：						
At 1 July 2009	於2009年7月1日	13,559	930,846	–	257,902	1,000,243	2,202,550
Exchange Adjustments	匯兌調整	–	–	–	–	161	161
Charge for the Year	本年度攤銷及折舊	2,103	61,809	–	61,827	113,756	239,495
Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司	–	–	–	–	(94)	(94)
Written Back on Disposal	清理撥回	–	–	–	–	(56,253)	(56,253)
At 30 June 2010	於2010年6月30日	15,662	992,655	–	319,729	1,057,813	2,385,859
At 1 July 2010	於2010年7月1日	15,662	992,655	–	319,729	1,057,813	2,385,859
Exchange Adjustments	匯兌調整	–	29	–	–	511	540
Charge for the Year	本年度攤銷及折舊	2,103	74,696	–	61,325	127,511	265,635
Written Back on Disposal	清理撥回	–	–	–	–	(24,242)	(24,242)
At 30 June 2011	於2011年6月30日	17,765	1,067,380	–	381,054	1,161,593	2,627,792
Net Book Value:	帳面淨值：						
At 30 June 2011	於2011年6月30日	80,477	1,962,607	921,712	128,421	189,181	3,282,398
At 30 June 2010	於2010年6月30日	82,580	1,550,057	817,849	149,551	188,763	2,788,800

12 Property, Plant and Equipment (continued)

校舍、機器及設備 (續)

The University 大學

		Interests in Leasehold Land Held for Own Use under Operating Leases 以經營租賃 持作自用的 租賃土地權益	Buildings 校舍	Construction in Progress 在建工程	Leasehold Improvements 租賃 物業裝修	Furniture, Machinery and Equipment 傢俬、 機器及器材	Total 總計
(In thousands of Hong Kong dollars) (以千港元計)							
Cost:	成本：						
At 1 July 2009	於2009年7月1日	98,243	2,542,712	286,528	367,337	1,183,322	4,478,142
Additions	增置	—	—	509,773	13,316	86,809	609,898
Transfers	轉撥	—	—	(58,724)	58,724	—	—
Disposals	清理	—	—	—	—	(55,096)	(55,096)
At 30 June 2010	於2010年6月30日	98,243	2,542,712	737,577	439,377	1,215,035	5,032,944
At 1 July 2010	於2010年7月1日	98,243	2,542,712	737,577	439,377	1,215,035	5,032,944
Additions	增置	—	1,509	590,750	22,400	126,431	741,090
Transfers	轉撥	—	390,736	(408,531)	17,795	—	—
Disposals	清理	—	—	—	—	(23,392)	(23,392)
At 30 June 2011	於2011年6月30日	98,243	2,934,957	919,796	479,572	1,318,074	5,750,642
Accumulated Amortisation and Depreciation:	累積攤銷 及折舊：						
At 1 July 2009	於2009年7月1日	13,560	930,846	—	231,248	968,487	2,144,141
Charge for the Year	本年度攤銷及折舊	2,103	61,809	—	60,203	113,317	237,432
Written Back on Disposal	清理撥回	—	—	—	—	(55,077)	(55,077)
At 30 June 2010	於2010年6月30日	15,663	992,655	—	291,451	1,026,727	2,326,496
At 1 July 2010	於2010年7月1日	15,663	992,655	—	291,451	1,026,727	2,326,496
Charge for the Year	本年度攤銷及折舊	2,103	73,538	—	59,700	127,011	262,352
Written Back on Disposal	清理撥回	—	—	—	—	(23,328)	(23,328)
At 30 June 2011	於2011年6月30日	17,766	1,066,193	—	351,151	1,130,410	2,565,520
Net Book Value:	帳面淨值：						
At 30 June 2011	於2011年6月30日	80,477	1,868,764	919,796	128,421	187,664	3,185,122
At 30 June 2010	於2010年6月30日	82,580	1,550,057	737,577	147,926	188,308	2,706,448

12 Property, Plant and Equipment (continued)

校舍、機器及設備(續)

The analysis of net book value of properties is as follows:

物業的帳面淨值分析如下：

		Note 附註	The Group 大學整體		The University 大學	
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)		2011	2010	2011	2010
In Hong Kong under Medium-term Leases	在香港的中期租賃	(a)	1,949,241	1,632,637	1,949,241	1,632,637
Outside Hong Kong under Medium-term Lease	在香港以外的 中期租賃	(b)	93,843	—	—	—
			2,043,084	1,632,637	1,949,241	1,632,637
Representing:	代表：					
Buildings carried at Cost less Accumulated Depreciation	以成本減去累計折舊 列帳的校舍		1,962,607	1,550,057	1,868,764	1,550,057
Interests in Leasehold Land held for Own Use under Operating Leases	以經營租賃持作自用的 租賃土地權益		80,477	82,580	80,477	82,580
			2,043,084	1,632,637	1,949,241	1,632,637

(a) The University's Kowloon Tong campus is situated in a land granted by the Government for usage by University at a nominal rent.
大學位於九龍塘的校舍所坐落的土地，是政府以象徵式租金批出予大學使用。

(b) The incubation-education-research building of the Group in Shenzhen is situated in a land granted by the Government of the People's Republic of China for usage by a subsidiary at a nominal fee.

大學整體位於深圳的產學研大樓所坐落的土地，是中華人民共和國政府以象徵式費用批出予大學一附屬公司使用。

13 Investments in Securities 證券投資

(In thousands of Hong Kong dollars)		The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Non-current	非流動				
Held-to-maturity Debt Securities	持至到期之債務證券				
Listed in Hong Kong	在香港上市	55,952	55,988	55,952	55,988
Listed outside Hong Kong	在香港以外上市	75,343	108,633	75,343	108,633
		131,295	164,621	131,295	164,621
Unlisted	非上市	94,292	145,591	94,292	144,884
		225,587	310,212	225,587	309,505
Available-for-Sale Securities	可供出售證券				
Unlisted Equity Securities	非上市股份證券	9,703	301	–	–
Other Equity Securities	其他股份證券				
Unlisted	非上市	1	1	1	1
		235,291	310,514	225,588	309,506
Current	流動				
Held-to-maturity Debt Securities	持至到期之債務證券				
Listed outside Hong Kong	在香港以外上市	33,220	41,041	33,220	41,041
Unlisted	非上市	244,724	100,345	244,724	100,345
		277,944	141,386	277,944	141,386
Trading Securities	交易證券				
Debt Securities	債務證券				
Listed outside Hong Kong	在香港以外上市	1,007,546	1,199,984	1,007,546	1,199,984
Unlisted	非上市	717,038	500,505	717,038	500,505
		1,724,584	1,700,489	1,724,584	1,700,489
Equity Securities	股份證券				
Listed in Hong Kong	在香港上市	727,894	543,876	727,894	543,876
Listed outside Hong Kong	在香港以外上市	1,561,629	1,021,799	1,561,629	1,021,799
		2,289,523	1,565,675	2,289,523	1,565,675
Available-for-Sale Securities	可供出售證券				
Debt Securities	債務證券				
Listed outside Hong Kong	在香港以外上市	1,925	2,440	–	–
Unlisted	非上市	413	401	–	–
		2,338	2,841	–	–
Equity Securities	股份證券				
Listed outside Hong Kong	在香港以外上市	6,920	3,585	–	–
Unlisted	非上市	64	1,785	–	–
		6,984	5,370	–	–
		4,301,373	3,415,761	4,292,051	3,407,550
Total Investments in Securities	證券投資總額	4,536,664	3,726,275	4,517,639	3,717,056
Fair Value of Held-to-maturity Debt Securities	持至到期之債務證券之公允價值	512,976	456,980	510,638	453,432

14 Investments in Subsidiaries

附屬公司投資

The University 大學

<i>(In thousands of Hong Kong dollars)</i>	<i>(以千港元計)</i>	2011	2010
Capital Contribution less Impairment Losses	資本投入扣除資產減值虧損	134,106	131,187
Unlisted Shares, at Cost	非上市股份，按成本	800	800
		134,906	131,987

The following list contains the particulars of the University's subsidiaries. The class of shares held is ordinary unless otherwise stated. All of these are controlled subsidiaries as defined under note 1(d) and have been consolidated into the Group's financial statements.

以下列表大學附屬公司的詳情。除另外呈報，所持有之股份均為普通股。

此等均為附註1(d)所定義的受操控附屬公司並已綜合在大學整體的財務報表內。

Name of Company	Place of Incorporation and Operations	Particulars of Issued and Paid Up Capital/ Registered Capital	Percentage of Issued and Paid Up Capital/ Registered Capital held by University Subsidiary		Principal Activities
公司名稱	註冊成立及經營地點	已發行及繳足之股本/註冊資本詳情	擁有已發行及繳足之股本/註冊資本之百分比 大學 附屬公司		主要業務
CityU Enterprises Limited	Hong Kong	80,010 shares of \$10 each	100%	–	Investment Holding and Provision of Management Services to Group Companies
城大企業有限公司	香港	每股面值10元之股份80,010股			投資控股及為其集團公司提供管理服務
CityU Professional Services Limited	Hong Kong	Limited by Guarantee	100%	–	Provision of Consultancy Services
城大專業顧問有限公司	香港	有限擔保			提供顧問服務
Community College of City University	Hong Kong	Limited by Guarantee	100%	–	Provision of Training and Education Programmes
香港城市大學專上學院	香港	有限擔保			提供訓練及教育課程
CityU Research Institute (Shenzhen) Company Limited*	People's Republic of China	\$96,850,000/\$96,850,000	100%	–	Research and Development
城大研究院(深圳)有限公司*	中華人民共和國				研究及開發
CityU Research Limited	Hong Kong	2 shares of \$1 each	100%	–	Technology Licensing
城大研究有限公司	香港	每股面值1元之股份2股			技術授權
CityU Consultants Limited	Hong Kong	10 shares of \$1 each	–	100%	Dormant
城大顧問有限公司	香港	每股面值1元之股份10股			閒置

* Not audited by KPMG.
非由畢馬威會計師事務所審核。

15 Interests in Associates

聯營公司權益

The Group 大學整體

<i>(In thousands of Hong Kong dollars)</i>	<i>(以千港元計)</i>	2011	2010
Share of Net Assets	應佔資產淨值	1,309	10,756

The associates are private companies and principally operate in Hong Kong. The following list contains only the particulars of associates which principally affected the results or assets of the Group.

聯營公司為私人公司，主要在香港運作。對大學整體的業績或資產有主要影響的聯營公司的詳情列表如下：

Name of Company	Form of Business Structure	Place of Incorporation and Operation	Proportion of Ownership Interest Held by a Wholly Owned Subsidiary 全資擁有 附屬公司所擁有 之權益比率	Principal Activities
公司名稱	業務結構形式	註冊成立及 經營地點		主要業務
DynaCity Technology (HK) Limited	Incorporated	Hong Kong	25%	Developing, Manufacturing and Marketing of Advanced Motion Controller/Driving Products
城動科技(香港)有限公司	法人組織	香港		開發、生產及銷售先進的 電機控制及驅動產品系列
MaCaPs International Limited*	Incorporated	Hong Kong	28.07%	Provision of Product Development and Consultancy Services
磁訊國際有限公司	法人組織	香港		產品開發及顧問服務

* Not audited by KPMG.
非由畢馬威會計師事務所審核。

Summary Financial Information of Associates 聯營公司的財務資料摘要

<i>(In thousands of Hong Kong dollars)</i>	<i>(以千港元計)</i>	Assets 資產	Liabilities 負債	Equity 股東權益	Revenues 收益	Deficit after Taxation 除稅後 虧損
2011	2011					
100%	100%	7,557	(2,778)	4,779	57,264	(1,434)
Group's Effective Interest	大學整體的實質權益	2,065	(756)	1,309	16,571	(240)
2010	2010					
100%	100%	76,818	(37,982)	38,836	73,937	(6,591)
Group's Effective Interest	大學整體的實質權益	21,050	(10,294)	10,756	20,627	(1,953)

16 Loans Receivable 應收貸款

		Note 附註	The Group 大學整體		The University 大學	
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)		2011	2010	2011	2010
Loans to Subsidiaries – Unsecured	附屬公司貸款 — 無抵押	(a)	–	–	24,427	17,902
Loan to an Associate – Unsecured	聯營公司貸款 — 無抵押		–	11	–	–
Loan to an Investee Company – Unsecured	被投資公司貸款 — 無抵押		11	–	–	–
Staff Loans – Secured	教職員貸款 — 有抵押	(b)	86,880	83,180	86,880	83,180
			86,891	83,191	111,307	101,082
Receivable after 1 Year:	於1年後應收款項：					
Loans to Subsidiaries – Unsecured	附屬公司貸款 — 無抵押		–	–	19,951	13,426
Loan to an Associate – Unsecured	聯營公司貸款 — 無抵押		–	11	–	–
Loan to an Investee Company – Unsecured	被投資公司貸款 — 無抵押		11	–	–	–
			11	11	19,951	13,426
Receivable within 1 Year:	於1年內應收款項：					
Loan to Subsidiaries – Unsecured	附屬公司貸款 — 無抵押		–	–	4,476	4,476
Staff Loans – Secured	教職員貸款 — 有抵押		86,880	83,180	86,880	83,180
			86,880	83,180	91,356	87,656
			86,891	83,191	111,307	101,082

- (a) The University has granted two unsecured and interest-free loans to its subsidiaries as their working capital. The first loan is repayable in 10 equal annual instalments commencing from July 2004. The outstanding loan balance at 30 June 2011 is \$13,427,000 (2010: \$17,902,000). The second loan is repayable in 8 equal annual instalments commencing from October 2014. The outstanding loan balance at 30 June 2011 is \$11,000,000 (2010: nil).

大學提供兩項無抵押及免息貸款予其附屬公司用作其營運資金。第一筆貸款須在2004年7月起以10年平均分期攤還。於2011年6月30日，貸款結餘為1,342萬7千元（2010年：1,790萬2千元）。第二筆貸款須在2014年10月起以8年平均分期攤還。於2011年6月30日，貸款結餘為1,100萬元（2010年：無）。

- (b) To qualify for a staff loan from the University, the applicant must be over 21 years of age and has been a staff member of the University's superannuation scheme for at least 4 years. The maximum amount of each staff loan is fixed at the lower of \$1,800,000 and 60% of the staff superannuation benefit entitlement. In the event of default on repayment, the University can exercise its right to retain an amount equivalent to such indebtedness out of any amount due to the staff member, including benefits payable from the superannuation scheme. The prevailing interest rate for staff loan is 2% below the Best Lending rate.

大學教職員貸款的申請人必須為按照大學公積金制度受聘最少4年並年滿21歲之教職員。每位借款人之最高借款額為180萬元或其應得公積金福利之六成，兩者以較低額者為準。如果借款人未能如期償還款項，大學可行使權利，從該借款人之所得任何款項（包括公積金福利）中扣除該款項。現時之教職員貸款利率為最優惠利率減兩釐。

17 Accounts Receivable, Prepayments and Others 應收帳款、預付帳款及其他

(In thousands of Hong Kong dollars)		The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Accounts Receivable	應收帳款	4,015	8,717	3,119	1,652
Prepayments, Deposits and Other Receivables	預付帳款、按金 及其他應收帳款	102,059	110,221	96,983	105,510
Derivative Financial Instrument	財務衍生工具資產	920	—	—	—
Amounts due from UGC	應收教資會帳款	78,120	30,476	78,120	30,476
Amounts due from Subsidiaries	應收附屬公司帳款	—	—	804	3,234
Others	其他	32	28	32	28
		185,146	149,442	179,058	140,900
Less: Non-current Portion of Accounts Receivables, Prepayments and Others	減除：應收帳款、預付 帳款及其他的 非流動部份	(450)	—	—	—
Current portion of Accounts Receivable, Prepayments and Others	應收帳款、預付帳款 及其他的流動部份	184,696	149,442	179,058	140,900

The amount of the Group's and the University's accounts receivable are expected to be recoverable within one year. Accounts receivable are normally due within 30 days from the date of billing. Further details on the Group's credit policy are set out in note 29(a). Prepayments are expected to be recognised as expenses within one year.

大學整體及大學的應收帳款均預期可在一年內收回。應收帳款一般按發單日起30天內到期繳付。大學整體的信貸政策已於附註29(a)內列載。

預付帳款均預期可在一年內確認為開支。

The ageing analysis of accounts receivable that are not considered to be impaired are as follows:

並無作出減值的應收帳款的帳齡分析如下：

(In thousands of Hong Kong dollars)		The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Neither Past Due nor Impaired	未到期及並無減值	643	2,953	555	441
Less than 1 Month Past Due	已過期但少於1個月	1,339	2,189	797	236
1 to 3 Months Past Due	已過期1個月至3個月	1,409	2,520	1,279	629
Over 3 Months Past Due	已過期3個月以上	624	1,055	488	346
		4,015	8,717	3,119	1,652

Accounts receivable that are not considered to be impaired relate to a number of independent debtors. Based on past experience, management believes that no impairment allowance is necessary in respect of these balances.

與若干個別帳戶有關的應收帳款並無作出減值撥備。管理層根據過往經驗認為無須作出減值撥備之需要。

18 Cash and Bank Deposits 現金及銀行存款

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Deposits with Financial Institutions	財務機構之存款	473,929	993,186	448,800	957,241
Cash at Banks and in Hand	銀行存款及現金	283,135	206,970	241,884	164,967
Cash and Bank Deposits shown in the Statement of Financial Position	財務狀況表所列現金及銀行存款	757,064	1,200,156	690,684	1,122,208
Less: Time Deposits with Maturity over Three Months	減除：三個月後到期之定期存款	(388,302)	(521,897)	(388,302)	(521,897)
Cash and Cash Equivalents shown in the Cash Flow Statement	現金流量表所列現金及現金等價物	368,762	678,259	302,382	600,311

19 Deferred Income 遞延收入

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Deferred Government Subventions (Note 19(a))	遞延政府撥款(附註19(a))	269,621	237,637	269,315	237,340
Deferred Tuition Fees	遞延學費	121,333	113,720	113,159	108,181
Other Deferred Income	其他遞延收入	6,886	16,579	6,827	16,511
		397,840	367,936	389,301	362,032
Current Portion	流動部分	397,790	367,877	389,301	362,032
Non-current Portion	非流動部分	50	59	–	–
		397,840	367,936	389,301	362,032

19 Deferred Income (continued)

遞延收入(續)

(a) Deferred Government Subventions

遞延政府撥款

The Group 大學整體

		Block Grants	Earmarked Research Grants	Other Earmarked Grants	Capital Grants & AA&I Block Allocations 基本工程撥款及改建、 加建、維修及改善工程 整體撥款	Grants from Government Agencies 來自其他政府機構的撥款	Total
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	整體撥款	特定研究撥款	其他特定撥款	基本工程撥款及改建、 加建、維修及改善工程 整體撥款	來自其他政府機構的撥款	總計
Balance at 1 July 2009	於2009年7月1日之結餘	–	158,316	69,484	58,989	9,677	296,466
Subventions Received/Receivable	已收及應收之政府撥款	1,260,082	76,941	78,880	153,570	38,692	1,608,165
Recognised as Income in the Year	年內確認為收入	(1,136,020)	(100,461)	(86,715)	–	(28,475)	(1,351,671)
Transfers to Deferred Capital Funds	轉至遞延資本基金	(124,062)	–	–	(190,628)	(633)	(315,323)
Balance at 30 June 2010	於2010年6月30日結餘	–	134,796	61,649	21,931	19,261	237,637
Balance at 1 July 2010	於2010年7月1日之結餘	–	134,796	61,649	21,931	19,261	237,637
Subventions Received/Receivable	已收及應收之政府撥款	1,262,080	48,112	84,908	336,524	43,592	1,775,216
Recognised as Income in the Year	年內確認為收入	(1,151,066)	(86,605)	(76,772)	(25)	(36,394)	(1,350,862)
Transfers to Deferred Capital Funds	轉至遞延資本基金	(111,014)	–	(270)	(277,585)	(3,501)	(392,370)
Balance at 30 June 2011	於2011年6月30日結餘	–	96,303	69,515	80,845	22,958	269,621

The University 大學

		Block Grants	Earmarked Research Grants	Other Earmarked Grants	Capital Grants & AA&I Block Allocations 基本工程撥款及改建、 加建、維修及改善工程 整體撥款	Grants from Government Agencies 來自其他政府機構的撥款	Total
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	整體撥款	特定研究撥款	其他特定撥款	基本工程撥款及改建、 加建、維修及改善工程 整體撥款	來自其他政府機構的撥款	總計
Balance at 1 July 2009	於2009年7月1日之結餘	–	158,316	69,484	58,989	9,052	295,841
Subventions Received/Receivable	已收及應收之政府撥款	1,260,082	76,941	78,880	153,570	38,251	1,607,724
Recognised as Income in the Year	年內確認為收入	(1,136,020)	(100,461)	(86,715)	–	(27,706)	(1,350,902)
Transfers to Deferred Capital Funds	轉至遞延資本基金	(124,062)	–	–	(190,628)	(633)	(315,323)
Balance at 30 June 2010	於2010年6月30日結餘	–	134,796	61,649	21,931	18,964	237,340
Balance at 1 July 2010	於2010年7月1日之結餘	–	134,796	61,649	21,931	18,964	237,340
Subventions Received/Receivable	已收及應收之政府撥款	1,262,080	48,112	84,908	336,524	42,788	1,774,412
Recognised as Income in the Year	年內確認為收入	(1,151,066)	(86,605)	(76,772)	(25)	(35,599)	(1,350,067)
Transfers to Deferred Capital Funds	轉至遞延資本基金	(111,014)	–	(270)	(277,585)	(3,501)	(392,370)
Balance at 30 June 2011	2011年6月30日結餘	–	96,303	69,515	80,845	22,652	269,315

20 Accounts Payable and Accruals 應付帳款及應計費用

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Creditors and Accruals	應付帳款及應計費用	301,541	232,020	281,971	209,932
Retention Monies Payable	應付保固金	61,367	50,733	61,154	50,733
Receipts in Advance	預收款項	21,799	12,855	20,787	11,977
Amounts due to UGC	應付教資會之款項	222,699	194,779	222,699	194,779
Amounts due to Subsidiaries	應付附屬公司之款項	–	–	747,335	610,543
		607,406	490,387	1,333,946	1,077,964

All accounts payable and accruals (including Amounts due to Subsidiaries) are expected to be settled or recognised as income within one year or are repayable on demand.

所有應付帳款及應計費用(包括應付附屬公司之款項)均預期在一年內或被要求時支付或確認為收入。

21 Provision for Employee Benefits 僱員福利撥備

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Salaries	薪酬	36,327	15,007	36,327	15,007
Provision for Untaken Leave Balances	未取假期結餘撥備	315,320	296,691	311,023	292,115
Other Employee Benefits	其他僱員福利	64,397	60,313	63,913	59,818
		416,044	372,011	411,263	366,940
Payable:	應付款項：				
Within 1 year	於1年內支付	390,575	350,507	385,794	345,436
After 1 year	於1年後支付	25,469	21,504	25,469	21,504
		416,044	372,011	411,263	366,940

22 Employee Retirement Benefits

僱員退休福利

The Group operates two approved retirement schemes for its employees: City University of Hong Kong Superannuation Scheme B (1998) (the Superannuation Scheme) under the Occupational Retirement Schemes Ordinance (ORSO) and the Mandatory Provident Fund Scheme (the MPF Scheme) under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance.

The Superannuation Scheme established under a Trust Deed on 29 May 1998 between the University and the Trustees, is a defined contribution scheme in nature. However, the Scheme has been registered under the ORSO as a defined benefit scheme due to the provision for minimum death and disability benefits covered by an insurance policy. The University's and all scheme members' contributions are unified to calculate at 15% and 5% respectively, of the employees' salaries.

The University and its subsidiaries operate the MPF Scheme for employees not covered by the Superannuation Scheme. The MPF Scheme is a defined contribution scheme administered by independent trustees. Under the MPF Scheme, the employer and its employees are each required to make contributions to the MPF Scheme at 5% of the employees' salaries, subject to a cap of monthly salary of \$20,000. Contributions to the MPF Scheme vest immediately.

大學整體為僱員提供兩項認可的退休計劃：根據《職業退休計劃條例》註冊的香港城市大學公積金乙計劃(1998)(公積金計劃)及按照香港《強制性公積金計劃條例》設立的強制性公積金計劃(強積金計劃)。

公積金計劃是大學與受託人根據信託契約於1998年5月29日達成的一項界定供款性質計劃。因計劃以保險形式為死亡及傷殘賠償設定下限，故本計劃已根據《職業退休計劃條例》註冊為一項界定福利退休計劃。大學及計劃的成員的供款分別統一為僱員薪金的15%及5%。

大學及其附屬公司為不受公積金計劃保障的僱員，設立強積金計劃。強積金計劃是一個設定提存退休計劃，由獨立的受託人管理。根據強積金計劃，僱主和僱員須按照僱員相關入息的5%向計劃作出供款，但每月的相關入息上限為2萬元。向強積金計劃作出的供款即時成為既定僱員福利。

The contributions made and outstanding contributions to be made under the retirement schemes by the Group and the University during the year are as follows:

大學整體及大學年內向退休計劃供款金額概述如下：

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Contributions to Defined Contribution Retirement Scheme	界定供款退休計劃供款	148,322	147,593	144,971	144,355

As at 30 June 2011, the outstanding contributions to defined contribution retirement schemes for the Group and the University were \$3,935,000 (2010: \$3,955,000) and \$3,462,000 (2010: \$3,494,000) respectively.

於2011年6月30日，大學整體及大學未清付的界定供款退休計劃的供款分別為393萬5千元(2010年：395萬5千元)及346萬2千元(2010年：349萬4千元)。

23 Loans and Borrowings 貸款及借貸

		The Group and the University 大學整體及大學	
		Note	
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	附註	
			2011 2010
Bank Loan – Unsecured	銀行貸款 — 無抵押	(a)	37,240 37,240
Government Loans – Secured	政府貸款 — 有抵押	(b)	496,182 529,055
			533,422 566,295
Repayable:	償還款項：		
Within 1 year or on demand	於1年內償還或須隨時償還		70,113 70,113
After 1 year but within 2 years	於1年後但2年內償還		32,873 32,873
After 2 years but within 5 years	於2年後但5年內償還		89,668 94,143
After 5 years	於5年後償還		340,768 369,166
			463,309 496,182
			533,422 566,295

- (a) The unsecured bank loan of \$37,240,000 (2010: \$37,240,000) raised for on-lending to qualified staff members of the University bears interest at 2% below the Best Lending rate. Subject to renewal, the loan is repayable within 12 months.

為貸款給合資格的大學職員而設的無抵押銀行貸款3,724萬元(2010年：3,724萬元)按低於最優惠利率2%計算利息。視乎更新細節，此貸款須於12個月內償還。

- (b) The secured Government loans composed of two interest-free loans granted by Government of HKSAR for the provision of self-financing associate degree programmes. The first loan of \$44,756,000 is secured by a charge over certificates of deposit with equivalent face value, and is originally repayable in 10 equal annual instalments commencing from July 2004. As at 30 June 2011, the outstanding loan balance is \$13,427,000 (2010: \$17,902,000). Another loan of \$599,500,000 for the construction of Academic 2 Building is secured by the University's property with a net book value of \$67,382,000 at 30 June 2011, a medium term note of US\$6,500,000 and assignment of receivables from a subsidiary. The loan has been fully drawn down in April 2008 and is repayable in 10 equal annual instalments commencing from April 2009. The repayment period of the loan was extended to 20 years in September 2009 and become repayable in 19 equal instalments as the 1st instalment of the loan has been repaid. As at 30 June 2011, the outstanding loan balance is \$482,755,000 (2010: \$511,153,000).

有抵押政府貸款包括兩筆由香港特區政府批出作為自資開辦副學士學位課程之免息貸款。首筆貸款4,475萬6千元以同等面值之存款證作抵押，並須在2004年7月起以10年平均分期攤還。於2011年6月30日，尚欠貸款結餘為1,342萬7千元(2010年：1,790萬2千元)。另一筆5億9,950萬元為興建學術樓(二)的貸款是以在2011年6月30日帳面淨值6,738萬2千元的大學物業、面值650萬美元的中期票據及一間附屬公司的應收帳款作為抵押。該筆貸款已在2008年4月全部提取並須在2009年4月開始以10年平均分期攤還。此貸款之償還期在2009年9月獲准延長至20年，由於第一期貸款已償還，餘額以19年平均分期攤還。於2011年6月30日，尚欠貸款結餘為4億8,275萬5千元(2010年：5億1,115萬3千元)。

24 Deferred Capital Funds 遞延資本基金

		The Group and The University 大學整體及大學				
		Buildings	Construction In Progress	Leasehold Improvements	Furniture, Machinery and Equipment	Total
		校舍	在建工程	租賃 物業裝修	傢俬、 機器及器材	總計
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)					
Balance at 1 July 2009	於2009年7月1日	1,365,616	158,391	127,448	211,570	1,863,025
Transfers from Deferred Income	轉撥自遞延收入	–	218,146	12,743	84,434	315,323
Transfers	轉撥	–	(58,724)	58,724	–	–
Release to Statement of Comprehensive Income	轉撥至全面 收益表	(53,022)	–	(57,540)	(111,275)	(221,837)
Balance at 30 June 2010	於2010年6月30日	1,312,594	317,813	141,375	184,729	1,956,511
Balance at 1 July 2010	於2010年7月1日	1,312,594	317,813	141,375	184,729	1,956,511
Transfers from Deferred Income	轉撥自遞延收入	1,845	246,307	10,456	133,652	392,260
Transfers	轉撥	343,421	(361,216)	17,795	–	–
Release to Statement of Comprehensive Income	轉撥至全面 收益表	(63,369)	–	(54,937)	(135,080)	(253,386)
Balance at 30 June 2011	於2011年6月30日	1,594,491	202,904	114,689	183,301	2,095,385

25 Related Party Transactions 關聯方交易

All transactions relating to the purchase of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the University Council, key management personnel and directors of subsidiaries may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the University's financial regulations and normal procurement procedures.

All donations and gifts from members of the University Council, key management personnel, directors of subsidiaries and companies controlled or significantly influenced by them, are conducted in accordance with the normal processes and procedures for acceptance of donations as prescribed by the University.

所有關於購買貨品和服務及工程項目的交易，包括與大學校董會成員、主要管理人員及附屬公司董事有利益的機構的交易，均屬正常業務運作並已按照大學的財務規則及在正常採購程序下進行。

所有由大學校董會成員、主要管理人員及附屬公司董事及受其操控或受其重大影響的公司的捐款及餽贈，均以大學既定接納捐贈的程序正常處理。

Key Management Personnel Remuneration 主要管理人員酬金

The University has paid remuneration to the key management personnel. Their gross remuneration is summarised as follows:

大學已向主要管理人員支付酬金，其酬金總額概述如下：

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	2011	2010
Short-term Employee Benefits	短期僱員福利	39,847	35,280
Post-employment Benefits	退休福利	5,351	4,807
		45,198	40,087

The above remuneration is included in "Staff Costs and Benefits" (See note 8).

Details of the Group's and the University's approved retirement schemes are set out in note 22.

上述酬金已包括在「教職員薪酬及福利開支」內（見附註8）。

大學整體及大學認可的退休計劃詳情已列載於附註22內。

26 Capital Commitments

資本承擔

Capital commitments outstanding at 30 June 2011 not provided for in the financial statements were as follows:

於2011年6月30日，未在財務報表上提撥的資本承擔如下：

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Contracted for	已簽約	872,082	724,378	867,459	716,982

There is no capital commitment authorized but not contracted for at 30 June 2010 and 2011 for the Group and the University.

大學整體及大學於2010年及2011年6月30日並無已批准但未簽約的資本承擔。

27 Operating Lease Commitments and Charges

經營租賃承擔及開支

Total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases at 30 June 2011 and charges on operating leases for the year were:

於2011年6月30日，根據不可撤銷的經營租賃在日後應付的最低租賃總額及於年內的經營租賃開支為：

(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Payable:	應付款項：				
Within 1 year	於1年內支付	42,259	37,885	30,137	26,152
After 1 year but within 5 years	於1年後但5年內支付	72,668	37,514	49,675	35,219
After 5 years	於5年後支付	29,087	–	29,087	–
		144,014	75,399	108,899	61,371
Charges on Operating Leases for Buildings for the year	本年度物業之 經營租賃開支	49,719	48,532	37,882	37,221

The Group and the University are the lessees in respect of a number of properties held under operating leases. Two of the leases run for an initial period of three years, with an option to renew two extended terms for four and five years respectively. Lease payments are increased after the expiration of each term to reflect the market rent. Apart from the above two leases, other leases typically run for period of one to nine years and the lease payments are fixed throughout the rental period. None of the leases includes contingent rental.

大學整體及大學是多個以經營租賃形式出租物業的租賃者。其中有兩項租賃的首度租用期為三年，附有選擇權可延長租期分別至四年及五年。租賃支出在每個租期屆滿後將會增加以反映市場租值。除此兩項租賃外，其他的租賃的租期通常為一年至九年不等，而在各租賃期中的租賃支出均為固定的。在該等租賃中並無包括或有租金。

28 Capital Management

資本管理

The University is a higher education institution funded by government through UGC. It is established under the laws of Hong Kong Special Administrative Region, which objects are to provide for studies, training and research and development in technology, engineering, science, commerce, arts and other subjects of learning. The University is not subject to any externally imposed capital requirements and its activities are mainly funded by government grants and tuition fees. The use of UGC funds are governed by the UGC Notes on Procedures and other grant conditions. The University's activities are also funded by donations and income generated from self-financing activities and other income.

The primary objectives of the University's subsidiaries when managing capital are to safeguard the entities' ability to continue as a going concern. They are not subject to any externally imposed capital requirements. The subsidiaries' capital structure and management policies are regularly reviewed and managed with due regard to the capital management practices of the University.

The Restricted Fund and Other Funds of the Group and the University represent the unspent balance of government subventions, tuition fees, donations and funds earmarked for specific purposes. These funds are managed according to the relevant grant and funding conditions, where applicable, and the University's investment and financial management guidelines and procedures in meeting the Group's and the University's objectives.

大學是一所由政府透過教資會資助的高等教育學府。大學是根據香港特別行政區法律而成立，其宗旨是提供科技、工程、理科、商科、文科及其他學科的研修、訓練及研究和發展。大學並無受到外界強加的資本要求，其各項活動的經費主要由政府撥款及學費支付，而使用教資會撥款受到教資會程序便覽及其他撥款條件所規限。大學活動的經費亦由捐助及自資營運活動的收入及其他收入所支援。

大學的附屬公司的資本管理的基本目的是保障各公司能夠繼續持續運作。他們並無受到外界強加的資本要求，而他們的資本結構及管理政策是因應大學的資本管理操作而定期作出檢討及管理。

大學整體及大學的專用及其他基金為政府撥款、學費、捐款及其他有特定目的款項的未使用結餘。這些資金是按有關的撥款條件(如適用)及大學的投資及財務管理守則及程序管理，以符合大學整體及大學的目標。

29 Financial Risk Management

金融風險管理

Financial instruments of the Group include bank deposits, debt securities, equities, investments held by fund managers, loans and accounts receivables, accounts payables, loans and borrowings which have exposure to credit, liquidity, interest rate, foreign currency and equity price risks arising in the normal course of the Group's operations. These risks are limited by the Group's financial management policies and practices described below.

大學整體的金融工具包括銀行存款、債務證券、股票、存放於投資經理的投資、應收貸款及應收帳款、應付帳款、貸款及借貸，所承受的信貸、流動資金、利率、外匯及股票價格風險均在大學整體日常營運過程中產生。大學整體有下列的財務管理政策及程序降低此等風險。

(a) Credit Risk

信貸風險

The Group's credit risk is primarily attributable to investments, loans receivable and accounts receivable.

The Group's major investments include bank deposits, debt securities, equities managed internally and funds placed with external professional portfolio managers. Risk control is carried out under the investment guidelines approved by the Finance Committee under the Council. Risk control is achieved through asset diversification, rules governing the selection and credit limit of investment counterparties with reference to their credit ratings and financial strength and investment guidelines covering the investment limitations, asset allocation and performance measurement imposed for each portfolio manager. On-going monitoring and review of investment strategies and performance are carried out to ensure that the investment objectives and performance targets are met.

In respect of loans receivable and accounts receivable, regular reviews and follow-up actions are carried out on over-due amounts to minimise exposure to credit risk. The Group and the University have no concentration of credit risk in view of its large number of debtors.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the statement of financial position. The Group does not provide any other guarantees which would expose the Group to credit risk.

大學整體面對的信貸風險主要來自投資、應收貸款及應收帳款。

大學整體主要的投資包括由校內管理的銀行存款、債務證券、股票證券及投放在校外專業基金經理的資金。風險管理乃根據校董會轄下的財務委員會所批准的投資方針執行。風險管理措施包括：資產多元化、參考被投資方的信貸評級及財政能力來訂定挑選及限制信貸的監管規則、局限投資及資產分配的投資方針以及對個別基金經理的表現作出評審。對投資策略及其表現會進行持續監控及檢討，以確保達至預期的投資目的及表現目標。

在應收貸款及應收帳款方面，大學整體定期進行復查並跟進其過期繳付的帳款，將其承受的信貸風險減至最低。由於債務人數目眾多，大學整體及大學並沒有集中的信貸風險。

最大的信貸風險為財務狀況表中所列出的各項財務資產金額。大學整體並無作出任何其他擔保使大學整體承受其他信貸風險。

29 Financial Risk Management (continued)

金融風險管理(續)

(b) Liquidity Risk

流動資金風險

To ensure sufficient liquidity to meet payment obligations, the Group closely monitors its current and expected cash demands arisen from all liabilities and borrowings. The Group maintains sufficient cash and bank deposits to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

Based on the cash flow analysis, the Group manages its liquidity risk by forecasting the amount of cash requirements and monitoring the working capital to ensure that all liabilities due and known funding requirements can be met.

為確保有足夠的流動資金以支付帳項，大學整體緊密地監察其當時及預計應付因負債及借貸所產生的現金需求。大學整體持有足夠的現金及銀行存款以應付短期及長期的流動資金需求。

根據現金流量的分析，大學整體透過預算現金需求的金額及監管營運資金的水平來管理流動資金風險，以確保所有到期的負債及已知的資金需求都能支付。

The following table presents the earliest settlement dates of the Group's and the University's financial liabilities at the end of the reporting period:

以下一覽表列出大學整體及大學於結算日之債項最早須支付日期：

The Group 大學整體

		2011				Total	Carrying Amount
		Within 1 Year or on Demand	More than 1 Year but Less than 2 Years	More than 2 Years but Less than 5 Years	5 Years and More		
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	1年內及須隨時償還	1年以上但少於2年	2年以上但少於5年	5年及以上	總計	帳面金額
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	607,406	–	–	–	607,406	607,406
Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備	390,575	25,469	–	–	416,044	416,044
Loans and Borrowings	貸款及借貸	70,113	32,873	89,668	340,768	533,422	533,422
		1,068,094	58,342	89,668	340,768	1,556,872	1,556,872

		2010				Total	Carrying Amount
		Within 1 Year or on Demand	More than 1 Year but Less than 2 Years	More than 2 Years but Less than 5 Years	5 Years and More		
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	1年內及須隨時償還	1年以上但少於2年	2年以上但少於5年	5年及以上	總計	帳面金額
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	490,387	–	–	–	490,387	490,387
Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備	350,507	21,504	–	–	372,011	372,011
Tax Payable	應付稅款	105	–	–	–	105	105
Loans and Borrowings	貸款及借貸	70,113	32,873	94,143	369,166	566,295	566,295
		911,112	54,377	94,143	369,166	1,428,798	1,428,798

29 Financial Risk Management (continued)
金融風險管理 (續)

(b) Liquidity Risk (continued)
流動資金風險 (續)

The University 大學

		2011				Total	Carrying Amount
		Within 1 Year or on Demand	More than 1 Year but Less than 2 Years	More than 2 Years but Less than 5 Years	5 Years and More		
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	1年內及須隨時償還	1年以上但少於2年	2年以上但少於5年	5年及以上	總計	帳面金額
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	1,333,946	–	–	–	1,333,946	1,333,946
Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備	385,794	25,469	–	–	411,263	411,263
Loans and Borrowings	貸款及借貸	70,113	32,873	89,668	340,768	533,422	533,422
		1,789,853	58,342	89,668	340,768	2,278,631	2,278,631

		2010				Total	Carrying Amount
		Within 1 Year or on Demand	More than 1 Year but Less than 2 Years	More than 2 Years but Less than 5 Years	5 Years and More		
(In thousands of Hong Kong dollars)	(以千港元計)	1年內及須隨時償還	1年以上但少於2年	2年以上但少於5年	5年及以上	總計	帳面金額
Accounts Payable and Accruals	應付帳款及應計費用	1,077,964	–	–	–	1,077,964	1,077,964
Provision for Employee Benefits	僱員福利撥備	345,436	21,504	–	–	366,940	366,940
Tax Payable	應付稅款	58	–	–	–	58	58
Loans and Borrowings	貸款及借貸	70,113	32,873	94,143	369,166	566,295	566,295
		1,493,571	54,377	94,143	369,166	2,011,257	2,011,257

29 Financial Risk Management (continued)

金融風險管理(續)

(c) Interest Rate Risk

利率風險

The Group is exposed to interest rate risk since the Group has significant interest-bearing financial assets. The Group manages its exposure to interest rate risk through diversifying its funds into a variety of fixed and floating rate instruments with various tenures.

The Group's interest-bearing financial liabilities at the end of the reporting period are not significant. The Group does not expect short-term fluctuations in market interest rates that will have a significant impact to the Group's results of operations.

由於大學整體有龐大可賺取利息的金融資產，因此大學整體承受利率風險。大學整體透過將資產多元化地投資在不同種類及多項不同年期的固定及浮動利率工具上，管理其承受的利率風險。

大學整體於結算日並沒有重大的帶息金融負債。大學整體預期市場利率的短期波動並不會對大學整體的營運結果構成重大的影響。

The following table details the interest rate profile of the Group's and the University's investments in interest-bearing financial assets at the end of the reporting period:

以下一覽表列出大學整體及大學於結算日可賺取利息收入之金融資產：

The Group 大學整體

(In thousands of Hong Kong dollars)		(以千港元計)		2011	2010
		Effective Interest Rate 實際利率 %	Carrying Amount 帳面金額	Effective Interest Rate 實際利率 %	Carrying Amount 帳面金額
Fixed Rate Notes and Deposits	定息票據及存款	2.4%	977,460	1.7%	1,444,784
Floating Rate Notes and Deposits	浮息票據及存款	0.1%	47,088	0.1%	45,574
Total	總計		1,024,548	1.7%	1,490,358
Fixed Rate Notes and Deposits as a percentage of Total Interest-bearing Financial Assets	定息票據及存款 佔以賺取利息 收入的總金融 資產的比率		95%		97%

The University 大學

(In thousands of Hong Kong dollars)		(以千港元計)		2011	2010
		Effective Interest Rate 實際利率 %	Carrying Amount 帳面金額	Effective Interest Rate 實際利率 %	Carrying Amount 帳面金額
Fixed Rate Notes and Deposits	定息票據及存款	2.2%	952,331	1.5%	1,408,132
Floating Rate Notes and Deposits	浮息票據及存款	0.1%	19,033	0.1%	16,173
Total	總計		971,364	1.4%	1,424,305
Fixed Rate Notes and Deposits as a percentage of Total Interest-bearing Financial Assets	定息票據及存款 佔以賺取利息 收入的總金融 資產的比率		98%		99%

29 Financial Risk Management (continued)**金融風險管理 (續)****(c) Interest Rate Risk (continued)****利率風險 (續)****Sensitivity Analysis****敏感度分析**

As at 30 June 2011, it is estimated that a general increase/decrease of 10 basis points in interest rates, with all other variables held constant, would have increased/decreased the Group and the University's surplus by approximately \$47,000 (2010: \$46,000) and \$19,000 (2010: \$16,000) respectively.

The sensitivity analysis above has been determined assuming that the change in interest rates had occurred at the end of the reporting period and had been applied to the exposure to interest rate risk for investments in floating rate financial assets in existence at that date. The Group may expose to interest rate risk indirectly via its holding in the investment portfolios which hold debt instruments. Increase/Decrease in investment income from these investment portfolios arising from interest rate change however are not considered in the sensitivity analysis above due to insufficient information provided by fund managers. The 10 basis points increase/decrease represents management's assessment of a reasonably possible change in interest rates over the period until next annual end of the reporting period. The analysis is performed on the same basis for 2010.

於2011年6月30日，假設所有其他可變動項目保持不變，倘利率增加10點子，大學整體及大學於年內的盈餘分別會增加約4萬7千元(2010年：4萬6千元)及1萬9千元(2010年：1萬6千元)。

上述敏感度分析的計算假設為利率的變動於結算日發生，並應用於大學整體於該日的浮息金融資產所承受的利率風險。由於基金經理未能提供足夠資料，故因利率變動而對該等投資組合產生之投資收益改變，則沒有包括於以上的敏感度分析中。增加/減少10點子是指管理層對直至下個年度結帳日止期間利率的合理可能變動的評估。分析乃以2010年同一的基準進行。

(d) Foreign Currency Risk**外匯風險**

The Group primarily conducts its operation in Hong Kong with its transactions substantially denominated in Hong Kong Dollars (HKD). The Group is exposed to the currency risk primarily from deposits and investment portfolios that are denominated in other currencies. As HKD is currently pegged to United State Dollars (USD), the Group considers risk of movements in exchange rates between the HKD and USD to be insignificant.

In respect of investment portfolios denominated in other currencies, the Group controls its exposure to foreign currency risk by limiting the currency exposure to non Hong Kong dollar currencies as stipulated in the investment guidelines.

大學整體主要在香港運作，而有關的交易金額亦主要以港元為結算貨幣。大學整體承受的外匯風險主要來自以外幣為結算貨幣的存款及投資組合。但因港元目前與美元掛鈎，大學整體認為港元與美元匯率變化之風險不大。

有關以其他外幣計值之投資，大學整體透過於投資方針所規定的非港元貨幣投資局限其所承受的外幣風險。

As at 30 June 2011, the percentage of financial assets denominated in currencies other than HKD or USD to total financial assets of the Group and the University is 22% (2010: 15%) and 23% (2010: 16%) respectively. Details are as follows:

於2011年6月30日，大學整體及大學以港元或美元以外計值的金融資產分別佔總金融資產22%(2010年：15%)及23%(2010年：16%)。詳情表列如下：

		The Group 大學整體		The University 大學	
		2011	2010	2011	2010
Japanese Yen	日圓	2%	3%	2%	4%
Korean Won	南韓圓	4%	2%	4%	3%
New Taiwan Dollars	新台幣	4%	3%	5%	3%
Euros	歐元	2%	1%	2%	1%
Sterlings	英鎊	1%	1%	1%	1%
Others	其他	9%	5%	9%	4%

29 Financial Risk Management (continued)

金融風險管理(續)

(e) Equity Price Risk

股票價格風險

The Group is exposed to equity price risk as the value of its equity investments will increase/decrease if equity prices change. In respect of investment portfolios for investing in equity securities, the Group controls its exposure to equity price risk through diversifying the portfolios in terms of asset classes and geographical areas in accordance with the limits as stipulated in the investment guidelines.

At the end of the reporting period, if the prices of the respective equity instruments had been 5% higher/lower, with all other variables held constant, the Group's and the University's surplus for the year would have increased/decreased by \$114,822,000 (2010: \$78,463,000) and \$114,476,000 (2010: \$78,284,000) respectively as a result of the changes in fair value of listed equity securities.

股票投資的價值會隨著股票價格轉變而上升/下跌，因此大學整體承受著股票價格風險。有關以投資股份證券的投資組合，大學整體依據投資方針所規定的資產組別及地區分佈控制所承受的股票價格風險。

於結算日，若股票的價格上升/下跌5%，在其他一切可變因素均維持不變的情況下，大學整體及大學於年內的盈餘，會因上市股票證券的公允價值變動，分別增加/減少1億1,482萬2千元(2010年：7,846萬3千元)及1億1,447萬6千元(2010年：7,828萬4千元)。

The Group's and the University's listed equity investments are traded in the following regions' stock markets:

大學整體及大學的上市股票於下列地區的股票市場買賣：

		The Group and the University 大學整體及大學	
		2011	2010
Hong Kong	香港	21%	21%
Japan	日本	4%	10%
China	中國	18%	16%
Rest of Asia-Pacific	其他亞太地區	40%	33%
North America	北美洲	10%	11%
Others	其他	7%	9%

(f) Fair Values

公允價值

(i) Financial instruments carried at fair value

按公允價值列帳的金融工具

The following table presents the carrying value of financial instruments measured at fair value at the end of the reporting period across the three levels of the fair value hierarchy defined in HKFRS 7, *Financial Instruments: Disclosures*, with the fair value of each financial instrument categorised in its entirety based on the lowest level of input that is significant to that fair value measurement. The levels are defined as follows:

Level 1: fair values measured using quoted prices (unadjusted) in active markets for identical financial instruments

Level 2: fair values measured using quoted prices in active markets for similar financial instruments, or using valuation techniques in which all significant inputs are directly or indirectly based on observable market data

Level 3: fair values measured using valuation techniques in which any significant input is not based on observable market data

下表根據香港財務報告準則第7條「金融工具：披露」所界定的三個公允價值級別，列出以公允價值列帳的金融工具於結算日的帳面值。每項金融工具的公允價值均完全根據對公允價值估量有重大影響的最低輸入數據進行分類。三個級別的公允價值界定如下：

級別1 — 公允價值以相同金融工具在活躍市場中的報價(不予調整)計算

級別2 — 公允價值以類似金融工具在活躍市場中的報價，或用估值技術(當中所有重要輸入均可直接或間接採用可觀察市場數據)計算

級別3 — 公允價值以估值技術(當中一些重要輸入並非採用可觀察市場數據)計算

29 Financial Risk Management (continued)
金融風險管理 (續)

(f) Fair Values (continued)
公允價值 (續)

(i) Financial instruments carried at fair value (continued)
按公允價值列帳的金融工具 (續)

		2011						
		The Group 大學整體				The University 大學		
(In thousands of Hong Kong dollars) (以千港元計)		Level One 級別1	Level Two 級別2	Level Three 級別3	Total 總額	Level One 級別1	Level Two 級別2	Total 總額
Trading Securities	交易證券							
Listed	上市	3,206,335	90,734	–	3,297,069	3,206,335	90,734	3,297,069
Unlisted	非上市	–	717,038	–	717,038	–	717,038	717,038
Available-for-Sale Securities	可供出售證券							
Listed	上市	8,845	–	–	8,845	–	–	–
Unlisted	非上市	–	477	9,703	10,180	–	–	–
		3,215,180	808,249	9,703	4,033,132	3,206,335	807,772	4,014,107
		2010						
		The Group 大學整體				The University 大學		
(In thousands of Hong Kong dollars) (以千港元計)		Level One 級別1	Level Two 級別2	Level Three 級別3	Total 總額	Level One 級別1	Level Two 級別2	Total 總額
Trading Securities	交易證券							
Listed	上市	2,690,112	75,547	–	2,765,659	2,690,112	75,547	2,765,659
Unlisted	非上市	–	500,505	–	500,505	–	500,505	500,505
Available-for-Sale Securities	可供出售證券							
Listed	上市	6,025	–	–	6,025	–	–	–
Unlisted	非上市	–	–	2,487	2,487	–	–	–
		2,696,137	576,052	2,487	3,274,676	2,690,112	576,052	3,266,164

During the year, there were no transfers between instruments in Level 1 to 3.

年內，級別1至級別3之間的金融工具並無轉撥。

(ii) Fair values of financial instruments carried at other than fair value
非按公允價值列帳的金融工具

All financial instruments were carried at amounts not materially different from their fair values as at 30 June 2010 and 2011.

所有金融工具均按在2010年及2011年6月30日與公允價值並無重大差別的金額列帳。

30 Disposal of a Subsidiary 出售一附屬公司

There is no disposal of subsidiary during the year. During the year ended 30 June 2010, the Group disposed of 51% interest in ChiLin (HK) Limited. The net assets of the subsidiary disposed of were as follows:

年內並沒有出售附屬公司。截至2010年6月30日止年內，大學整體已出售在麒麟(香港)有限公司的51%權益。已被出售的附屬公司的淨資產為：

<i>(In thousands of Hong Kong dollars)</i>	<i>(以千港元計)</i>	2010
Net Assets disposed of:	出售的資產淨值：	
Non-current Assets	非流動資產	52
Current Assets	流動資產	27
Cash and Bank Balances	現金及銀行結餘	788
Current Liabilities	流動負債	(24)
Net Identifiable Assets	可確認的淨資產	843
Net Identifiable Assets attributable to the Group	歸屬大學整體的可確認 淨資產	430
Exchange reserve realised upon disposal of Subsidiary	出售附屬公司而變現的 匯兌儲備	(19)
Loss on disposal of Subsidiary	出售附屬公司的虧損	(385)
Total consideration	總代價	26
Satisfied by:	支付方法：	
Cash	現金	26
Analysis of Net Cash Outflow in respect of Disposal of a Subsidiary:	出售一附屬公司的現金流出 淨額的分析：	
Cash and Bank Balances Disposed	出售現金及銀行結餘	(788)
Cash Contribution Received	已收現金代價	26
Net Cash Outflow on Disposal of a Subsidiary	出售一附屬公司的現金流出淨額	(762)

31 Accounting Estimates and Judgements

會計估計及判斷

The Group's property, plant and equipment are depreciated on a straight-line method over their estimated useful lives, after taking into account their estimated residual value. The Group determines the estimated useful lives and residual values of the assets based on historical actual usage experience, maintenance and replacement policy. Management reviews the useful lives of assets annually, and if expectations are significantly different from previous estimates of useful economic lives, the useful lives and, therefore, the depreciation rate for the future periods will be adjusted accordingly.

Note 29 contains information about the assumptions and their risk relating to financial instruments.

大學整體的校舍、機器及設備是按其預計可使用年限減去其預計殘值用直線法折舊。大學整體依據過往實際使用經驗、維修及更換政策估計對資產的可使用年限及預計殘值作出判斷。管理層按年檢討資產可用年限。如果所作的預期顯著有別於以往的可用年限估計，則可用年限以至未來期間的折舊率將會因此一併調整。

附註29列載有關金融工具的假設和風險的資料。

32 Possible Impact of Amendments, New Standards and Interpretations Issued but Not Yet Effective for the Year Ended 30 June 2011

截至2011年6月30日止年度已頒佈但未生效的修訂、新訂準則及詮釋可能產生的影響

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, interpretations and one new standard which are not yet effective for the year ended 30 June 2011 and which have not been adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the Group and the University.

		Effective for accounting periods beginning on or after
HKAS 24 (Revised)	Related party disclosures	1 January 2011
Amendment to HKAS 12	Income taxes	1 January 2012

The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments is expected to be in the period of initial application. So far it is not yet in a position to state whether these amendments, new interpretations and the new standard would have a significant impact on the Group's results of operations and financial position.

截至本財務報表發出日，香港會計師公會頒佈若干修訂、詮釋及一新訂準則。該等修訂、新訂準則及詮釋於截至2011年6月30日止年度仍未生效，且仍未在本財務報表採納，其中包括可能與大學整體及大學有關的下列準則：

		於下列日期或其後開始的會計年度生效
香港會計準則第24號(經修訂)	關連人士之披露	2011年1月1日
香港會計準則第12號修訂	所得稅	2012年1月1日

大學整體現正評估修訂、新訂準則及詮釋的影響，在此階段未能就採納修訂、新詮釋及新訂準則會否對其營運結果和財務狀況構成重大影響而作出結論。

Acknowledgements

We would like to express our gratitude to all students, staff members and alumni who have contributed to the preparation of this publication, especially to those who agreed to have their pictures featured.

Published by Authority of the Council
© City University of Hong Kong, 2011

This report is available from:
Communications and Public Relations Office
City University of Hong Kong
Tat Chee Avenue, Kowloon
Hong Kong.

Tel: +852 3442 9317
Fax: +852 3442 0337
Email: cpro@cityu.edu.hk

www.cityu.edu.hk

Concept and Design: Sedgwick Richardson
Photograph: Sunny Wong

This annual report is printed on environmentally friendly paper.
Cover, pages 1-70: Recycled (20% mill broke), Acid-free, Totally Chlorine Free (TCF)
Pages 71-134: Acid Free, ISO 14001 Environmental Certificate, Elemental Chlorine Free

